

25423

Ausschreibungen - Ausbildungswettbewerb - Jahr 2021**Autonome Provinz Bozen - Südtirol****DEKRET DER DIREKTORIN**

vom 18. März 2021, Nr. 4951

Ausschreibung eines Wettbewerbsverfahrens für die Aufnahme von Schulführungskräften an Grund-, Mittel- und Oberschulen staatlicher Art in den ladinischen Ortschaften der autonomen Provinz Bozen**Bandi - Corso-concorso - Anno 2021****Provincia Autonoma di Bolzano - Alto Adige****DECRETO DELLA DIRETTRICE**

del 18 marzo 2021, n. 4951

Indizione di un corso-concorso per il reclutamento dei dirigenti scolastici delle scuole primarie e secondarie di I e II grado a carattere statale delle località ladine della Provincia autonoma di Bolzano

Fortsetzung >>>

Continua >>>



AUTONOME PROVINZ BOZEN - SÜDTIROL



PROVINCIA AUTONOMA DI BOLZANO - ALTO ADIGE

Dekret

Decreto

der Landesdirektorin
des Landesdirektors

della Direttrice provinciale
del Direttore provinciale

Nr.

N.

4951/2021

Abteilung 18. Ladinische Bildungs- und Kulturverwaltung
Ripartizione 18 Amministrazione scuola e cultura ladina

Betreff:

Ausschreibung eines
Wettbewerbsverfahrens für die Aufnahme
von Schulführungskräften an Grund-, Mittel-
und Oberschulen staatlicher Art in den
ladinischen Ortschaften der autonomen
Provinz Bozen.

Oggetto:

Indizione di un corso-concorso per il
reclutamento dei dirigenti scolastici delle
scuole primarie e secondarie di I e II grado
a carattere statale delle località ladine della
Provincia autonoma di Bolzano.



Cuncors per ejams y tituli per tò su diretëures tla scoles elementeres, mesanes o autes di luesc ladins. La despuzions de chësc cuncors vën repurtedes tla rujeneda tudëscia y taliana.

Ausschreibung eines Wettbewerbsverfahrens für die Aufnahme von Schulführungskräften an Grund-, Mittel- und Oberschulen staatlicher Art in den ladinischen Ortschaften der autonomen Provinz Bozen.

Der Artikel 29 des gesetzesvertretenden Dekrets vom 30. März 2001, Nr. 165, betreffend „Allgemeine Bestimmungen über die Arbeitsverhältnisse bei öffentlichen Verwaltungen“ in geltender Fassung regelt die Aufnahme von Schulführungskräften.

Das Dekret des Ministeriums für Unterricht, Universität und Forschung vom 3. August 2017, Nr. 138, beinhaltet die „Regelung zur Festlegung der Modalitäten für die Durchführung der Wettbewerbsprozeduren zur Aufnahme der Schulführungskräfte, die Dauer des Lehrganges und die Formen der Bewertung der zum Lehrgang zugelassenen Bewerber im Sinne von Artikel 29 des gesetzesvertretenden Dekrets vom 30. März 2001, Nr. 165, abgeändert durch Artikel 1 Absatz 217 des Gesetzes vom 28. Dezember 2015, Nr. 208“.

Der Artikel 48 Absatz 2 des Landesgesetzes vom 11. August 1998, Nr. 9, in geltender Fassung sieht vor, dass die Prüfungsprogramme, die Bewertungstabellen und die Zusammensetzung der Kommissionen bei Wettbewerben für die Aufnahme des Direktionspersonals von der Landesregierung im Einvernehmen mit dem Unterrichtsministerium festgelegt werden.

Die Landesregierung hat mit Beschluss vom 26. Januar 2021, Nr. 49, die Inhalte und Form der Wettbewerbsprüfung, die Bewertungstabelle, die Inhalte des Ausbildungslehrgangs mit Praktikum und die Zusammensetzung der Prüfungskommission für das Wettbewerbsverfahren für die Aufnahme von Schulführungskräften genehmigt. Das Ministerium für Unterricht, Universität und Forschung hat am 01. Februar 2021 das vorgeschriebene Einvernehmen erteilt.

Das Gesetz vom 10. April 1991, Nr. 125, sieht Maßnahmen zur Verwirklichung der Gleichheitsbehandlung zwischen Mann und Frau in der Arbeitswelt vor.

Das Landesgesetz vom 29. Juni 2000, Nr.

Indizione di un corso-concorso per il reclutamento dei dirigenti scolastici delle scuole primarie e secondarie di I e II grado a carattere statale delle località ladine della Provincia autonoma di Bolzano.

L'articolo 29 del decreto legislativo 30 marzo 2001, n. 165, recante “Norme generali sull'ordinamento del lavoro alle dipendenze delle amministrazioni pubbliche” e successive modificazioni, disciplina il reclutamento di dirigenti scolastici.

Il decreto del Ministero dell'Istruzione, dell'Università e della Ricerca 3 agosto 2017, n. 138, contiene “Regolamento per la definizione delle modalità di svolgimento delle procedure concorsuali per l'accesso ai ruoli della dirigenza scolastica, la durata del corso e le forme di valutazione dei candidati ammessi al corso, ai sensi dell'articolo 29 del decreto legislativo 30 marzo 2001, n. 165, come modificato dall'articolo 1, comma 217 della legge 28 dicembre 2015, n. 208”.

L'articolo 48, comma 2, della legge provinciale 11 agosto 1998, n. 9, con successive modifiche, prevede che i programmi d'esame, le tabelle di valutazione e la composizione delle commissioni vengono stabiliti dalla Giunta provinciale, d'intesa con il Ministero della Pubblica Istruzione.

La Giunta provinciale ha approvato con deliberazione 26 gennaio 2021, n. 49, i contenuti e le modalità delle prove del concorso, la tabella di valutazione dei titoli, i contenuti delle attività di formazione e la composizione della commissione esaminatrice del corso-concorso e per il reclutamento di dirigenti scolastici. Il Ministero dell'Istruzione, dell'Università e della Ricerca in data 01 febbraio 2021 ha perfezionato la prescritta intesa.

La legge 10 aprile 1991, n. 125, prevede azioni positive per la realizzazione della parità uomo – donna nel lavoro.

La legge provinciale 29 giugno 2000, n. 12,

12, regelt die Autonomie der Schulen.

Das Landesgesetz vom 16. Juli 2008, Nr. 5, legt die allgemeinen Bildungsziele und Ordnung von Kindergarten und Unterstufe fest.

Das Landesgesetz vom 24. September 2010, Nr. 11, regelt die Oberstufe des Bildungssystems des Landes Südtirol.

Der Beschluss der Landesregierung vom 09. März 2021, Nr. 211, beinhaltet den „Verteilungsplan des Bildungsangebots der ladinischen Oberschulen für den Fünfjahreszeitraum 2020/21– 2024/25“.

Da in den kommenden Jahren einige Direktionen endgültig oder durch Direktionsauftrag zu besetzen sein werden, ist es notwendig einen Wettbewerb für die Aufnahme von Schulführungskräften auszuschreiben.

Aufgrund der sehr hohen Anzahl von Lehrpersonen, welche auf Staatsebene die Voraussetzungen für die Teilnahme an diesem Wettbewerb besitzen, sieht das Dekret des Ministeriums für Unterricht, Universität und Forschung vom 3. August 2017, Nr. 138, eine Vorauswahl vor, um die Anzahl der möglichen Bewerberinnen und Bewerber zu verringern. Für diesen Wettbewerb zur Aufnahme von Schulführungskräften wird aus folgenden Gründen auf die Vorauswahl verzichtet:

- Das ladinische Schulamt verzeichnete in der Vergangenheit stets eine bescheidene Anzahl von Gesuchen um Teilnahme an Direktorenwettbewerben.
- Daher erscheint eine Vorauswahl in Form eines Multiple-Choice-Tests auch unter dem Gesichtspunkt der Wirtschaftlichkeit des Verwaltungshandelns nicht gerechtfertigt.

Der Beschluss der Landesregierung Nr. 1468 vom 28.12.2018 legt die Gliederung, Benennung und Aufgaben der Ladinischen Bildungs- und Kulturdirektion fest. Demnach übt die Direktorin bzw. der Direktor der Landesdirektion Ladinische Kindergärten und Schulen die Befugnisse des Schulamtsleiters bzw. der Schulamtsleiterin aus.

Die Schulgewerkschaften wurden am 16. März 2021 informiert.

disciplina l'autonomia delle scuole.

La legge provinciale 16 luglio 2008, n. 5, definisce gli obiettivi formativi generali e l'ordinamento della scuola dell'infanzia e del primo ciclo di istruzione.

La legge provinciale 24 settembre 2010, n. 11, disciplina il secondo ciclo di istruzione e formazione della Provincia autonoma di Bolzano.

La delibera della Giunta Provinciale 09 marzo 2021, n. 211, contiene il "Piano di distribuzione territoriale delle istruzione scolastiche delle scuole del secondo ciclo delle località ladine per il quinquennio 2020/21 – 2024/25"

Poiché nei prossimi anni alcune direzioni dovranno essere coperte definitivamente o tramite incarico di presidenza, si ritiene necessario procedere all'emanazione di un bando di concorso per l'assunzione di dirigenti scolastici.

In considerazione dell'altissimo numero di docenti che a livello statale sono in possesso dei requisiti di accesso alla procedura concorsuale il decreto del Ministero dell'Istruzione, dell'Università e della Ricerca 3 agosto 2017, n. 138, prevede una procedura di preselezione per ridurre in modo significativo i probabili numerosi aspiranti. Il presente corso-concorso per l'assunzione di dirigenti scolastici prescinde dalla fase di preselezione per le seguenti ragioni:

- Nell'Intendenza scolastica ladina in passato si è sempre avuto un numero modesto di domande di partecipazione ai concorsi a dirigente scolastico.
- Pertanto, la procedura di preselezione consistente in una prova oggettiva (multiple-choice) non appare giustificabile sotto il profilo dell'economicità dell'attività amministrativa.

La Delibera della Giunta Provinciale n. 1468 del 28/12/2018 determina l'articolazione, la denominazione e le competenze della Direzione Istruzione, Formazione e Cultura ladina, e prevede che la direttrice risp. il direttore della Direzione provinciale Scuole ladine esercita le competenze dell'intendente scolastica/scolastico.

Le organizzazioni sindacali rappresentative sono state informate il 16 marzo 2021.

Dies alles vorausgeschickt,

verfügt

**DIE LANDESDIREKTORIN DER LADINISCHEN
KINDERGÄRTEN UND SCHULEN:**

Art. 1

Gegenstand der Ausschreibung

1. Es ist ein Wettbewerbsverfahren für die Aufnahme von Schulführungskräften an Grund-, Mittel- und Oberschulen staatlicher Art der ladinischen Ortschaften der autonomen Provinz Bozen ausgeschrieben.

2. Die Anzahl der auf Landesebene ausgeschrieben Stellen beträgt 5 (fünf).

3. Den in den Dienst aufgenommenen Schulführungskräften steht die Besoldung zu, wie sie für diese Funktion vom gesamtstaatlichen bzw. Landeskollektivertrag und von den geltenden Bestimmungen vorgesehen ist.

Art. 2

**Gliederung und Organisation des
Wettbewerbsverfahrens**

1. Das Wettbewerbsverfahren für die Aufnahme von Schulführungskräften an den Schulen staatlicher Art in der autonomen Provinz Bozen gliedert sich in folgende Phasen:

- a) Wettbewerb für die Aufnahme zum Ausbildungslehrgang,
- b) Ausbildungslehrgang mit Praktikum.

Art. 3

**Voraussetzungen für die Zulassung zum
Wettbewerb**

1. Zum Wettbewerb zugelassen sind auf Grund des Art. 12 Abs. 5 des DPR Nr. 89, vom 10.02.1983, Lehrpersonen der ladinischen Grund-, Mittel und Oberschulen, die

a) mit einem unbefristeten Arbeitsvertrag in den Dienst aufgenommen und im Sinne der geltenden Bestimmungen in der Stammrolle bestätigt wurde,

b) einen der folgenden Studienabschlüsse besitzt: Master („laurea magistrale“ oder „laurea specialistica“) oder Hochschulabschluss nach der alten Studienordnung oder aber akademisches Diplom der zweiten Ebene im Rahmen der Höheren Kunst-, Musik- und Tanzausbildung oder akademisches Diplom nach der alten Studienordnung sofern die Bewerberinnen und Bewerber zudem ein Oberschuldiplom besitzen,

c) und mindestens fünf Jahre effektiven

Tutto ciò premesso,

**LA DIRETTRICE DELLA DIREZIONE
PROVINCIALE SCUOLE LADINE:**

decreta:

Art. 1

Oggetto del concorso

1. È indetto un corso-concorso per il reclutamento di dirigenti scolastici/scolastiche delle scuole primarie e secondarie di I e II grado a carattere statale delle località ladine della Provincia autonoma di Bolzano.

2. Il numero dei posti messi a concorso a livello provinciale è determinato in n. 5 (cinque).

3. Ai/Alle dirigenti scolastici/scolastiche assunti in servizio compete il trattamento economico relativo alla predetta qualifica prevista dal contratto collettivo nazionale rispettivamente provinciale di lavoro e dalla normativa vigente.

Art. 2

**Articolazione ed organizzazione del
corso-concorso**

1. Il corso-concorso per il reclutamento di dirigenti scolastici/scolastiche delle scuole a carattere statale della Provincia autonoma di Bolzano si articola nelle seguenti fasi:

- a) concorso di ammissione al corso di formazione dirigenziale,
- b) corso di formazione dirigenziale e tirocinio.

Art. 3

**Requisiti per l'ammissione al
corso-concorso**

1. Al corso-concorso è ammesso il personale docente delle scuole primarie e secondarie di primo e secondo grado delle località ladine di cui all'art. 12, c. 5 del DPR n. 89, del 10/02/1983,

a) assunto con contratto a tempo indeterminato, confermato in ruolo ai sensi della normativa vigente;

b) in possesso di diploma di laurea magistrale, specialistica ovvero di laurea conseguita in base al previgente ordinamento, di diploma accademico di secondo livello rilasciato dalle istituzioni dell'alta formazione artistica, musicale e coreutica ovvero di diploma accademico di vecchio ordinamento congiunto con diploma di istituto secondario superiore;

c) e che abbia effettivamente reso, nelle

Unterrichtsdienst an staatlichen Schulen oder an Schulen staatlicher Art in der autonomen Provinz Bozen geleistet haben, wobei auch jenes Dienstalter angerechnet wird, das vor dem Abschluss des unbefristeten Arbeitsvertrages angereicht ist; für die Anerkennung der fünf Dienstjahre werden auch die in jeder Hinsicht bewertbaren Dienste vor der Aufnahme in die Stammrolle an gleichgestellten Schulen berücksichtigt, die mit dem Gesetz vom 10. März 2000, Nr. 62, bzw. mit Landesgesetz vom 29. Juni 2000, Nr. 12 (Artikel 20/bis) anerkannt wurden.

2. Zum Wettbewerbsverfahren zugelassen sind außerdem Lehrpersonen der Berufsschulen der ladinischen Ortschaften der Provinz Bozen

a) mit einem unbefristeten Arbeitsvertrag in den Dienst aufgenommen und im Sinne der geltenden Bestimmungen in der Stammrolle bestätigt wurde,

b) einen der folgenden Studienabschlüsse besitzt: Master („laurea magistrale“ oder „laurea specialistica“) oder Hochschulabschluss nach der alten Studienordnung oder aber akademisches Diplom der zweiten Ebene im Rahmen der Höheren Kunst-, Musik- und Tanzausbildung oder akademisches Diplom nach der alten Studienordnung sofern die Bewerberinnen und Bewerber zudem ein Oberschuldiplom besitzen,

c) die Lehrbefähigung für den Unterricht in einem Stellenplan der Grundschule oder in einer Wettbewerbsklasse an der Mittel- oder Oberschule und die allgemein von den vorgeschriebenen Voraussetzungen für die Aufnahme als Lehrperson besitzen,

d) und mindestens fünf Jahre effektiven Unterrichtsdienst an Berufsschulen geleistet haben, wobei auch jenes Dienstalter angerechnet wird, das vor dem Abschluss des unbefristeten Arbeitsvertrages angereicht ist.

3. Zum Wettbewerbsverfahren sind außerdem die Lehrpersonen für den katholischen Religionsunterricht an den ladinischsprachigen Schulen gemäß Absatz 1 oder 2 zugelassen, welche die Zulassungsvoraussetzungen gemäß Absatz 1 oder 2 besitzen. In Bezug auf den Studienabschluss müssen sie einen mindestens vierjährigen Hochschulabschluss gemäß Artikel 3 Absatz 2 des Landesgesetzes vom 14. Dezember 1998, Nr. 12, besitzen.

4. Zum Wettbewerbsverfahren zugelassen sind außerdem Personen, die vom Dienst als Lehrpersonen an den Schulen der ladinischen Ortschaften gemäß Absatz 1 oder 2 ausgetreten sind und die Voraussetzungen gemäß Absatz 1, 2 oder 3 besitzen. Es kommt der Art. 13 Absatz 1 Buchstabe i) des Landesgesetzes vom 19. Mai 2015, Nr. 6 „Personalordnung des Landes“, zur Anwendung, wonach es nicht zulässig ist, den

institutionen scolastiche ed educative del sistema nazionale di istruzione o nelle scuole a carattere statale della Provincia autonoma di Bolzano, un servizio di almeno cinque anni, anche se maturato antecedentemente alla stipula del contratto a tempo indeterminato. Sono considerati validi ai fini del riconoscimento dei cinque anni, i servizi valutabili a tutti gli effetti come servizio di preuolo nelle scuole paritarie che abbiano avuto riconoscimento con la legge 10 marzo 2000, n. 62, ovvero con la legge provinciale 29 giugno 2000, n. 12 (articolo 20/bis).

2. Alla procedura selettiva è ammesso a partecipare, altresì, il personale docente assunto presso le scuole professionali delle località ladine della provincia di Bolzano,

a) assunto con contratto a tempo indeterminato, confermato in ruolo ai sensi della normativa vigente;

b) in possesso di diploma di laurea magistrale, specialistica ovvero di laurea conseguita in base al previgente ordinamento, di diploma accademico di secondo livello rilasciato dalle istituzioni dell'alta formazione artistica, musicale e coreutica ovvero di diploma accademico di vecchio ordinamento congiunto con diploma di istituto secondario superiore;

c) in possesso dell'abilitazione all'insegnamento per un posto della scuola primaria o una classe di concorso nella scuola secondaria di primo e secondo grado e dei requisiti generali previsti dalla vigente normativa per l'assunzione come docente nelle scuole primarie e secondarie,

d) e che abbia effettivamente reso, presso le scuole professionali un servizio di almeno cinque anni, anche se maturato antecedentemente alla stipula del contratto a tempo indeterminato.

3. Alla procedura selettiva è, altresì, ammesso a partecipare il personale docente per l'insegnamento della religione cattolica presso le scuole ladine di cui ai commi 1 o 2 in possesso dei requisiti stabiliti dai commi 1 o 2. Per quanto riguarda il titolo di studio il personale deve essere in possesso di una laurea almeno quadriennale di cui all'articolo 3, comma 2, della legge provinciale 14 dicembre 1998, n. 12.

4. Alla procedura selettiva è ammesso a partecipare il personale cessato dal servizio di insegnamento nelle scuole delle località ladine di cui ai commi 1 o 2 e in possesso dei requisiti previsti dai commi 1, 2 o 3. Si applica l'art. 13, comma 1, lettera i) della Legge provinciale 19 maggio 2015, n. 6, recante "Ordinamento del personale della Provincia" secondo il quale non è consentito attribuire incarichi retribuiti di qualsiasi



bereits in den Ruhestand versetzten Bediensteten des privaten und öffentlichen Rechts bezahlte Aufträge jeglicher Natur zu erteilen.

5. In Bezug auf den Studienabschluss gilt zudem Folgendes:

5.1. Im Sinne des Gesetzes vom 18. Juni 2002, Nr. 136, entspricht der Abschluss des Diplomstudiengangs für Sport „ISEF“ einem dreijährigen Hochschulabschluss und nicht einem mindestens vierjährigen Studienabschluss oder Master- oder mit diesem gleichgesetzten Studienabschluss. Daher müssen Bewerberinnen und Bewerber mit einem Hochschulabschluss in Sportwissenschaften auch einen geeigneten Masterabschluss besitzen.

5.2. Im Ausland erworbene Studienabschlüsse, die mittels Maßnahme der zuständigen Behörden spätestens bis zum Ablauf der Frist für die Einreichung der Teilnahmesuche anerkannt wurden, sind für die Zulassung gültig.

5.2.1. Bewerberinnen oder Bewerber mit einem in Österreich erworbenen, aber noch nicht anerkannten Studienabschluss, der in Anwendung des Notenwechsels zwischen Österreich und Italien über die gegenseitige Anerkennung akademischer Grade und Titel laut Gesetz vom 10. Oktober 2000, Nr. 322, anerkannt wird, sind zur Teilnahme am Wettbewerbsverfahren zugelassen, wenn sie innerhalb der Frist laut Absatz 5.2 die Anerkennung des Studientitels in Italien beantragt haben.

5.2.2. Bewerberinnen oder Bewerber, die ihren Studienabschluss im Ausland erworben haben und dessen Anerkennung in Italien nicht gemäß Absatz 5.2.1. erfolgen kann, sind zur Teilnahme am Wettbewerbsverfahren zugelassen, wenn sie innerhalb der Frist laut Absatz 5.2 bei der zuständigen Verwaltung um Gleichstellung des Studientitels gemäß den geltenden Bestimmungen angesucht haben.

6. Für die Zulassung zum Wettbewerb werden nur die effektiv geleisteten Dienste in der Stammrolle ohne die Zeiträume der juridischen Rückdatierung berücksichtigt. Es wird nur der Unterrichtsdienst bewertet, der mit dem Studientitel geleistet wurde, der zum Zeitpunkt der Ernennung für die jeweilige Wettbewerbsklasse oder Stelle vorgeschrieben war. Als ganzes Dienstjahr wird jener Dienst bewertet, der über einen Zeitraum von wenigstens 180 Tagen oder ohne Unterbrechung vom 1. Februar bis zum Abschluss der Schlussbewertung geleistet wurde.

7. Die Bewerber und Bewerberinnen müssen zudem die allgemeinen Voraussetzungen für den Zugang zum Dienst in den öffentlichen Verwaltungen erfüllen, die im Dekret des Präsidenten der Republik vom 9. Mai 1994, Nr.

natura a soggetti, già lavoratori privati e pubblici, collocati in quiescenza.

5. Inoltre, per quanto concerne il titolo di studio vale quanto segue:

5.1. Ai sensi della legge 18 giugno 2002, n.136 il diploma ISEF equivale a laurea triennale e non già quadriennale, magistrale o equivalente. Pertanto, per la partecipazione al concorso di cui al presente bando, è necessario che coloro che abbiano conseguito il diploma di laurea in scienze motorie debbano aver conseguito anche un'apposita laurea specialistica.

5.2. Sono altresì considerati validi i titoli di studio conseguiti all'estero e riconosciuti equivalenti attraverso apposito provvedimento delle autorità competenti entro la data di scadenza del termine per la presentazione della domanda di ammissione.

5.2.1. Le candidate/i candidati con titolo accademico conseguito in Austria non riconosciuto, ma riconoscibile in Italia sulla base dello Scambio di Note tra l'Italia e l'Austria sul riconoscimento reciproco dei titoli e gradi accademici, di cui alla legge 10 ottobre 2000, n. 322, sono ammesse/ammessi a partecipare alla procedura concorsuale, purché abbiano presentato entro il termine di cui al comma 5.2 la domanda di riconoscimento del titolo in Italia.

5.2.2. Le candidate/i candidati con titolo accademico conseguito all'estero e non riconosciuto in Italia ai sensi del comma 5.2.1., sono ammesse/ammessi a partecipare alla procedura concorsuale, purché entro il termine di cui al comma 5.2 abbiano presentato la richiesta di equipollenza/equivalenza del titolo accademico alla competente autorità.

6. Ai fini dell'ammissione al corso-concorso, si considera valido soltanto il servizio di ruolo effettivamente prestato con esclusione dei periodi di retrodatazione giuridica. È valutabile solo il servizio di insegnamento prestato con il possesso del titolo di studio prescritto dalla normativa vigente all'epoca della nomina e relativo alla classe di concorso o posto di insegnamento. Il servizio di insegnamento si intende prestato per un anno intero se ha avuto la durata di almeno centottanta giorni o se sia stato prestato ininterrottamente dal primo febbraio fino al termine delle operazioni di scrutinio finale.

7. I candidati e le candidate devono, altresì, possedere i requisiti generali per l'accesso all'impiego nelle pubbliche amministrazioni richiesti dal decreto del Presidente della Repubblica 9 maggio 1994, n. 487. Ai fini della

487, festgelegt sind. Zur Überprüfung der körperlichen Eignung für den Dienst behält sich die Landesverwaltung die Möglichkeit vor, die Gewinner des Wettbewerbs entsprechend den geltenden Bestimmungen einer ärztlichen Untersuchung zu unterziehen.

8. Die Bewerberinnen und Bewerber müssen außerdem ladinischer Muttersprache sein, den Nachweis über die Kenntnis der italienischen und deutschen Sprache gemäß DPR vom 26. Juli 1976, Nr. 752, bezogen auf das Doktorat oder eine gleichgestellte Bescheinigung gemäß gesetzesvertretendem Dekret vom 14. Mai 2010, Nr. 86, vorlegen können. Zusätzlich müssen sie im Besitz des Nachweises über die erfolgreich abgelegte Prüfung zur Feststellung der ladinischen Sprache sein, welche gemäß DPR vom 10.02.1983, Nr. 89, Art. 12 Abs. 6, im ladinischen Schulamt durchgeführt wird.

9. Die Bewerberinnen und Bewerber müssen die vorgesehenen Voraussetzungen spätestens bis zum Ablauf der Frist für die Einreichung der Teilnahmesuche besitzen.

10. Die Bewerberinnen und Bewerber sind mit dem Vorbehalt der Feststellung des Besitzes der Zulassungsvoraussetzungen zum Wettbewerbsverfahren zugelassen.

11. Die Abteilung 18 Ladinische Bildungs- und Kulturverwaltung kann zu jedem Zeitpunkt des Wettbewerbsverfahrens den Ausschluss von Bewerbern und Bewerberinnen wegen fehlender Voraussetzungen verfügen.

Art. 4
Erklärungen, die im
Teilnahmesuch abzugeben sind

1. Im Teilnahmesuch müssen die Bewerberinnen und Bewerber unter der eigenen Verantwortung und in Kenntnis der Folgen von unwahren Erklärungen gemäß Art. 76 des Dekrets des Präsidenten der Republik vom 28. Dezember 2000, Nr. 445, erklären, die allgemeinen Voraussetzungen und die im Dekret des Präsidenten der Republik vom 9. Mai 1994, Nr. 487, vorgesehenen Vorzugstitel sowie die in Art. 3 dieser Ausschreibung angeführten Voraussetzungen für die Zulassung zum Wettbewerb zu besitzen. Insbesondere muss bei sonstigem Ausschluss vom Wettbewerbsverfahren Folgendes erklären:

- a) Nachname und Vorname (verheiratete Frauen geben den ledigen Nachnamen an);
- b) Geburtsdatum, Geburtsort, Wohnsitz (Anschrift, Gemeinde, Postleitzahl) und Steuernummer;
- c) den Besitz der italienischen Staatsbürgerschaft oder eines Mitgliedstaates der Europäischen Union;
- d) den Genuss der bürgerlichen und

verifica del possesso dell'idoneità fisica all'impiego, l'Amministrazione si riserva la facoltà di sottoporre a visita medica di controllo i vincitori del corso-concorso in base alla normativa vigente.

8. Inoltre le candidate e i candidati devono essere di madrelingua ladina, essere in possesso dell'attestato di conoscenza della lingua italiana, e tedesca previsto dal DPR 26 luglio 1976, n. 752, riferito al diploma di laurea o l'attestato equipollente ai sensi del decreto legislativo 14 maggio 2010, n. 86. Inoltre devono possedere l'attestato relativo al superamento dell'esame di ladino, effettuato presso l'Intendenza Ladina, ai sensi del DPR 10.02.1983, n. 89, art. 12, comma 6.

9. I requisiti prescritti devono essere posseduti alla data di scadenza del termine ultimo per la presentazione della domanda di ammissione.

10. Le candidate e i candidati sono ammesse/ammessi alla procedura concorsuale con riserva di accertamento del possesso dei requisiti di ammissione.

11. La Ripartizione 18 Amministrazione scuola e cultura ladina può disporre l'esclusione di candidate e candidati, per carenza di requisiti, in qualsiasi momento della procedura concorsuale.

Art. 4
Dichiarazioni da formulare
nella domanda

1. Nella domanda di ammissione la candidata/il candidato, a pena di esclusione, deve dichiarare sotto la propria responsabilità, consapevole delle conseguenze derivanti da dichiarazioni mendaci ai sensi dell'art. 76 del decreto del Presidente della Repubblica 28 dicembre 2000, n. 445, il possesso dei requisiti generali e dei titoli di preferenza previsti dal decreto del Presidente della Repubblica 9 maggio 1994, n. 487, nonché dei titoli specifici di ammissione alla presente procedura concorsuale ai sensi dell'art. 3 del presente bando. In particolare, a pena di esclusione, deve essere dichiarato:

- a) il cognome ed il nome (le coniugate indicheranno solo il cognome di nascita);
- b) la data, il luogo di nascita, la residenza (indirizzo, comune e codice di avviamento postale) e il codice fiscale;
- c) il possesso della cittadinanza italiana o di uno stato membro dell'Unione europea;
- d) il godimento dei diritti civili e politici. Il

politischen Rechte. Die Bewerberinnen und Bewerber müssen zudem die Gemeinde angeben, in deren Wählerlisten sie eingetragen sind, oder die Gründe der fehlenden Eintragung oder der Löschung aus den Listen.

e) die körperliche Eignung zur Teilnahme am Ausbildungswettbewerb und zur Ausübung der Aufgaben einer Schulführungskraft;

f) eventuelle strafrechtliche Verurteilungen (auch wenn dafür Amnestie, Straferlass oder gerichtliche Verzeihung gewährt wurde) und eventuell anhängige Strafverfahren in Italien und im Ausland. Andernfalls ist ausdrücklich zu erklären, dass keiner dieser Sachverhalte vorliegt.

g) nicht wegen andauernder, unzureichender Arbeitsleistung vom öffentlichen Dienst enthoben oder suspendiert worden zu sein und nicht von einer anderen staatlichen Verwaltung gemäß den geltenden Bestimmungen entlassen worden zu sein, weil die Stelle aufgrund gefälschter Unterlagen oder gesetzeswidriger Mittel erlangt oder weil der individuelle Arbeitsvertrag aufgrund gefälschter Unterlagen unterzeichnet wurde. Andernfalls muss der Bewerber/die Bewerberin den Grund der Auflösung des Arbeitsverhältnisses angeben.

h) die Telefonnummer sowie die gewöhnliche und/oder zertifizierte E-Mail-Adresse, an welche dem Bewerber/der Bewerberin die Informationen bezüglich des Wettbewerbs zugeschiedt werden sollen und die zugleich das digitale Domizil darstellt. Der Bewerber/Die Bewerberin verpflichtet sich, allfällige Änderungen rechtzeitig der Verwaltung mittels zertifizierter E-Mail (PEC) an die PEC-Adresse der Abteilung 18 Ladinische Bildungs- und Kulturverwaltung culturayintendenzaladina@pec.prov.bz.it oder mittels ordentlicher E-Mail an die Adresse ladinisches-schulamt@provinz.bz.it mitzuteilen (hierbei ist die Kopie eines Personalausweises beizulegen). Die Abteilung 18 Ladinische Bildungs- und Kulturverwaltung übernimmt keine Haftung für den Verlust von Mitteilungen, der auf die fehlende oder ungenaue Angabe der eigenen gewöhnlichen oder zertifizierten E-Mail-Adresse vonseiten des Bewerbers bzw. der Bewerberin, die fehlende oder verspätete Mitteilung der Änderung des im Gesuch angegebenen Wohnsitzes oder auf Umstände, die von Drittpersonen, zufälligen Ereignissen oder höherer Gewalt verursacht werden, zurückzuführen ist.

i) Bewerberinnen und Bewerber mit einer Behinderung, die gemäß den Artikeln 4 und 20 des Gesetzes vom 5. Februar 1992, Nr. 104, bei den Prüfungsarbeiten eine Unterstützung benötigen, geben die aufgrund der eigenen Behinderung erforderlichen Hilfsmittel sowie die eventuell erforderliche zusätzliche Zeit an. Die

candidato deve, altresì, dichiarare il comune nelle cui liste elettorali è iscritto ovvero i motivi della mancata iscrizione o della cancellazione dalle liste medesime;

e) idoneità fisica alla frequenza del corso-concorso e allo svolgimento delle funzioni proprie del dirigente scolastico

f) le eventuali condanne penali riportate (anche se sono stati concessi amnistia, indulto, condono o perdono giudiziale) e gli eventuali procedimenti penali pendenti in Italia e all'estero. Tale dichiarazione deve essere resa anche se negativa;

g) di non essere stato destituito o dispensato dall'impiego presso una pubblica amministrazione per persistente insufficiente rendimento e di non essere stato licenziato da altro impiego statale ai sensi della normativa vigente, per aver conseguito l'impiego mediante produzione di documenti falsi e, comunque, con mezzi fraudolenti, ovvero per aver sottoscritto il contratto individuale di lavoro a seguito della presentazione di documenti falsi. In caso contrario, il candidato/la candidata deve indicare la causa di risoluzione del rapporto di impiego;

h) il numero telefonico, nonché il recapito di posta elettronica ordinaria e/o certificata presso cui chiede di ricevere le comunicazioni relative al corso-concorso e che costituisce il domicilio digitale speciale. Il candidato/La candidata si impegna a far conoscere tempestivamente le variazioni mediante posta elettronica certificata all'indirizzo pec della Ripartizione 18 Amministrazione scuola e cultura ladina culturayintendenzaladina@pec.prov.bz.it oppure tramite e-mail, a cui allega la copia di un documento di riconoscimento, da inviare all'indirizzo intendenza-ladina@provincia.bz.it. La Ripartizione 18 Amministrazione scuola e cultura ladina non assume responsabilità per lo smarrimento delle proprie comunicazioni dipendenti da mancate, inesatte o incomplete dichiarazioni da parte del candidato/della candidata circa il proprio indirizzo di posta elettronica ordinaria e/o certificata oppure da mancata o tardiva comunicazione del cambiamento di indirizzo rispetto a quello indicato nella domanda, nonché in caso di eventuali disguidi imputabili a fatto di terzi, a caso fortuito o forza maggiore;

i) se, nel caso in cui siano portatori di handicap, abbiano l'esigenza, ai sensi degli articoli 4 e 20 della legge 5 febbraio 1992, n. 104, di essere assistiti durante le prove, indicando, in caso affermativo, l'ausilio necessario in relazione al proprio handicap, nonché gli eventuali tempi aggiuntivi necessari. Tali richieste devono

Ansuchen müssen aus einer entsprechenden, von einer zuständigen öffentlichen Gesundheitsbehörde ausgestellten Bestätigung hervorgehen und müssen spätestens 10 Tage vor dem Prüfungstermin mittels zertifizierter E-Mail (PEC) an die PEC-Adresse der Abteilung 18 Ladinische Bildungs- und Kulturverwaltung culturayintendenzaladina@pec.prov.bz.it, oder mittels ordentlicher E-Mail, der die Kopie eines Personalausweises beizulegen ist, an die Adresse ladinisches-schulamt@provinz.bz.it geschickt werden;

j) den erworbenen Studienabschluss gemäß Artikel 3, unter Angabe der genauen Bezeichnung der Universität, welche diesen ausgestellt hat, des akademischen Jahres des Abschlusses sowie der erlangten Bewertung; sofern der Zulassungstitel im Ausland erworben wurde, müssen die Angaben der Anerkennungsmaßnahme des Titels angeführt werden oder die Angaben des Ansuchens um Anerkennung des ausländischen Studientitels in Italien;

k) die Wettbewerbsklasse oder der Stellenplan laut Dekret des Präsidenten der Republik vom 14. Februar 2016, Nr. 19, bzw. den Beschlüssen der Landesregierung vom 8. November 2016, Nr. 1198, sowie vom 16. April 2019, Nr. 296;

l) die Planstelle und den Dienstsitz (das Lehrpersonal in Gewerkschaftsfreistellung sowie das abgeordnete, verwendete, abkommandierte oder außerhalb des Stellenplans versetzte Lehrpersonal, das im Ausland oder bei anderen Verwaltungsstrukturen des Staates Dienst leistet, gibt die Schule an, an welcher es zuletzt Dienst geleistet hat, ebenso die Einrichtung oder das Amt, wo es gegenwärtig den Dienst leistet und das Datum des Dienstantritts);

m) das Datum der ersten unbefristeten Aufnahme sowie der Bestätigung des Arbeitsverhältnisses (Bestätigung in der Stammrolle);

n) das effektive Dienstalter nach der Ernennung in die Stammrolle;

o) die Dienstzeiträume, welche vor der unbefristeten Aufnahme geleistet wurden. Anzuführen sind dabei die genaue Bezeichnung der Schule sowie die einzelnen effektiv geleisteten Dienstzeiträume; bei gleichgestellten Privatschulen ist zudem ist zu bestätigen, dass die Beiträge eingezahlt wurden.

p) gegebenenfalls Zeiträume, in denen der effektive Dienst aufgrund einer Maßnahme unterbrochen wurde. Andernfalls ist ausdrücklich zu erklären, dass dieser Sachverhalt nicht vorliegt.

q) sich in keiner der Situationen laut Artikel 497 des gesetzesvertretenden Dekrets vom 16. April 1994, Nr. 297, zu befinden (Disziplinarstrafe der Dienstsuspendierung);

risultare da apposita certificazione rilasciata da una competente struttura sanitaria pubblica da inviare successivamente e almeno 10 giorni prima dell'inizio della prova, o in formato elettronico mediante posta elettronica certificata all'indirizzo pec della Ripartizione 18 Amministrazione scuola e cultura ladina culturayintendenzaladina@pec.prov.bz.it, mediante e-mail a cui va allegata la copia di un documento di riconoscimento da inviare all'indirizzo intendenza-ladina@provincia.bz.it;

j) il titolo di studio di cui all'art. 3, posseduto con l'esatta indicazione dell'Università che l'ha rilasciato, dell'anno accademico in cui è stato conseguito e del voto riportato; qualora il titolo di studio sia stato conseguito all'estero il candidato deve indicare obbligatoriamente gli estremi del provvedimento con il quale il titolo stesso è stato riconosciuto equipollente al corrispondente titolo italiano ovvero gli estremi della domanda di riconoscimento del titolo straniero in Italia;

k) la classe di concorso o il posto d'insegnamento di cui al decreto del Presidente della Repubblica 14 febbraio 2016, n. 19, ovvero delle Deliberazioni della Giunta Provinciale 8 novembre 2016, n. 1198, e 16 aprile 2019, n. 296;

l) la sede e l'istituto di titolarità e di servizio (i/le docenti in esonero sindacale, distaccati/-e, utilizzati/-e, comandati/-e o collocati/-e fuori ruolo, poiché in servizio all'estero o presso altre amministrazioni dello Stato, indicheranno l'ultima istituzione scolastica di appartenenza, nonché l'istituzione o l'ufficio presso il quale prestano servizio e la data di inizio);

m) la data della prima assunzione a tempo indeterminato nonché della conferma del rapporto di lavoro (conferma in ruolo);

n) l'effettiva anzianità di servizio dopo la prima nomina in ruolo;

o) i periodi di servizio prestati prima della nomina in ruolo con l'esatta indicazione dell'istituzione e dei singoli periodi di servizio effettivamente prestato in costanza del riconoscimento paritario; in quest'ultimo caso occorre dichiarare l'avenuto versamento dei contributi;

p) gli eventuali periodi per i quali è stato adottato un provvedimento interruttivo del computo dell'effettivo servizio. Tale dichiarazione deve essere resa anche se negativa;

q) di non trovarsi nelle condizioni previste dall'art. 497 del decreto legislativo 16 aprile 1994, n. 297 (sanzione disciplinare della sospensione dall'insegnamento o dall'ufficio);

r) gilt nur für Lehrpersonen an den Berufsschulen: die erworbene Lehrbefähigung für den Unterricht in einem Stellenplan der Grundschule oder einer Wettbewerbsklasse an Mittel- oder Oberschulen unter Angabe der genauen Bezeichnung des Stellenplans oder der Wettbewerbsklasse, der Einrichtung (Universität), welche diese verliehen hat sowie des Datums der Verleihung;

s) die Einwilligung in die Verarbeitung der personenbezogenen Daten für die Zwecke und in der Art und Weise gemäß der Verordnung (EU) 2016/679 des Europäischen Parlaments und des Rates vom 27. April 2016, des Gesetzesvertretenden Dekrets vom 30. Juni 2003, Nr. 196, und des Gesetzesvertretenden Dekrets vom 10. August 2018, Nr. 101.

t) die Muttersprache;

u) eventuelle Vorzugstitel und bewertbare Titel;

v) den Besitz des Nachweises über die Kenntnis der italienischen und deutschen Sprache gemäß DPR vom 26. Juli 1976, Nr. 752, bezogen auf das Doktorat oder eine gleichgestellte Bescheinigung gemäß gesetzvertretendem Dekret vom 14. Mai 2010 Nr. 86;

w) den Besitz des Nachweises über die erfolgreich abgelegte Prüfung zur Feststellung der ladinischen Sprache, welche gemäß DPR vom 10.02.1983, Nr. 89, Art. 12 Abs. 6, im ladinischen Schulamt durchgeführt wird.

2. Im Sinne des DPR vom 28. Dezember 2000, Nr. 445, haben die Erklärungen, die im Teilnahmegesuch abgegeben und unterzeichnet werden, den Wert einer Selbsterklärung. Im Falle von falschen oder unwahren Erklärungen werden die Sanktionen gemäß Artikel 76 des genannten DPR angewandt.

3. Die Unterschrift am Ende des Teilnahmegesuches muss nicht beglaubigt werden.

4. Gesuche, die nicht alle Angaben zum Besitz der Voraussetzungen für die Zulassung zum Ausbildungswettbewerb sowie alle in der vorliegenden Ausschreibung angeführten Erklärungen enthalten, werden nicht berücksichtigt.

Art. 5

Frist und Modalitäten für die Einreichung der Teilnahmegesuche

1. Das Gesuch um Zulassung zum Wettbewerbsverfahren, das auf stempelfreiem Papier gemäß der beigefügten Anlage 2) abzufassen ist, kann bei der Abteilung 18 Ladinische Bildungs- und Kulturverwaltung, Bindergasse 29, 39100 Bozen, mittels

r) vale solo per il personale docente assunto presso le scuole professionali: la posseduta abilitazione all'insegnamento in un organico della scuola primaria e in una classe di concorso nella scuola secondaria di primo e secondo grado posseduta con l'esatta indicazione dell'organico o della classe di concorso, dell'istituzione (Università) che l'ha rilasciata e della data del conferimento;

s) il consenso al trattamento dei dati personali per le finalità e con le modalità di cui al Regolamento (UE) 2016/679 del Parlamento Europeo e del Consiglio del 27 aprile 2016, del decreto legislativo 30 giugno 2003, n. 196 e del decreto legislativo 10 agosto 2018, n. 101.

t) la propria madrelingua;

u) eventuali titoli di preferenza e titoli valutabili;

v) il possesso dell'attestato di conoscenza della lingua italiana e tedesca previsto dal DPR 26 luglio 1976, n. 752, riferito al diploma di laurea o l'attestato equipollente ai sensi del decreto legislativo 14 maggio 2010, n. 86;

w) il possesso dell'attestato relativo al superamento dell'esame di ladino, effettuato presso l'Intendenza Ladina, ai sensi del DPR n. 89, art. 12, comma 6, del 10.02.1983.

2. Ai sensi del decreto del Presidente della Repubblica 28 dicembre 2000, n. 445, le dichiarazioni rese e sottoscritte nella domanda di ammissione hanno valore di autocertificazione; nel caso di falsità in atti o dichiarazioni mendaci si applicano le sanzioni penali previste dall'art. 76 del citato decreto del Presidente della Repubblica.

3. La firma in calce alla domanda non è soggetta ad autenticazione.

4. Non si tiene conto delle domande che non contengano tutte le indicazioni circa il possesso dei requisiti richiesti per l'ammissione al corso-concorso e tutte le dichiarazioni previste dal presente bando.

Art. 5

Termine e modalità di presentazione delle domande di ammissione

1. La domanda di ammissione alla procedura concorsuale, redatta su carta semplice, conformemente all'allegato 2), può essere spedita alla Ripartizione 18 Amministrazione scuola e cultura ladina, via dei Bottai 29, 39100 Bolzano, con posta elettronica

zertifizierter E-Mail (PEC) an die PEC-Adresse culturayintendenzaladina@pec.prov.bz.it, oder mittels E-Mail, der die Kopie eines Personalausweises beizulegen ist, an die Adresse ladinisches-schulamt@provinz.bz.it innerhalb der Ausschlussfrist von 30 Tagen ab dem Datum der Veröffentlichung dieser Ausschreibung im *Amtsblatt der Region Trentino-Südtirol* eingereicht werden. Das Gesuch gilt als rechtzeitig eingereicht, falls es innerhalb der genannten Frist eingeht. Die Abteilung 18 Ladinische Bildungs- und Kulturverwaltung, Bindergasse 29, 39100 Bozen, nimmt am letztmöglichen Tag die Gesuche bis 12.00 Uhr entgegen.

2. Falls die oben genannte Frist auf einen Feiertag oder arbeitsfreien Tag fällt, wird sie auf den ersten nachfolgenden Arbeitstag verlängert. Die Ansuchen der Bewerber und Bewerberinnen, welche im Ausland wohnhaft sind oder dort Dienst leisten, können innerhalb der oben genannten Frist über die zuständige Botschaft oder das zuständige Konsulat eingereicht werden.

Art. 6

Gründe für den Ausschluss vom Wettbewerb

1. Außer den Bewerberinnen und Bewerbern, die eine oder mehrere der in den Artikeln 3 und 4 vorgesehenen Voraussetzungen nicht erfüllen, werden auch jene ausgeschlossen,

a) deren Teilnahmegesuch außerhalb der in Artikel 5 Absatz 1, angeführten Frist eingereicht oder abgeschickt wurde,

b) deren Teilnahmegesuch am Ende nicht unterzeichnet wurde.

Art. 7

Bestimmungen betreffend die Unterlagen und die Bewertung der Titel

1. Die Teilnahmegesuche zum Wettbewerbsverfahren, die bewertbaren Titel und die Unterlagen unterliegen nicht der Stempelsteuer (Artikel 1 des Gesetzes Nr. 370/1988 i.g.F.).

2. Die bewertbaren Titel sind in der Tabelle der Bewertung der Titel enthalten, die dem vorliegenden Dekret als Anlage 1) beigefügt ist. Die Bewerber und Bewerberinnen geben die bewertbaren Titel gemäß beigefügter Tabelle und die Vorzugstitel bei Punktegleichheit gemäß Artikel 12 dieser Ausschreibung an. In jedem Fall müssen die Titel und die Vorrangtitel innerhalb des Termins für die Einreichung des Teilnahmegesuches gemäß Artikel 5 Absatz 1, erworben worden sein. Titel und Vorzugstitel, die

certificata all'indirizzo pec.culturayintendenzaladina@pec.prov.bz.it o tramite e-mail a cui va allegata la copia di un documento di riconoscimento all'indirizzo intendenzaladina@provincia.bz.it entro il termine perentorio di trenta giorni dalla data di pubblicazione del presente bando nella *Bollettino Ufficiale della Regione Trentino-Alto Adige/Südtirol*. La domanda di ammissione si considera prodotta in tempo utile purché venga consegnata entro il termine su indicato. La Ripartizione 18 Amministrazione scuola e cultura ladina, sita in via dei Bottai 29, 39100 Bolzano, prende in consegna le domande presentate entro le ore 12.00 dell'ultimo giorno possibile.

2. Qualora tale termine scada in giorno festivo o non lavorativo, la scadenza è prorogata al primo giorno feriale utile. Le domande dei candidati/delle candidate residenti o comunque in servizio all'estero, da produrre entro il suindicato termine, potranno essere inoltrate tramite la competente autorità diplomatica o consolare.

Art. 6

Cause di esclusione dal corso-concorso

1. Oltre che per difetto dei requisiti di cui ai precedenti articoli 3 e 4 sono esclusi dalla procedura concorsuale i/le concorrenti che

a) abbiano presentato o inviato la domanda oltre il termine indicato nell'art. 5, comma 1;

b) non abbiano apposto la propria firma in calce alla domanda di partecipazione.

Art. 7

Norme sulla documentazione e valutazione dei titoli

1. Le domande di partecipazione alla procedura concorsuale, i titoli valutabili e i documenti non sono soggetti all'imposta di bollo (articolo 1 della legge n. 370/1988 e successive modificazioni).

2. I titoli valutabili sono quelli di cui alla tabella di valutazione dei titoli, allegato 1) al presente decreto. I candidati e le candidate dichiarano i titoli valutabili ai sensi della tabella allegata al presente bando e i titoli di preferenza a parità di punteggio di cui all'articolo 12 del presente bando. In ogni caso i titoli ed i titoli di preferenza devono essere conseguiti entro la data di scadenza del termine previsto dall'articolo 5, comma 1, per la presentazione della domanda di ammissione. I titoli ed i titoli di preferenza

nach Ablauf der gesetzten Frist vorgelegt werden, werden nicht berücksichtigt.

3. Die Titel laut Absatz 2 können in folgender Form eingereicht werden:

- a) im Original oder in beglaubigter Kopie;
- b) als Kopie, der eine Erklärung anstelle des Notariatsaktes gemäß Artikel 47 des DPR Nr. 445/2000 beigefügt wird, aus welcher die Kenntnis hervorgeht, dass die Kopie dem Original entspricht. Diese Erklärung muss vor dem/der Bediensteten unterzeichnet werden, welcher/welche für den Empfang der Unterlagen zuständig ist, oder kann, bereits unterzeichnet, als Anlage zum Teilnahmegesuch zusammen mit einer Kopie des Personalausweises des bzw. der Erklärenden vorgelegt oder verschickt werden;
- c) als Selbsterklärung anstelle einer Bescheinigung oder anstelle des Notariatsaktes.

4. Im Sinne des DPR vom 28. Dezember 2000, Nr. 445, haben die Erklärungen, die abgegeben und unterzeichnet werden, den Wert einer Selbsterklärung; im Falle von falschen und unwarhen Erklärungen werden die Sanktionen gemäß Artikel 76 des genannten DPR angewandt. Die Verwaltung behält sich vor, die geeigneten Kontrollen zum Inhalt der Erklärungen laut Absatz 3 durchzuführen (Art. 71 des DPR Nr. 445/2000). Falls bei der Überprüfung festgestellt wird, dass der Inhalt einer Erklärung nicht der Wahrheit entspricht, verliert der bzw. die Erklärende alle aufgrund der Falscherklärungen erlangten Vergünstigungen.

Art. 8 Prüfungskommission

1. Die Prüfungskommission besteht aus einem Präsidenten oder einer Präsidentin und zwei Mitgliedern. Sie kann auch Mitglieder umfassen, die sich zum Zeitpunkt der Veröffentlichung der Ausschreibung seit nicht mehr als drei Jahren im Ruhestand befinden.

Die Prüfungskommission wird durch Fachleute im Bereich der Informatik und der Fremdsprache Englisch ergänzt.

Bei der Zusammensetzung der Prüfungskommission muss die Vertretung beider Geschlechter gewährleistet werden, außer in Fällen begründeter Unmöglichkeit.

Die Kommission kann außerdem durch Fachleute mit nachgewiesener Kompetenz in den Bereichen, welche Gegenstand dieses Wettbewerbs sind, ergänzt werden.

2. Der Präsident oder die Präsidentin wird ausgewählt aus:

- Richtern am Verwaltungsgericht, Ordentlichen Gericht oder Rechnungshof, Staatsadvokaten;
- Führungskräften in öffentlichen

presentati oltre la scadenza del termine non vengono valutati.

3 I titoli di cui al comma 2 possono essere prodotti:

- a) in originale o copia autenticata;
- b) in fotocopia accompagnata da dichiarazione sostitutiva dell'atto di notorietà di cui all'art. 47 del decreto del Presidente della Repubblica 445/2000, attestante la conoscenza del fatto che la copia è conforme all'originale. Tale dichiarazione deve essere sottoscritta davanti al/alla dipendente addetto/addetta a ricevere la documentazione, oppure presentata o spedita già sottoscritta, in allegato alla domanda, unitamente alla copia fotostatica del documento d'identità del dichiarante medesimo;
- c) con autocertificazione mediante dichiarazione sostitutiva di certificazione o mediante dichiarazione sostitutiva di atto notorio.

4. Ai sensi del decreto del Presidente della Repubblica 28 dicembre 2000, n. 445, le dichiarazioni rese e sottoscritte hanno valore di autocertificazione; nel caso di falsità in atti e dichiarazioni mendaci si applicano le sanzioni penali previste dall'art. 76 del citato decreto del Presidente della Repubblica. L'amministrazione si riserva di effettuare idonei controlli sul contenuto delle dichiarazioni di cui al comma 3 (art. 71 del DPR n. 445/2000). Qualora dal controllo emerga la non veridicità del contenuto della dichiarazione, il dichiarante decade dai benefici eventualmente conseguiti sulla base delle dichiarazioni non veritiere.

Art. 8 Commissione esaminatrice

1. La commissione esaminatrice è composta da una presidente o un presidente e due componenti e può comprendere anche soggetti collocati in quiescenza da non più di tre anni dalla data di pubblicazione del bando.

La commissione esaminatrice è integrata da esperti e/o esperte nell'ambito dell'informatica e nella lingua straniera inglese.

La composizione delle commissioni è tale da garantire la presenza di entrambi i generi, salvi i casi di motivata impossibilità.

La commissione può essere altresì integrata con altri esperti o altre esperte nelle materie oggetto del presente corso-concorso.

2. La presidente o il presidente è scelto tra:

- magistrati amministrativi, ordinari, contabili, avvocati dello Stato,
- dirigenti di amministrazioni pubbliche, ove

Verwaltungen, die – sofern möglich – nicht dem zuständigen Schulamt bzw. Abteilung 18 Ladinische Bildungs- und Kulturverwaltung angehören und die innerhalb der öffentlichen Verwaltung des Landes den Rang eines General- oder Abteilungsdirektors bekleiden oder bekleidet haben,

- Professoren der ersten oder zweiten Ebene an staatlichen oder nichtstaatlichen Universitäten.

In Ermangelung von Personal aus den oben genannten Bereichen wird die Aufgabe des Präsidenten oder der Präsidentin von Führungskräften der öffentlichen Verwaltung, von Schulführungskräften, die bei der Landesverwaltung, den Körperschaften des Landes oder den Universitäten zur Verfügung gestellt sind, von Inspektoren, von Schulführungskräften mit Inspektionsauftrag oder von Schulführungskräften mit wenigstens zehn Dienstjahren als Führungskraft ausgeübt.

3. Von den anderen beiden Mitgliedern wird eines unter den Schulführungskräften mit einem Dienstalter von wenigstens fünf Jahren ausgewählt und das andere unter den Inspektorinnen/Inspektoren, Schulführungskräften mit Inspektionsauftrag, Schulführungskräften, die bei der Landesverwaltung, den Körperschaften des Landes oder den Universitäten zur Verfügung gestellt sind, oder unter den Führungskräften der öffentlichen Verwaltung mit nachgewiesener Kompetenz in den Bereichen, die Gegenstand dieses Wettbewerbs sind; auch diese müssen ein Dienstalter als Führungskraft von wenigstens fünf Jahren nachweisen.

4. Die Fachleute in der Fremdsprache Englisch, die der Prüfungskommission als Mitglieder angegliedert sind, werden unter Universitätsprofessoren der ersten oder zweiten Ebene in dieser Sprache bestimmt oder aber unter den unbefristet aufgenommenen Lehrpersonen mit Lehrbefähigung für diese Fremdsprache vorzugsweise solche, die Inhaber einer Planstelle sind und in einer anderen Provinz und/oder einem anderen Schulamt ihren Dienst verrichten –, sofern letztere wenigstens fünf Jahre spezifischen Dienst geleistet haben.

5. Die Informatikfachleute, die der Prüfungskommission als Mitglieder angegliedert sind, werden unter den unbefristet aufgenommenen Lehrpersonen mit Lehrbefähigung für die Wettbewerbsklasse A041 bestimmt – vorzugsweise solche, die Inhaber einer Planstelle sind und in einer anderen Provinz und/oder einem anderen Schulamt ihren Dienst verrichten –, sofern sie wenigstens fünf Jahre spezifischen Dienst geleistet haben.

6. Für jedes Mitglied der Kommission wird ein Ersatzmitglied namhaft gemacht.

7. Die Aufgaben des Sekretärs oder der

possibile diverse dalla competente Intendenza scolastica ovvero Ripartizione 18 Amministrazione scuola e cultura ladina, che ricoprono o abbiano ricoperto l'incarico di direttore/direttrice generale o di ripartizione nell'amministrazione pubblica provinciale,

- professori di prima o seconda fascia di università statali e non statali.

In carenza di personale nelle qualifiche citate, la funzione di presidente è esercitata da dirigenti amministrativi/amministrative, da dirigenti scolastici utilizzati/scolastiche utilizzate in base alle norme vigenti dall'Amministrazione provinciale, da enti dipendenti dalla Provincia ovvero dalle Università, da dirigenti tecnici/tecniche o da dirigenti scolastici/scolastiche con incarico ispettivo o da dirigenti scolastici/scolastiche con un'anzianità nei ruoli dirigenziali di almeno dieci anni.

3. Gli altri due componenti sono scelti uno fra le/i dirigenti scolastiche/scolastici con un'anzianità nei ruoli dirigenziali di almeno cinque anni di servizio e l'altro fra le/i dirigenti tecniche/tecniche, le/i dirigenti scolastiche/scolastici con incarico ispettivo, le/i dirigenti scolastiche/scolastici utilizzati in base alle norme vigenti dall'Amministrazione provinciale, da enti dipendenti dalla Provincia ovvero dalle Università, oppure fra le/i dirigenti della pubblica amministrazione con provata competenza nelle materie oggetto del concorso, in ogni caso con un'anzianità nei ruoli dirigenziali di almeno cinque anni.

4. Le/l componenti aggregati esperte/esperti di lingua straniera inglese sono designate/designati indifferentemente tra professori universitari di prima o seconda fascia della relativa di questa lingua ovvero tra docenti di ruolo abilitati all'insegnamento per le classi di concorso di questa lingua straniera, preferibilmente titolari e in servizio in altra provincia e/o Intendenza, in quest'ultimo caso purché in possesso di almeno cinque anni di servizio specifico.

5. Le/l componenti aggregate/aggregati esperte/esperti di informatica sono designate/designati tra le/i docenti di ruolo abilitate/abilitati all'insegnamento nella classe di concorso A041 preferibilmente titolari e in servizio in altra provincia e/o Intendenza, purché in possesso di almeno cinque anni di servizio specifico.

6. Per ogni componente della commissione è nominato un componente supplente.

7. Le funzioni di segretario o segretaria sono

Sekretärin nimmt das Verwaltungspersonal wahr, das wenigstens der VI. Funktionsebene des Landes angehört.

8. Die Mitglieder der Prüfungskommission dürfen weder der politischen Führung der Verwaltung angehören noch politische Ämter bekleiden, noch Gewerkschaftsvertreter sein oder von den Gewerkschaften oder Berufsverbänden namhaft gemachte Personen sein. Wer sich in einem der Befangenheitsgründe für Mitglieder von Kollegialorganen laut Artikel 30 des Landesgesetzes vom 22. Oktober 1993, Nr. 17, befindet, kann nicht Mitglied der Prüfungskommission sein.

9. Für die Vergütung der Kommissionsmitglieder kommen die einschlägigen Bestimmungen des Landes zur Anwendung.

Art. 9 Wettbewerbsprüfungen

1. Die Prüfungen im Rahmen des Wettbewerbs für die Aufnahme zum Ausbildungslehrgang mit Praktikum gliedern sich in eine schriftliche Prüfung, bei der nach Möglichkeit EDV-Systeme eingesetzt werden, und eine mündliche Prüfung.

2. Die schriftliche Prüfung besteht aus zwei Fragestellungen mit offener Antwortmöglichkeit in Italienischer, zwei Fragestellungen mit offener Antwortmöglichkeit in deutscher und zwei Fragestellungen mit offener Antwortmöglichkeit in ladinischer Sprache sowie einer Fragestellung in der Fremdsprache Englisch.

3. Die sechs Fragestellungen mit offener Antwortmöglichkeit betreffen folgende Themenbereiche:

a) die gesetzlichen Rahmenbedingungen für das Schul- und Bildungswesen und die Entwicklung der Lehrpläne in der autonomen Provinz Bozen, in Italien und in Europa unter besonderer Berücksichtigung aktueller Reformprozesse,

b) Führung von komplexen Organisationen unter besonderer Berücksichtigung der Gegebenheiten an Schulen staatlicher Art,

c) das Sonderstatut der Region Trentino-Südtirol, die Gesetzgebung des Staates und der autonomen Provinz Bozen im Schulbereich, der Rechtsstatus des unterrichtenden und nichtunterrichtenden Personals an den Schulen staatlicher Art,

d) Planungs-, Führungs- und Bewertungsprozesse in den Schulen unter besonderer Berücksichtigung der Erarbeitung und Umsetzung des Dreijahresplans des Bildungsangebotes,

svolte da personale appartenente almeno alla VI qualifica funzionale della Provincia autonoma di Bolzano.

8. I membri della commissione non possono far parte dell'organo di direzione politica dell'amministrazione, né ricoprire cariche politiche né essere rappresentanti sindacali o designati dalle confederazioni ed organizzazioni sindacali o dalle associazioni professionali. Non possono far parte della commissione coloro che si trovino in una delle cause di incompatibilità dei componenti di organi collegiali previste dall'articolo 30 della legge provinciale 22 ottobre 1993, n. 17.

9. Si applica la normativa provinciale per la retribuzione dei membri della commissione.

Art. 9 Prove del concorso

1. Le prove di esame del concorso pubblico per l'ammissione al corso di formazione dirigenziale e tirocinio si articolano in una prova scritta, da svolgersi possibilmente con l'ausilio di sistemi informatici, e una prova orale.

2. La prova scritta consiste in due quesiti a risposta aperta in lingua italiana, due a risposta aperta in lingua tedesca, due a risposta aperta in lingua ladina e un quesito nella lingua straniera inglese.

3. I sei quesiti a risposta aperta vertono sulle seguenti materie:

a) normativa riferita al sistema educativo di istruzione e di formazione e agli ordinamenti degli studi nella provincia autonoma di Bolzano, in Italia e in Europa con particolare attenzione ai processi di riforma in atto;

b) modalità di conduzione delle organizzazioni complesse, con particolare riferimento alla realtà delle istituzioni scolastiche statali;

c) lo statuto speciale di autonomia per la Regione Trentino-Alto Adige/Südtirol, la legislazione nazionale e della Provincia autonoma di Bolzano in materia di istruzione e formazione, lo stato giuridico del personale docente e non docente delle scuole a carattere statale;

d) processi di programmazione, gestione e valutazione delle istituzioni scolastiche, con particolare riferimento alla predisposizione e gestione del piano triennale dell'offerta formativa;

e) Gestaltung von Lernumgebungen unter besonderer Berücksichtigung der schulischen Inklusion, der digitalen Innovation und der Neuerungen auf dem Gebiet der Didaktik,

f) die Bewertung der Qualität des Bildungsangebots: Selbst- und Fremdevaluation,

g) Arbeitsorganisation und Personalführung, insbesondere in Hinblick auf das Schulpersonal,

h) Kenntnisse in Zivil- und Verwaltungsrecht unter besonderer Berücksichtigung der rechtlichen Verpflichtungen im Rahmen von Vertragsabschlüssen und der Verantwortung, die eine Schulführungskraft in der Ausübung ihres Amtes hat; Kenntnisse in Strafrecht unter besonderer Berücksichtigung der Straftaten gegen die öffentliche Verwaltung sowie zulasten von Minderjährigen,

i) Buchhaltung in der öffentlichen Verwaltung unter besonderer Berücksichtigung der Finanzplanung und -verwaltung an Schulen staatlicher Art.

4. Die einzige Fragestellung zum Verständnis eines Textes in der Fremdsprache Englisch unterteilt sich in jeweils fünf geschlossene Fragen.

Der vorgesehene Text bezieht sich auf die unter obigem Punkt 3, Buchstaben e) und f), der vorliegenden Ausschreibung angeführten Themenbereiche.

In Bezug auf die einzige Fragestellung in der Fremdsprache wird die Kenntnis auf dem Sprachniveau B2 laut dem gemeinsamen europäischen Referenzrahmen für Sprachen (GERS) bewertet.

5. Die schriftliche Prüfung dauert insgesamt 240 Minuten; nach dem Ablauf dieser Zeit wird der Prüfungsvorgang beendet und es werden die bis dahin von der Bewerberin bzw. vom Bewerber gegebenen Antworten gewertet.

6. Die Prüfungskommission setzt die Gewichtung der einzelnen Fragestellungen fest, wobei für die Fragestellungen in der Fremdsprache maximal 20 Punkte und für die Fragestellungen mit offener Antwortmöglichkeit maximal 80 Punkte zuerkannt werden.

7. Die mündliche Prüfung wird in ladinischer, deutscher und italienischer Sprache sowie in der Fremdsprache Englisch abgehalten. Die mündliche Prüfung besteht aus einem Gespräch zu den unter Punkt 3 angeführten Themenbereichen. Sie dient zur Feststellung der beruflichen Vorbereitung des Bewerbers bzw. der Bewerberin in den genannten Bereichen und überprüft dessen bzw. deren Fähigkeit zur Lösung eines Problems, das sich aus den Aufgaben einer Schulführungskraft ergeben kann. Bei der mündlichen Prüfung wird außerdem festgestellt, inwieweit der Bewerber bzw. die Bewerberin mit EDV-Instrumenten vertraut ist, die

e) organizzazione degli ambienti di apprendimento, con particolare riferimento all'inclusione scolastica, all'innovazione digitale e ai processi di innovazione nella didattica;

f) la valutazione della qualità dell'offerta formativa: l'autovalutazione e la valutazione esterna;

g) organizzazione del lavoro e gestione del personale, con particolare riferimento alla realtà del personale scolastico;

h) elementi di diritto civile e amministrativo, con particolare riferimento alle obbligazioni giuridiche e alle responsabilità tipiche del/la dirigente scolastico/a, nonché di diritto penale con particolare riferimento ai delitti contro la pubblica amministrazione e in danno di minorenni;

i) contabilità in ambito pubblico, con particolare riferimento alla programmazione e gestione finanziaria presso le istituzioni scolastiche a carattere statale.

4. Il quesito in lingua straniera inglese si articola in cinque domande a risposta chiusa, volte a verificare la comprensione di un testo.

Detto testo verte sulle materie di cui al precedente punto 3, lettere e) ed f) del presente bando.

In riferimento al quesito in lingua straniera va valutata la conoscenza della lingua al livello B2 del quadro comune europeo di riferimento per la conoscenza della lingua (QCER).

5. La prova scritta ha la durata complessiva di 240 minuti, al termine dei quali viene interrotta la procedura e vengono acquisite definitivamente le risposte fornite dalla candidata/dal candidato fino a quel momento.

6. La commissione esaminatrice stabilisce la ponderazione del valore da attribuire ai singoli quesiti, ferma restando l'attribuzione di un massimo di 20 punti per il quesito in lingua straniera e di un massimo di 80 punti per i quesiti a risposta aperta.

7. La prova orale va svolta nelle lingue ladino, tedesco e italiano, oltre che nella lingua straniera inglese. La prova orale consiste in un colloquio sulle materie d'esame di cui al punto 3. che accerta la preparazione professionale del candidato o della candidata sulle medesime e verifica la capacità di risolvere un caso riguardante la funzione del dirigente scolastico. La prova orale verifica altresì la conoscenza degli strumenti informatici e delle tecnologie della comunicazione normalmente in uso presso le istituzioni scolastiche, nonché la conoscenza della lingua straniera inglese al livello B2 del QCER, attraverso la comprensione di un testo



an Schulen üblicherweise verwendet werden. Zudem werden die Kenntnisse in der Fremdsprache Englisch auf dem Niveau B2 laut GERS überprüft, indem sich der Bewerber bzw. die Bewerberin mit einem von der Prüfungskommission ausgewählten Text auseinandersetzt und darüber ein Gespräch in englischer Sprache führt.

scelto dalla Commissione e una conversazione in lingua inglese sul suddetto testo.

Art. 10

Durchführung der Wettbewerbsprüfungen

1. Die Abteilung 18 Ladinische Bildungs- und Kulturverwaltung, legt den Prüfungskalender der im Artikel 9 vorgesehenen schriftlichen Prüfung unter Angabe des Termins und Prüfungssitzes fest.

2. Prüfungssitz, Prüfungsraum, Prüfungstag und Uhrzeit der schriftlichen Prüfung laut Artikel 9 werden den Bewerbern und Bewerberinnen seitens der Abteilung 18 Ladinische Bildungs- und Kulturverwaltung, mindestens 15 Tage vor Abhaltung derselben mittels E-Mail an das von den Bewerbern und Bewerberinnen angegebene digitale Domizil mitgeteilt. Die Mitteilung wird auch an der Anschlagtafel der Abteilung 18 Ladinische Bildungs- und Kulturverwaltung und auf der Webseite <http://www.provinz.bz.it/ladinisches-schulamt> veröffentlicht.

3. Die Wettbewerbsprüfungen dürfen weder an Feiertagen noch an Feiertagen der Juden (Gesetz vom 8. März 1989, Nr. 101) oder Waldenser (DPR vom 9. Mai 1994, Nr. 487, Artikel 6 Absatz 2) stattfinden.

4. In der Vorkonferenz bereitet die Prüfungskommission die Fragestellungen für die schriftliche Prüfung vor. Sie legt auch die Kriterien für die Bewertung der Prüfungsarbeiten fest.

5. Vor Beginn der schriftlichen Prüfung gibt die Prüfungskommission die Bewertungskriterien für die schriftliche und mündliche Prüfung bekannt. Diese werden am Tag vor der schriftlichen Prüfung an der Anschlagtafel und auf der Webseite der Abteilung 18 Ladinische Bildungs- und Kulturverwaltung veröffentlicht.

6. Die Fragestellungen werden in einem Umschlag verschlossen und von den Mitgliedern der Prüfungskommission und vom Sekretär bzw. von der Sekretärin an der Außenseite versiegelt. Die Fragestellungen unterliegen bis zum Beginn der schriftlichen Prüfung der Geheimhaltung.

7. Die Bewerber und Bewerberinnen müssen sich mit einem gültigen Ausweisdokument rechtzeitig am Prüfungsort einfinden.

8. Wer sich nicht zur festgelegten Uhrzeit des festgelegten Tages am festgelegten Ort und

Art. 10

Svolgimento delle prove del concorso

1. La Ripartizione 18 Amministrazione scuola e cultura ladina, determina il calendario della prova scritta di cui all'articolo 9, contenente l'indicazione della data e del luogo ove la stessa prova si terrà.

2. La indicazione del luogo, della sala, del giorno e dell'ora in cui si terrà la prova scritta prevista dall'articolo 9 è comunicata ai candidati dalla Ripartizione 18 Amministrazione scuola e cultura ladina, almeno quindici giorni prima dello svolgimento della stessa, mediante e-mail all'indirizzo indicato dai candidati quale domicilio digitale speciale. Analogo avviso è esposto all'albo della Ripartizione 18 Amministrazione scuola e cultura ladina e pubblicato sul sito internet <http://www.provincia.bz.it/intendenza-ladina>.

3. Le prove del concorso non possono aver luogo nei giorni festivi né nei giorni di festività religiose ebraiche (legge 8 marzo 1989, n. 101) nonché nei giorni di festività religiose valdesi (art. 6, comma 2, decreto del Presidente della Repubblica 9 maggio 1994, n. 487).

4. Nell'apposita riunione preliminare la commissione esaminatrice predispone i quesiti per la prova scritta e stabilisce i criteri per la valutazione degli elaborati.

5. La commissione rende noti i criteri di riferimento per la valutazione della prova scritta e orale prima dell'effettuazione della prova scritta. Questi vengono pubblicati il giorno antecedente alla prova scritta sull'albo e sul sito internet della Ripartizione 18 Amministrazione scuola e cultura ladina.

6. I quesiti, chiusi in una busta siglata esteriormente sui lembi di chiusura dai componenti della commissione e dal segretario o dalla segretaria, rimangono segreti fino all'inizio della prova.

7. I candidati e le candidate, muniti/munite di documento di riconoscimento valido, si devono presentare nelle rispettive sedi di esame in tempo utile.

8. Perde il diritto a sostenere la prova chi non si presenta nel giorno, luogo, sala e ora



Raum einfindet, verliert das Recht, die Prüfung abzulegen.

9. Die Aufsicht während der schriftlichen Prüfung wird von der Schulamtsleiterin/vom Schulamtsleiter den Mitgliedern der Wettbewerbskommission übertragen. Diese werden bei Bedarf von Aufsichtspersonen unterstützt, die von der Schulamtsleiterin/vom Schulamtsleiter ernannt werden. Auch für die Aufsichtspersonen gelten die Unvereinbarkeitsgründe, welche für die Mitglieder der Prüfungskommission gelten. Falls die schriftliche Prüfung in mehreren Gebäuden stattfindet, setzt die Schulamtsleiterin/der Schulamtsleiter ein Aufsichtskomitee für jedes Gebäude ein, das nach den Bestimmungen des DPR vom 9. Mai 1994, Nr. 487, in geltender Fassung, zusammengesetzt wird.

10. Bei Abwesenheit eines oder mehrerer Mitglieder der Prüfungskommission des Wettbewerbes finden die Prüfungen in Anwesenheit des Aufsichtskomitees statt.

11. Für die vom Artikel 20 des Gesetzes vom 5. Februar 1992, Nr. 104, für Bewerber und Bewerberinnen mit Behinderung vorgesehene Möglichkeit, die Prüfung unter Verwendung von notwendigen Hilfsmitteln und unter Inanspruchnahme von zusätzlicher Zeit abzulegen, müssen diese im Teilnahmesuch die in Bezug auf die Behinderung notwendigen Hilfsmittel und die gegebenenfalls zusätzlich erforderliche Zeit angeben. Außerdem müssen sie ein entsprechendes Ansuchen an die Abteilung 18 Ladinische Bildungs- und Kulturverwaltung, richten. Dieses Ansuchen muss aus einer entsprechenden, von einer zuständigen öffentlichen Gesundheitsbehörde ausgestellten Bestätigung hervorgehen und muss spätestens 10 Tage vor dem Prüfungstermin mittels zertifizierter E-Mail (PEC) an die Adresse culturayintendenzaladina@pec.prov.bz.it oder mittels gewöhnlicher E-Mail, der die Kopie eines Personalausweises beizulegen ist, an die Adresse ladinisches-schulamts@provinz.bz.it geschickt werden. Die genauen Modalitäten für die Abwicklung der Prüfungen können telefonisch mit der Abteilung 18 Ladinische Bildungs- und Kulturverwaltung, vereinbart werden. Die getroffene Vereinbarung fasst die Abteilung 18 Ladinische Bildungs- und Kulturverwaltung, kurz schriftlich zusammen und übermittelt die Niederschrift mittels E-Mail zur formellen Bestätigung an den betroffenen Bewerber bzw. die betroffene Bewerberin. Auf jeden Fall darf die eventuell zusätzlich gewährte Zeit nicht mehr als 30% der für die Prüfung vorgesehenen Zeit ausmachen.

12. Während der schriftlichen Prüfung dürfen die Bewerberinnen und Bewerber weder miteinander schriftlich oder mündlich kommunizieren noch sich mit anderen in

stabiliti.

9. La vigilanza durante la prova scritta è affidata dalla Intendente scolastica/dall'Intendente scolastico agli stessi membri della commissione esaminatrice, cui possono essere aggregati, ove necessario, commissari di vigilanza scelti dalla Intendente scolastica/dall'Intendente scolastico. Anche per la scelta dei commissari di vigilanza valgono i motivi di incompatibilità previsti per i componenti della commissione esaminatrice. Qualora la prova scritta abbia luogo in più edifici, la Intendente scolastica/l'Intendente scolastico istituisce per ciascun edificio un comitato di vigilanza, formato secondo le specifiche istruzioni contenute nel decreto del Presidente della Repubblica 9 maggio 1994, n. 487 e successive modificazioni.

10. In caso d'assenza di uno o più componenti della commissione esaminatrice del concorso, la prova d'esame si svolge alla presenza del comitato di vigilanza.

11. Ai fini di quanto previsto dall'art. 20 della legge 5 febbraio 1992, n. 104, circa la possibilità di svolgere la prova d'esame con l'uso degli ausili necessari e nei tempi aggiuntivi eventualmente necessari in relazione allo specifico handicap, i candidati/le candidate portatori/portatrici di handicap devono specificare nella domanda di partecipazione al concorso l'ausilio richiesto in relazione al proprio handicap e l'eventuale necessità di tempi aggiuntivi. Devono inoltre inviare alla Ripartizione 18 Amministrazione scuola e cultura ladina, una specifica istanza. Tale richiesta deve risultare da apposita certificazione rilasciata da una competente struttura sanitaria pubblica da inviare almeno 10 giorni prima dell'inizio della prova, o in formato elettronico mediante posta elettronica certificata all'indirizzo pec a culturayintendenzaladina@pec.prov.bz.it, mediante e-mail a cui va allegata la copia di un documento di riconoscimento da inviare all'indirizzo intendenza-ladina@provincia.bz.it. Le modalità di svolgimento delle prove possono essere concordate telefonicamente con la Ripartizione 18 Amministrazione scuola e cultura ladina. Dell'accordo raggiunto la Ripartizione 18 Amministrazione scuola e cultura ladina redige un sintetico verbale che invia tramite e-mail all'interessato per la formale accettazione. In ogni caso i tempi aggiuntivi eventualmente concessi non potranno eccedere il 30% del tempo assegnato per le prove;

12. Durante la prova scritta non è permesso alle/ai concorrenti di comunicare tra loro verbalmente o per iscritto, ovvero di mettersi in relazione con altri, salvo che con gli incaricati

Verbindung setzen, außer mit dem Aufsichtspersonal oder den Mitgliedern der Prüfungskommission. Sie dürfen kein Schreibpapier, keine Notizen, Bücher oder Publikationen jedweder Art, Mobiltelefone oder Geräte, die für das Abspeichern oder das Weiterleiten von Daten genutzt werden können, mitbringen. Es ist einzig das Nachschlagen in einem einsprachigen Wörterbuch der deutschen, italienischen und ladinischen Sprache gestattet. Bewerberinnen und Bewerber, die dieser Bestimmung zuwiderhandeln, werden vom Ausbildungswettbewerb ausgeschlossen. Falls festgestellt wird, dass ein Bewerber/eine Bewerberin oder mehrere Bewerber/Bewerberinnen einen Teil oder die gesamte Prüfungsarbeit abgeschrieben haben, werden alle beteiligten Bewerber und/oder Bewerberinnen ausgeschlossen.

13. Die Prüfungsarbeiten müssen bei sonstiger Nichtigkeit ausschließlich auf Papier ausgefertigt werden, das den Amtsstempel und die Unterschrift eines Mitgliedes der Prüfungskommission trägt. Jeder Bewerber/jede Bewerberin erhält bei der schriftlichen Prüfung zwei Umschläge: einen großen Umschlag und einen kleinen Umschlag mit einem Kärtchen. Auf dem Kärtchen müssen die Daten zur eigenen Person angegeben werden. Nachdem der Bewerber oder die Bewerberin die schriftliche Arbeit ohne Unterschrift oder sonstiges Erkennungszeichen abgefasst hat, gibt er/sie den großen Umschlag mit den Blättern und den kleinen Umschlag mit dem Kärtchen einer Aufsichtsperson.

14. Ein Mitglied der Prüfungskommission bringt schräg über dem Umschlag seine Unterschrift an, sodass sich die Unterschrift über den umgestülpten Briefdeckel und den restlichen Umschlag erstreckt; auf dem Umschlag wird auch das Datum vermerkt.

15. Die Umschläge werden von der Kommission am Beginn der Korrekturarbeiten geöffnet; der kleine Umschlag mit dem Namenskärtchen wird nach Abschluss der Korrektur und der Bewertung aller Arbeiten geöffnet.

16. Am Ende der Korrektur einer schriftlichen Arbeit werden auf jeder Arbeit ein kurzes Urteil und die Bewertung in Hundertsteln vermerkt. Zur mündlichen Prüfung werden jene Bewerberinnen und Bewerber zugelassen, die eine Punktezahl von mindestens 70 Hundertsteln erreicht haben.

17. Die Bewerber und Bewerberinnen, welche die schriftliche Prüfung bestehen, werden mindestens 20 Tage vor dem für die mündliche Prüfung festgesetzten Termin mittels E-Mail an das von den Bewerbern und Bewerberinnen angegebene digitale Domizil verständigt. Es werden die Bewertungen der schriftlichen Prüfung sowie Ort, Tag und Uhrzeit für das

della vigilanza o con i membri della commissione esaminatrice. Non possono portare carta da scrivere, appunti, libri o pubblicazioni di qualunque specie, telefoni cellulari e strumenti idonei alla memorizzazione o alla trasmissione di dati. È altresì consentita la consultazione di un dizionario monolingue della lingua tedesca, italiana e ladina. Il/La concorrente che contravviene alle suddette disposizioni è escluso/esclusa dal corso-concorso. Nel caso in cui risulti che uno o più candidati/candidate abbiano copiato, in tutto o in parte, l'esclusione è disposta nei confronti di tutti i candidati coinvolti/tutte le candidate coinvolte.

13. Gli elaborati devono essere redatti esclusivamente, a pena di nullità, su carta portante il timbro d'ufficio e la sigla di un componente della commissione esaminatrice. Al candidato/Alla candidata sono consegnate due buste: una grande ed una piccola contenente un cartoncino. Sul cartoncino il candidato/la candidata indica i propri dati anagrafici. Il candidato/La candidata, dopo aver svolto la prova scritta, senza apporvi sottoscrizione, né altro contrassegno, consegna agli addetti alla sorveglianza la busta grande con i fogli e la busta piccola con il cartoncino.

14. Un membro della commissione esaminatrice appone trasversalmente sulla busta la propria firma e l'indicazione della data in modo che vi resti compreso il lembo della chiusura e la restante parte della busta stessa.

15. Le buste sono aperte alla presenza della commissione esaminatrice all'inizio dei lavori di correzione; l'apertura delle buste contenenti i dati anagrafici avviene, a conclusione della correzione e della valutazione di tutti gli elaborati.

16. Completata la correzione di ciascuna prova scritta, vengono annotati sull'elaborato un breve giudizio e la valutazione espressa in centesimi. Viene ammesso all'esame orale chi ha raggiunto un punteggio minimo di 70 centesimi.

17. Ai candidati/Alle candidate che superano la prova scritta è data comunicazione dell'esito a mezzo e-mail all'indirizzo indicato dai candidati/dalle candidate quale domicilio digitale speciale, almeno venti giorni prima del giorno fissato per la prova orale, con l'indicazione delle valutazioni riportate nella prova scritta e del luogo, del giorno e dell'ora in cui dovranno



Prüfungsgespräch mitgeteilt.

18. Vor Beginn der mündlichen Prüfung versammelt sich die Prüfungskommission,

a) um für alle Bewerber und Bewerberinnen die Fragen für die einzelnen Fachbereiche festzulegen. Die jeweilige Bewerberin bzw. der jeweilige Bewerber wählt im Losverfahren aus den festgelegten Fragen aus;

b) um die Durchführung der Prüfung festzulegen; dabei können die einzelnen Fachbereiche unterschiedlich gewichtet werden.

19. Die mündliche Prüfung findet in einem Raum statt, der für die Öffentlichkeit zugänglich ist. Am Ende jeder Sitzung, in welcher die Wettbewerbskommission die mündlichen Prüfungen abhält, erstellt sie ein Verzeichnis der geprüften Bewerber und Bewerberinnen und hängt dieses, versehen mit der jedem einzelnen Bewerber bzw. jeder einzelnen Bewerberin zugewiesenen Punktezahl, am Prüfungssitz aus.

20. Die mündliche Prüfung bestehen jene Bewerberinnen und Bewerber, die eine Punktezahl von mindestens 70 Hundertstel erreichen.

21. Es ist über alle durchgeführten Handlungen und getroffenen Entscheidungen ein Protokoll abzufassen, das von allen Mitgliedern der Prüfungskommission und vom Sekretär oder der Sekretärin der Prüfungskommission zu unterschreiben ist.

22. Für die Abwicklung der Prüfungen werden, soweit vereinbar, die Bestimmungen laut Artikel 5 und folgende des DPR Nr. 686/1957, in geltender Fassung, angewandt.

23. Die schriftlichen und mündlichen Prüfungen finden unter Einhaltung der Vorschriften zum Schutz der öffentlichen Gesundheit und zur Sicherheit vor einer möglichen Ansteckung mit dem neuen Coronavirus sowie zum Schutz der Gesundheit am Arbeitsplatz statt. Die Verwaltung behält sich in jedem Moment des Verfahrens das unanfechtbare Recht vor, die gegenständliche Ausschreibung auszusetzen, abzuändern oder zu annullieren, oder das Verfahren aufzuschieben, oder die Vorgangsweise bei der Abwicklung des Verfahrens abzuändern, falls etwaige Schwierigkeiten in Zusammenhang mit den Maßnahmen aufgrund des Covid-19-Notstands auftreten (wie z.B. Verfügbarkeit angemessener Räumlichkeiten, neue Sicherheitsmaßnahmen, eventuelle Ansteckungen, telematische Prüfungsmodalitäten oder Abwicklung der Prüfungen an verschiedenen Sitzen usw.). Die operativen Änderungen werden durch Ankündigung bekanntgegeben. Die Entscheidung zur Änderung der Vorgehensweise kann auch direkt auf Initiative der Prüfungskommission getroffen werden

sostenere il colloquio.

18. Prima dell'inizio della prova orale la commissione esaminatrice:

a) si riunisce e predetermina i quesiti da porre ai singoli/alle singole concorrenti per ciascuna delle materie o gruppi di materie d'esame. I quesiti predeterminati sono estratti a sorte da ciascuna/ciascun concorrente;

b) stabilisce le modalità di espletamento della prova; la commissione ha facoltà di attribuire anche un peso diverso alle singole materie o gruppi di materie.

19. La prova orale è svolta in un'aula aperta al pubblico. Al termine di ogni seduta dedicata alla prova orale, la commissione esaminatrice forma l'elenco delle/dei concorrenti esaminate/esaminati, con l'indicazione della valutazione riportata da ciascuna/ciascuno; il suddetto elenco è affisso nella sede degli esami.

20. Superano la prova orale le candidate/i candidati che raggiungono un punteggio minimo di 70 centesimi.

21. Di tutte le operazioni svolte e delle decisioni adottate dalla commissione esaminatrice è redatto un processo verbale sottoscritto da tutti i commissari e dal segretario o dalla segretaria.

22. Per lo svolgimento della prova si applicano, ove compatibili, le disposizioni dettate al riguardo dagli articoli 5 e seguenti del DPR n. 686/1957 e successive modificazioni.

23. Le prove scritte ed orali si svolgono nel rispetto delle norme per la tutela della salute pubblica e la sicurezza dal possibile contagio da nuovo coronavirus e a garanzia della salubrità dell'ambiente di lavoro. L'Amministrazione si riserva in qualunque fase della procedura la facoltà insindacabile di sospendere, modificare o annullare il presente bando o posticipare o variare le procedure e le relative modalità di svolgimento in relazione all'insorgere di difficoltà in vario modo connesse alle misure per l'emergenza dell'epidemia da "Covid-19" (a titolo di esempio: disponibilità locali adeguati, nuove misure di sicurezza, contagi eventuali, modalità telematiche o su più sedi, ecc.). Le variazioni operative sono rese note con avvisi. Le decisioni in merito possono essere comunque prese anche direttamente su iniziativa della commissione esaminatrice.

Art. 11
Titelbewertung und Erstellung der
Bewertungsrangliste nach Titeln und
Prüfungen

1. Die Prüfungskommission bewertet die Bewertungsunterlagen nur jener Bewerberinnen und Bewerber, die die schriftliche Prüfung und die mündliche Prüfung bestanden haben.

2. Den Titeln, welche in der Anlage 1 angeführt sind, wird eine Gesamtpunktezahl von maximal 100 Punkten zugeteilt.

3. Die Endpunktezahl der Bewerberinnen und Bewerber wird in Dreihundertstel ausgedrückt und setzt sich aus der Summe der Bewertung der schriftlichen Prüfung, der Bewertung der mündlichen Prüfung und der Punktezahl für die Bewertung der Titel zusammen.

4. Zum Abschluss des Wettbewerbs für die Zulassung zum Ausbildungslehrgang für Schulführungskräfte werden die Bewerberinnen und Bewerber auf der Grundlage der unter obigem Absatz 3 angeführten Endpunktezahl in die allgemeine Bewertungsrangliste aufgenommen. Bei gleicher Endpunktezahl kommen die Vorrangkriterien zur Anwendung, die in Art. 5, Absätze 4 und 5 des Dekrets des Präsidenten der Republik vom 9. Mai 1994, Nr. 487, angeführt sind.

5. Die von der Prüfungskommission erstellte Rangliste wird an der Anschlagtafel der Abteilung 18 Ladinische Bildungs- und Kulturverwaltung veröffentlicht, worüber mit Mitteilung informiert wird.

6. Die Bewerberinnen und Bewerber können innerhalb von fünf Tagen ab der Veröffentlichung der provisorischen Ranglisten bei der Schulamtsleiterin/beim Schulamtsleiter Eingaben gegen diese Ranglisten einreichen; die Verwaltung kann auch im Rahmen des Selbstschutzes die notwendigen Richtigstellungen vornehmen.

7. Die Schulamtsleiterin/Der Schulamtsleiter stellt die ordnungsgemäße Abwicklung des Verfahrens fest und genehmigt unter Beachtung der geltenden Bestimmungen bei Punktegleichheit zwischen mehreren Bewerberinnen und Bewerbern die endgültige Bewertungsrangliste.

8. Das Dekret, mit welchem die Rangliste laut Absatz 7 genehmigt wird, wird an der Anschlagtafel der Abteilung 18 Ladinische Bildungs- und Kulturverwaltung veröffentlicht, worüber mit Mitteilung informiert wird. Ab dem Datum der Veröffentlichung laufen die Fristen für allfällige Rekurse.

9. Zum Ausbildungslehrgang mit Praktikum werden jene Bewerberinnen und Bewerber zugelassen, die in der Bewertungsrangliste eine

Art. 11
Valutazione dei titoli e formulazione della
graduatoria generale di merito e titoli di
concorso

1. La commissione esaminatrice effettua la valutazione dei titoli soltanto nei confronti delle candidate/dei candidati che superano la prova scritta e la prova orale.

2. Ai titoli, indicati nell'allegato 1, si attribuisce un punteggio massimo complessivo di 100 punti.

3. Il punteggio finale delle candidate/dei candidati si valuta in trecentesimi e si ottiene dalla somma della valutazione della prova scritta, della valutazione della prova orale e dal punteggio riportato nella valutazione dei titoli.

4. All'esito del concorso di accesso al corso di formazione dirigenziale, i candidati sono collocati nella graduatoria generale per merito e titoli, sulla base del punteggio di cui al precedente comma 3. A parità di punteggio complessivo si applicano le preferenze di cui all'art. 5, commi 4 e 5, del decreto del Presidente della Repubblica 9 maggio 1994, n. 487.

5. La graduatoria formulata dalla commissione esaminatrice viene pubblicata all'albo della Ripartizione 18 Amministrazione scuola e cultura ladina. Di tale pubblicazione viene data contemporanea comunicazione.

6. Le candidate/i candidati possono presentare reclamo alla Intendente scolastica/all'Intendente scolastico avverso le graduatorie provvisorie entro cinque giorni dalla loro pubblicazione; l'amministrazione può procedere anche in autotutela alle correzioni necessarie.

7. Con provvedimento della Intendente scolastica/dell'Intendente scolastico, accertata la regolarità delle procedure, tenuto conto di quanto stabilito dalla normativa vigente in caso di parità di punteggio conseguito da più candidati, è approvata la definitiva graduatoria di merito.

8. Il decreto di approvazione della graduatoria di cui al comma 7, è pubblicato all'albo della Ripartizione 18 Amministrazione scuola e cultura ladina. Di tale pubblicazione viene data contemporanea comunicazione. Dalla data di pubblicazione decorrono i termini per eventuali impugnative.

9. Al corso di formazione dirigenziale con tirocinio sono ammesse/ammessi le candidate/i candidati utilmente inserite/inseriti nella

geeignete Position einnehmen. Zum Lehrgang werden maximal doppelt so viele Bewerberinnen und Bewerber zugelassen, wie ausgeschriebene Stellen vorhanden sind.

graduatoria generale per merito e titoli del concorso di ammissione. A tale corso viene ammesso un numero di candidati e candidate non superiore al doppio dei posti messi a concorso.

Art. 12
Vorzugstitel bei Punktegleichheit

1. Im Sinne von Artikel 5 Absatz 4 und 5, des DPR vom 9. Mai 1994, Nr. 487, in geltender Fassung, sind die Vorzugstitel bei Punktegleichheit folgende:

- 1) mit der "medaglia al valore militare" ausgezeichnete Kriegsteilnehmer,
- 2) Kriegsinvalide oder -versehrter Frontkämpfer,
- 3) Kriegsinvalide oder -versehrte Zivilperson,
- 4) Invalide oder Versehrter des öffentlichen oder privaten Dienstes,
- 5) Kriegswaise,
- 6) Waise eines Kriegsgefallenen,
- 7) Waise eines im öffentlichen oder privaten Dienst Verstorbenen,
- 8) im Kampf Verwundeter,
- 9) mit dem Kriegsverdienstkreuz oder aus anderweitig bestimmten, besonderen Verdiensten Ausgezeichneter oder Oberhaupt einer kinderreichen Familie,
- 10) Kind eines Kriegsinvaliden oder ehemaligen Frontkämpfers,
- 11) Kind eines Kriegsinvaliden oder einer kriegsversehrten Zivilperson,
- 12) Kind eines Dienstinvaliden oder -versehrten im öffentlichen oder privaten Bereich,
- 13) verwitwete und nicht wiederverheiratete Eltern, nicht wiederverheiratete Ehegatten und verwitwete oder ledige Geschwister eines Kriegsgefallenen,
- 14) verwitwete und nicht wiederverheiratete Eltern, nicht wiederverheiratete Ehegatten und verwitwete oder ledige Geschwister von Kriegsopfern,
- 15) verwitwete und nicht wiederverheiratete Eltern, nicht wiederverheiratete Ehegatten und verwitwete oder ledige Geschwister einer im öffentlichen oder privaten Dienst verstorbenen Person,
- 16) als Frontkämpfer geleisteter Militärdienst,
- 17) länger als ein Jahr beim Ministerium für Unterricht, Universität und Forschung lobenswert geleisteter Dienst,
- 18) verheiratete oder nicht verheiratete Person unter Berücksichtigung der Anzahl der zu Lasten lebenden Kindern,
- 19) zivilinvalide oder versehrte Person,
- 20) Freiwillige der Streitkräfte, welche ohne

Art. 12
Preferenze a parità di punteggio

1. Ai sensi dell'art. 5, comma 4 e 5, del DPR 9 maggio 1994, n. 487 e successive modificazioni, a parità di punteggio i titoli di preferenza sono:

- 1) gli insigniti di medaglia al valore militare;
- 2) i mutilati ed invalidi di guerra ex combattenti;
- 3) i mutilati ed invalidi per fatto di guerra;
- 4) i mutilati ed invalidi per servizio nel settore pubblico e privato,
- 5) gli orfani di guerra,
- 6) gli orfani dei caduti per fatto di guerra,
- 7) gli orfani dei caduti per servizio nel settore pubblico e privato,
- 8) i feriti in combattimento,
- 9) gli insigniti di croce di guerra o di altra attestazione speciale di merito di guerra, nonché i capi di famiglia numerosa,
- 10) i figli dei mutilati e degli invalidi di guerra ex combattenti;
- 11) i figli dei mutilati e degli invalidi per fatto di guerra;
- 12) i figli dei mutilati e degli invalidi per servizio nel settore pubblico e privato;
- 13) i genitori vedovi non risposati, i coniugi non risposati e le sorelle ed i fratelli vedovi o non sposati dei caduti di guerra;
- 14) i genitori vedovi non risposati, i coniugi non risposati e le sorelle ed i fratelli vedovi o non sposati dei caduti per fatto di guerra;
- 15) i genitori vedovi non risposati, i coniugi non risposati e le sorelle ed i fratelli vedovi o non sposati dei caduti per servizio nel settore pubblico e privato;
- 16) coloro che abbiano prestato il servizio militare come combattenti;
- 17) coloro che abbiano prestato lodevole servizio a qualunque titolo, per non meno di un anno, alle dipendenze del Ministero dell'Istruzione, dell'Università e della Ricerca;
- 18) i coniugati ed i non coniugati con riguardo al numero dei figli a carico;
- 19) gli invalidi e i mutilati civili;
- 20) i militari volontari delle Forze armate

Beanstandung am Ende des Wehrdienstes oder der Wehrdienstverpflichtung entlassen worden sind.

congedati senza demerito al termine della ferma o rafferma.

Bei gleicher Rangvoraussetzung wird der Vorrang bestimmt von:

- a) der Anzahl der zu Lasten lebenden Kinder – unabhängig davon, ob der Bewerber oder die Bewerberin verheiratet ist oder nicht,
- b) dem lobenswerten Dienst in öffentlichen Verwaltungen,
- c) dem geringeren Lebensalter.

A parità di punteggio e di titoli la preferenza è determinata:

- a) dal numero dei figli a carico indipendentemente dal fatto che il candidato sia coniugato o meno;
- b) dall'aver prestato lodevole servizio nelle amministrazioni pubbliche;
- c) dalla minore età.

Art. 13

Ausbildungslehrgang mit Praktikum

1. Der Ausbildungslehrgang mit Praktikum dient dem Ausbau der persönlichen und fachlichen Kompetenzen, welche die Bewerber und Bewerberinnen in Bezug auf den Aufgabenbereich von Schulführungskräften mitbringen. Besonderes Augenmerk wird dabei auf die professionellen Handlungsfelder von Schulleitung gelegt, die sich aus Entwicklungen im Bereich der Didaktik, aus Neuerungen in der Schulgesetzgebung, aus den Herausforderungen von Arbeitsorganisation und Personalführung sowie aus der Verbindung zum schulischen Umfeld ergeben.

2. Der Ausbildungslehrgang und das Praktikum finden gleichzeitig statt, umfassen einen Zeitraum von zehn Monaten und haben einen Gesamtumfang von 250 Stunden.

3. Der Ausbildungslehrgang gliedert sich in:

- a) Ausbildung,
- b) Praxisreflexion,
- c) Arbeit am Portfolio der beruflichen Entwicklung.

4. Die Inhalte der Fortbildung betreffen insbesondere die folgenden Bereiche:

- Schulleitung und Schulorganisation sowie Unterrichtsentwicklung,
- Personalführung, Kommunikation und Projektmanagement,
- Erarbeitung des Dreijahresplans und didaktische Umsetzung in den verschiedenen Schulstufen,
- Schulgesetzgebung mit besonderem Bezug auf die rechtlichen Grundlagen und Aspekte der Schulorganisation,
- Sonderstatut für die Region Trentino-Südtirol, vor allem im Bereich von Schule und Bildung,
- Kompetenzen im rechtlichen, finanz-technischen und informationstechnischen Bereich, mit besonderem Bezug auf die verwaltungsmäßige und buchhalterische Führung und das Controlling der Schulen,

Art. 13

Corso di formazione dirigenziale con tirocinio selettivo

1. Il corso di formazione con tirocinio selettivo è finalizzato all'arricchimento delle competenze professionali e culturali possedute dai candidati e dalle candidate, in relazione alle funzioni proprie della dirigente scolastica/del dirigente scolastico, con particolare riguardo alle modalità di direzione della scuola alla luce delle innovazioni previste dalla legge, ai processi, all'innovazione e agli strumenti della didattica, all'organizzazione e alla gestione delle risorse umane e ai legami con il contesto e il territorio.

2. Il corso di formazione e il tirocinio selettivo si svolgono contemporaneamente in un arco temporale di dieci mesi e si articolano in 250 ore complessive.

3. Il corso di formazione dirigenziale si suddivide in:

- a) formazione,
- b) riflessioni in gruppo,
- c) redazione del portfolio dello sviluppo professionale.

4. La formazione verte in particolare sui seguenti ambiti:

- direzione e organizzazione della scuola, sviluppo della didattica;
- gestione dei collaboratori, comunicazione e gestione di progetti;
- elaborazione del piano triennale dell'offerta formativa e sua attuazione a livello didattico nei vari gradi di scuole;
- legislazione scolastica con particolare riferimento alla legislazione e all'organizzazione delle istituzioni scolastiche;
- statuto speciale di autonomia per la Regione Trentino-Alto Adige/Südtirol, con particolare riferimento all'istruzione e formazione;
- competenza in materie giuridiche, finanziarie e informatiche, con particolare riferimento alla gestione amministrativo-contabile e al controllo di gestione delle istituzioni scolastiche;

- Qualitätssicherung im Bereich des Bildungsangebotes und der Dienstleistung insbesondere in Zusammenhang mit der internen und externen Evaluation,
- Analyse des schulischen Umfeldes mit besonderem Bezug auf die lokale Realität,
- Vernetzung mit dem Umfeld und Bildungseinrichtungen im In- und Ausland (Europäische Union).

5. Das Praktikum, das auch im Rahmen eines Direktionsauftrags absolviert werden kann, umfasst:

- a) die Tätigkeiten als Schulführungskraft mit entsprechenden Hospitationen,
- b) die Zusammenarbeit mit der Tutorin oder mit dem Tutor,
- c) die Arbeit am Portfolio der beruflichen Entwicklung.

6. Der Bewerber bzw. die Bewerberin erstellt im Rahmen des Ausbildungslehrgangs und des Praktikums das Portfolio der eigenen beruflichen Entwicklung. Das Portfolio dient der regelmäßigen Reflexion und dokumentiert den kontinuierlichen Aufbau der persönlichen und beruflichen Kompetenzen. Es ist nach folgenden Handlungsfeldern gegliedert:

- a) Organisationsprozesse steuern, Schule leiten
- b) Unterricht weiterentwickeln und beurteilen
- c) professionell kommunizieren
- d) Personal führen
- e) Qualität sichern und entwickeln
- f) diagnostizieren und evaluieren.

7. Das Portfolio gliedert sich in zwei Teile: Der erste betrifft die berufliche Qualifizierung, der zweite die persönliche Entwicklung.

a) Im Qualifizierungsteil werden die Teilnahme am Ausbildungslehrgang und an den Praxisreflexionen festgehalten. Dieser Teil dokumentiert außerdem die Tätigkeiten, die Weiterentwicklung und die Professionalisierung des Bewerbers bzw. der Bewerberin im Praktikum und beinhaltet die Anmerkungen und Rückmeldungen der Tutorin oder des Tutors. Zudem sind darin eine zu Beginn des Ausbildungslehrgangs erstellte Standortbestimmung der eigenen Kompetenzen in den Handlungsfeldern gemäß Punkt 6 und die persönlichen Entwicklungsschwerpunkte enthalten. Er/Sie dokumentiert außerdem Zusatzqualifikationen, welche der Bewerber bzw. die Bewerberin für die berufliche Tätigkeit als relevant erachtet. In den Qualifizierungsteil des Portfolios können die Prüfungskommission und die Tutorin oder der Tutor Einsicht nehmen. Es handelt sich hier um einen wesentlichen Bestandteil für die abschließende Bewertung.

b) Der Entwicklungsteil des Portfolios enthält Selbst- und Fremdeinschätzungen zum Kompetenzstand des Bewerbers bzw. der Bewerberin in den verschiedenen

- qualità del servizio erogato delle istituzioni scolastiche e formative con particolare riferimento ai processi di valutazione esterna ed interna dell'istituto;
- analisi del contesto esterno alla scuola, con particolare riferimento alla realtà locale,
- relazioni con il territorio e con istituzioni scolastiche e formative nazionali ed internazionali (Unione europea).

5. Il tirocinio dirigenziale, svolto anche nell'ambito di un incarico di presidenza, comprende le seguenti attività:

- a) attività di dirigenza, comprese le osservazioni (formazione tra pari),
- b) collaborazione con la o il dirigente tutor,
- c) redazione del portfolio dello sviluppo professionale.

6. Nell'ambito del corso formativo e tirocinio la candidata o il candidato elabora il portfolio del proprio sviluppo professionale. Il portfolio favorisce una regolare riflessione e evidenzia la crescita e lo sviluppo delle competenze personali e professionali. Esso è articolato nei seguenti ambiti di intervento:

- a) governo dei processi organizzativi; dirigere la scuola;
- b) sviluppo e valutazione della didattica
- c) comunicazione in modo professionale
- d) gestione dei collaboratori
- e) promozione e sviluppo della qualità
- f) diagnostica e valutazione.

7. Il portfolio è suddiviso in due sezioni: una riservata alla qualificazione professionale e una allo sviluppo personale.

a) La sezione relativa alla qualificazione professionale contiene la documentazione sulla partecipazione al corso di formazione e sulle riflessioni in gruppo. Questa sezione documenta inoltre le attività, lo sviluppo progressivo e la professionalizzazione della candidata o del candidato durante il tirocinio e comprende le osservazioni e il feedback da parte del/della tutor. Contiene anche un bilancio iniziale delle proprie competenze nei diversi ambiti di intervento di cui al punto 6 nonché le priorità in ordine al proprio sviluppo personale. Comprende inoltre la documentazione sulle qualificazioni aggiuntive che la candidata o il candidato ritiene rilevanti per lo svolgimento del proprio lavoro. La commissione e la/il tutor possono prendere visione della sezione relativa alla qualificazione professionale; essa costituisce, inoltre, elemento essenziale per la valutazione finale.

b) La sezione del portfolio relativa allo sviluppo personale contiene autovalutazioni e valutazioni esterne sulle competenze della candidata o del candidato nei vari campi di

Handlungsfeldern, die eigenen Zielsetzungen sowie Reflexionen zur Weiterentwicklung der eigenen Professionalität und zu den im Praktikum durchgeführten Tätigkeiten. Der Entwicklungsteil des Portfolios ist den Bewerbern bzw. Bewerberinnen vorbehalten.

8. Die Schulamtsleiterin/Der Schulamtsleiter weist dem Bewerber bzw. der Bewerberin die Schule zu, an der das Praktikum durchgeführt wird, und macht die Tutorin oder den Tutor namhaft.

9. Die Aufgaben der Tutorin oder des Tutors sind:

- a) Begleitung und Beratung,
- b) Durchführung von Reflexionsgesprächen,
- c) Einsichtnahme in den Qualifizierungsteil des Portfolios,
- d) Erstellung eines Berichts,
- e) Bestätigung der effektiven Anwesenheit des Bewerbers bzw. der Bewerberin beim Praktikum.

10. Soweit mit den Erfordernissen der Stellenpläne vereinbar, kann den Bewerbern und Bewerberinnen für den Zeitraum der Fortbildung und des Praktikums auf Antrag eine teilweise Reduzierung des Stundenausmaßes von 25 Prozent der Unterrichtsverpflichtung gewährt werden, wobei die dadurch ausfallende Unterrichtstätigkeit in jeder Hinsicht als geleisteter Dienst gilt.

Eventuelle Ausgaben für die Absolvierung des Ausbildungslehrgangs mit Praktikum gehen zu Lasten des Bewerbers bzw. der Bewerberin.

11. Aus gerechtfertigten und auf angemessene Weise belegten Gründen kann eine Abwesenheit vom vorgesehenen Stundenausmaß von maximal 25 Prozent bezogen auf die Tätigkeit gemäß vorherigem Absatz 3, Buchstaben a) und b), zugelassen werden.

12. Bewerberinnen oder Bewerber, die aufgrund von Mutterschaft oder schwerwiegenden Gründen die Teilnahme am Ausbildungslehrgang mit Praktikum nicht beginnen oder fortsetzen können, werden auf Antrag von Rechts wegen zur Teilnahme am Ausbildungslehrgang mit Praktikum des darauffolgenden Wettbewerbsverfahrens zugelassen. Die entsprechenden Gründe sind innerhalb von zehn Tagen ab Kursbeginn oder ab der Unterbrechung des Besuchs mittels geeigneter Unterlagen zu belegen.

Art. 14

Kommission für die Abschlussbewertung

1. Die Prüfungskommission für die Abschlussbewertung besteht aus der Schulamtsleiterin/dem Schulamtsleiter und zwei weiteren Mitgliedern, von denen eines unter den

azione, i propri obiettivi, le riflessioni sul proprio sviluppo professionale nonché sulle attività svolte durante il tirocinio. La sezione sullo sviluppo personale del portfolio è riservata ai/alle soli candidati/candidate.

8. La Intendente scolastica/L'Intendente scolastico assegna alla candidata o al candidato la scuola presso la quale svolgerà il tirocinio e nomina la/il dirigente tutor.

9. I compiti della o del dirigente tutor sono:

- a) accompagnare e consigliare
- b) svolgere colloqui di approfondimento
- c) prendere visione della sezione di qualificazione professionale del portfolio
- d) elaborare una relazione
- e) certificare l'effettiva frequenza del tirocinio da parte della candidata o del candidato.

10. Durante il periodo di formazione e tirocinio dirigenziale ai candidati e alle candidate possono essere concesse forme di esonero parziale dal servizio per il 25 per cento dell'orario d'obbligo, compatibilmente con le disponibilità di organico e ferma restando la validità a tutti gli effetti della quota di servizio non prestato come servizio effettivo nella scuola.

Eventuali spese connesse allo svolgimento del corso di formazione dirigenziale e del tirocinio rimangono a carico dei candidati e delle candidate.

11. Per giustificati motivi opportunamente documentati può essere consentita un'assenza pari ad un massimo del 25 per cento del monte ore previsto per le attività di cui al precedente comma 3, lettere a) e b).

12. Le candidate/I candidati che non possono iniziare o proseguire la frequenza del corso di formazione dirigenziale o del tirocinio per maternità o per gravi motivi comprovati, entro dieci giorni dall'inizio del corso o dall'interruzione della frequenza, da idonea documentazione, sono ammessi di diritto, su loro richiesta, alla frequenza del corso di formazione dirigenziale e tirocinio relativo alla procedura concorsuale immediatamente successiva.

Art. 14

La commissione per la valutazione finale

1. Della commissione esaminatrice per la valutazione finale fanno parte la Intendente scolastica/l'Intendente scolastico e altri due componenti, uno scelto fra i dirigenti scolastici

Schulführungskräften mit einem Dienstalter von wenigstens fünf Jahren, den Schulführungskräften, die bei der Landesverwaltung, den Körperschaften des Landes oder den Universitäten zur Verfügung gestellt sind, den Inspektoren oder unter den Schulführungskräften mit Inspektionsauftrag ausgewählt wird und das andere unter den Führungskräften der öffentlichen Verwaltung mit nachgewiesener Kompetenz in den Bereichen, die Gegenstand dieses Wettbewerbs sind; auch dieses Mitglied muss ein Dienstalter als Führungskraft von wenigstens fünf Jahren aufweisen.

2. Für jedes Mitglied der Kommission wird ein Ersatzmitglied namhaft gemacht.

3. Die Aufgaben des Sekretärs oder der Sekretärin nimmt Verwaltungspersonal wahr, das wenigstens der VI. Funktionsebene des Landes angehört.

Art. 15 **Abschlussprüfung**

1. Am Ende des Ausbildungslehrgangs mit Praktikum legt der Bewerber bzw. die Bewerberin die Abschlussprüfung ab, wobei die im Ausbildungslehrgang und Praktikum gesammelten Erfahrungen, die erworbenen Kompetenzen, professionellen Haltungen und die persönlichen Entwicklungsschritte thematisiert und reflektiert werden. Das Portfolio der beruflichen Entwicklung dient dabei als Grundlage und Ausgangspunkt für die Abschlussprüfung.

2. Die Abschlussprüfung findet in Form eines Kolloquiums statt. Für die Bewertung der Abschlussprüfung stehen der Kommission maximal 100 Punkte zur Verfügung.

3. Die Abschlussprüfung bestehen jene Bewerberinnen und Bewerber, die eine Punktezahl von mindestens 70 Hundertstel erreichen.

Art. 16 **Erstellung der Wettbewerbsrangliste**

1. Im Anschluss an die Abschlussprüfung erstellt die Kommission für die Abschlussbewertung die Wettbewerbsrangliste.

2. Die Endpunktezahl der Bewerberinnen und Bewerber wird in Vierhundertstel ausgedrückt und setzt sich aus der Summe der Bewertung der schriftlichen Prüfung, der Bewertung der mündlichen Prüfung, der Punktezahl für die Bewertung der Titel sowie der Bewertung für die Abschlussprüfung zusammen.

3. Zum Abschluss des Wettbewerbsverfahrens für die Aufnahme von Schulführungs-

kräften mit einem Dienstalter von wenigstens fünf Jahren, den Schulführungskräften, die bei der Landesverwaltung, den Körperschaften des Landes oder den Universitäten zur Verfügung gestellt sind, den Inspektoren oder unter den Schulführungskräften mit Inspektionsauftrag ausgewählt wird und das andere unter den Führungskräften der öffentlichen Verwaltung mit nachgewiesener Kompetenz in den Bereichen, die Gegenstand dieses Wettbewerbs sind; auch dieses Mitglied muss ein Dienstalter als Führungskraft von wenigstens fünf Jahren aufweisen.

2. Per ogni componente della commissione è nominato un componente supplente.

3. Le funzioni di segretario o segretaria sono svolte da personale appartenente almeno alla VI qualifica funzionale della Provincia autonoma di Bolzano.

Art. 15 **Prova finale**

1. A conclusione del corso di formazione con tirocinio la candidata o il candidato svolge la prova finale, nell'ambito della quale vengono analizzate e approfondite le esperienze raccolte durante il corso di formazione dirigenziale e del tirocinio, gli atteggiamenti professionali e le competenze acquisite nonché lo sviluppo maturato personalmente dalla candidata o dal candidato. Il portfolio dello sviluppo professionale serve quale base e punto di partenza della prova finale.

2. La prova finale si svolge sotto forma di colloquio. Ai fini della valutazione della prova finale la commissione può assegnare fino a 100 punti.

3. Superano la prova finale i candidati che raggiungono un punteggio minimo di 70 centesimi.

Art. 16 **Formulazione della graduatoria di concorso**

1. A termine della prova finale la commissione per la valutazione finale formula la graduatoria di concorso.

2. Il punteggio finale delle candidate/dei candidati si valuta in quattrecentesimi e si ottiene dalla somma della valutazione della prova scritta, della valutazione della prova orale, del punteggio riportato nella valutazione dei titoli e della valutazione della prova finale.

3. All'esito della procedura concorsuale per il reclutamento dei dirigenti scolastici delle scuole

kräften an den Grund-, Mittel- und Oberschulen staatlicher Art der ladinischen Ortschaften der autonomen Provinz Bozen werden die Bewerberinnen und Bewerber auf der Grundlage der unter Absatz 2 angeführten Endpunktezahl in die Wettbewerbsrangliste aufgenommen. Bei gleicher Endpunktezahl kommen die Vorrangkriterien zur Anwendung, die in Art. 5 Absätze 4 und 5 des Dekrets des Präsidenten der Republik vom 9. Mai 1994, Nr. 487, angeführt sind.

4. Die von der Kommission für die Abschlussbewertung erstellte Rangliste wird an der Anschlagtafel der Abteilung 18 Ladinische Bildungs- und Kulturverwaltung veröffentlicht, worüber mit Mitteilung informiert wird.

5. Die Bewerberinnen und Bewerber können innerhalb von fünf Tagen ab der Veröffentlichung der provisorischen Ranglisten bei der Schulamtsleiterin/beim Schulamtsleiter Eingaben gegen diese Ranglisten einreichen; die Verwaltung kann auch im Rahmen des Selbstschutzes die notwendigen Richtigstellungen vornehmen.

6. Die Schulamtsleiterin/Der Schulamtsleiter stellt die ordnungsgemäße Abwicklung des Verfahrens fest und genehmigt unter Beachtung der geltenden Bestimmungen bei Punktegleichheit zwischen mehreren Bewerbern und Bewerberinnen die endgültige Wettbewerbsrangliste.

7. Das Dekret, mit welchem die Rangliste laut Absatz 6 genehmigt wird, wird an der Anschlagtafel der Abteilung 18 Ladinische Bildungs- und Kulturverwaltung veröffentlicht, worüber mit Mitteilung informiert wird. Ab dem Datum der Veröffentlichung laufen die Fristen für allfällige Rekurse.

Art. 17 **Aufnahme in den Dienst**

1. Die Bewerberinnen und Bewerber, die sich in Bezug auf die Anzahl der ausgeschriebenen Stellen in einer günstigen Position befinden, werden zu Gewinnerinnen und Gewinnern erklärt.

2. Die Gewinnerinnen und Gewinner werden im Rahmen der jährlich freien und verfügbaren Stellen gemäß ihrer Position in der Wettbewerbsrangliste mit einem unbefristeten Arbeitsvertrag aufgenommen.

3. Die Anzahl der jährlich für die Aufnahme der Gewinner und Gewinnerinnen freien und verfügbaren Stellen wird vor der Aufnahme in Anwendung der geltenden Bestimmungen und unter Berücksichtigung der für die Mobilität vorbehaltenen Stellen bestimmt und an der Anschlagtafel der Abteilung 18 Ladinische

primarie e secondarie di I e II grado a carattere statale delle località ladine della Provincia autonoma di Bolzano, le candidate/i candidati sono collocate/collocati nella graduatoria di concorso, sulla base del punteggio di cui al comma 2. A parità di punteggio complessivo si applicano le preferenze di cui all'art. 5, commi 4 e 5, del decreto del Presidente della Repubblica 9 maggio 1994, n. 487.

4. La graduatoria formulata dalla commissione della prova finale viene pubblicata all'albo della Ripartizione 18 Amministrazione scuola e cultura ladina. Di tale pubblicazione viene data contemporanea comunicazione.

5. Le candidate/i candidati possono presentare reclamo alla Intendente scolastica/all'Intendente scolastico avverso le graduatorie provvisorie entro cinque giorni dalla loro pubblicazione; l'amministrazione può procedere anche in autotutela alle correzioni necessarie.

6. Con provvedimento della Intendente scolastica/dell'Intendente scolastico, accertata la regolarità delle procedure, tenuto conto di quanto stabilito dalla normativa vigente in caso di parità di punteggio conseguito da più candidati/candidate, è approvata la definitiva graduatoria di concorso.

7. Il decreto di approvazione della graduatoria di cui al comma 6, è pubblicato all'albo della Ripartizione 18 Amministrazione scuola e cultura ladina. Di tale pubblicazione viene data contemporanea comunicazione tramite comunicazione. Dalla data di pubblicazione decorrono i termini per eventuali impugnative.

Art. 17 **Assunzione in servizio**

1. Le candidate/i candidati utilmente collocati in graduatoria, in relazione al numero dei posti messi a concorso, sono dichiarati vincitori.

2. Le vincitrici/i vincitori sono assunte/assunti con contratto a tempo indeterminato, nel limite dei posti annualmente vacanti e disponibili, secondo l'ordine di graduatoria di concorso.

3. Il numero dei posti annualmente vacanti e disponibili per le assunzioni dei vincitori/delle vincitrici è determinato prima delle assunzioni, a norma delle vigenti disposizioni, tenendo conto dei posti riservati alla mobilità, da pubblicare all'albo della Ripartizione 18 Amministrazione scuola e cultura ladina.

Bildungs- und Kulturverwaltung veröffentlicht.

4. Der Besitz des Nachweises über die Kenntnis der italienischen und deutschen Sprache gemäß DPR vom 26. Juli 1976, Nr. 752, bezogen auf das Doktorat oder eine gleichgestellte Bescheinigung gemäß gesetzesvertretendem Dekret vom 14. Mai 2010 Nr. 86, sowie der Besitz des Nachweises über die Prüfung zur Feststellung der ladinischen Sprache, welche gemäß DPR vom 10.02.1983, Nr. 89, Art. 12 Abs. 6, im ladinischen Schulamt durchgeführt wird, stellen eine wesentliche Voraussetzung für den Abschluss des zeitlich unbefristeten Arbeitsvertrages als Schulführungskraft dar.

5. Die in den Dienst aufgenommenen Führungskräfte legen die im Landeskollektivvertrag vorgesehene Probezeit ab.

6. Falls der Bewerber/die Bewerberin Invalide/Invalidin ist, darf die ärztliche Bescheinigung ausschließlich vom gebietsmäßig zuständigen Sanitätsbetrieb ausgestellt werden. In diesem Fall muss sie Folgendes enthalten: die genaue Beschreibung der Art und des Grades der Invalidität, die Beschreibung des allgemeinen derzeitigen Zustandes, festgestellt in einer objektiven Überprüfung, sowie die Erklärung, dass der körperliche Zustand mit der Ausübung der auszuführenden Funktionen vereinbar ist.

7. Die hinsichtlich der Einreichung der Dokumente von den geltenden Bestimmungen vorgesehenen Ausnahmen und Abweichungen zu Gunsten von besonderen Kategorien bleiben aufrecht.

8. Es kommen die Bestimmungen zur Nichterteilbarkeit und Unvereinbarkeit von Aufträgen gemäß Dekret des Landeshauptmanns vom 27. April 2018, Nr. 12, zur Anwendung.

Art. 18

Verfall vom Recht auf Abschluss des individuellen Arbeitsvertrags

1. Der Verzicht auf Dienstaufnahme oder die ungerechtfertigte Nichtunterzeichnung des individuellen Arbeitsvertrages bringt den Verfall vom diesbezüglichen Recht und die Streichung aus der entsprechenden Rangliste mit sich.

2. Bei Verzicht oder Verfall von Gewinnerinnen und Gewinnern kann die Verwaltung unter Beachtung der Reihenfolge der Rangliste ebenso viele weitere Bewerber und Bewerberinnen aufnehmen.

Art. 19 **Rekurse**

1. Gegen die Maßnahmen im

4. Il possesso dell'attestato di conoscenza della lingua italiana e tedesca previsto dal DPR 26 luglio 1976, n. 752, riferito al diploma di laurea o l'attestato equipollente ai sensi del decreto legislativo 14 maggio 2010, n. 86, come anche il possesso dell'attestato relativo al superamento dell'esame di ladino, effettuato presso l'Intendenza Ladina, ai sensi del DPR 10.02.1983, n. 89, art. 12, comma 6, costituiscono requisito fondamentale per la stipula del contratto di lavoro a tempo indeterminato come dirigente scolastico.

5. I/Le dirigenti assunti in servizio sono soggetti al periodo di prova disciplinato dal contratto collettivo provinciale.

6. Qualora il candidato/la candidata sia invalido/invalida, il certificato medico deve essere rilasciato esclusivamente dalla A.S.L. di appartenenza dell'aspirante e riportare una esatta descrizione della natura e del grado di invalidità, una descrizione delle condizioni attuali risultanti da un esame obiettivo e la dichiarazione che la persona non ha perduto la capacità lavorativa e che lo stato fisico è compatibile con l'esercizio delle funzioni da svolgere.

7. Sono confermate le eccezioni e le deroghe in materia di presentazione dei documenti di rito, previste dalle disposizioni vigenti a favore di particolari categorie.

8. Viene applicata la normativa in materia di inconferibilità ed incompatibilità di incarichi di cui al Decreto del Presidente della Provincia 27 aprile 2018, n. 12.

Art. 18

Decadenza dal diritto di stipula del contratto individuale di lavoro

1. Il rifiuto dell'assunzione o la mancata sottoscrizione, senza giustificato motivo, del contratto individuale di lavoro implica la decadenza dal relativo diritto con depennamento dalla relativa graduatoria.

2. Nel caso di rinuncia o decadenza dalla nomina di candidati vincitori l'Amministrazione può procedere ad altrettante assunzioni di candidati secondo l'ordine della graduatoria concorsuale.

Art. 19 **Ricorsi**

1. Awerso i provvedimenti relativi alla

Zusammenhang mit dem vorliegenden Wettbewerbsverfahren kann, ausschließlich aus Gründen der Rechtmäßigkeit, innerhalb von 60 Tagen ab dem Tag der Veröffentlichung an der Anschlagtafel oder der Mitteilung an den Betroffenen, Rekurs an das regionale Verwaltungsgericht, Autonome Sektion Bozen, eingereicht werden.

presente procedura concorsuale è ammesso ricorso giurisdizionale alla Sezione autonoma di Bolzano del Tribunale Regionale di Giustizia Amministrativa, per i soli vizi di legittimità, entro 60 giorni, dalla data di pubblicazione all'albo o di notifica all'interessato.

Art. 20
Verarbeitung von persönlichen Daten

1. Gemäß der Verordnung EU Nr. 2016/679 des Europäischen Parlaments und des Rates vom 27. April 2016 und des gesetzvertretenden Dekrets vom 30. Juni 2003, Nr. 196, werden die Bewerber und Bewerberinnen darüber informiert, dass die Verarbeitung der persönlichen Daten, welche sie im Zusammenhang mit der Teilnahme am Wettbewerb geliefert oder zu diesem Zweck erhoben werden zum ausschließlichen Zweck der Durchführung des Wettbewerbes erfolgt; dabei werden, soweit es zu diesen Zwecken notwendig ist, EDV-unterstützte Verfahren angewandt, auch bei der Übermittlung der Daten an Dritte. Die anonymisierten Daten können auch zu statistischen Zwecken verarbeitet werden.

2. Die Bereitstellung dieser Daten ist für die Bewertung der Teilnahmevoraussetzungen und für die Bewertung der Titel notwendig, bei sonstigem Ausschluss vom Wettbewerb und/oder Nichtbewertung der Titel.

3. Den Bewerbern und Bewerberinnen werden die Rechte laut Verordnung EU 2016/679 und des gesetzvertretenden Dekrets Nr. 196/2003 zuerkannt; insbesondere haben sie das Recht auf Zugang zu den eigenen personenbezogenen Daten sowie auf Antrag das Recht zur Berichtigung der unvollständigen, Anpassung der falschen oder Löschung gesetzeswidrig eingeholter Daten; außerdem steht ihnen das Recht zu, sich der Verarbeitung aus gesetzlichen Gründen zu widersetzen, indem sie dies beim Rechtsinhaber der Daten, der Autonome Provinz Bozen beantragen.

4. Der Direktor pro tempore der Abteilung 18 Ladinische Bildungs- und Kulturverwaltung ist Verantwortlicher für die Verarbeitung der persönlichen Daten.

Art. 21
Schutzbestimmungen

1. Soweit von dieser Ausschreibung nicht eigens vorgesehen, gelten die Bestimmungen über die Durchführung von Wettbewerben, die im Einheitstext, genehmigt mit Dekret des Präsidenten der Republik vom 10. Januar 1957, Nr. 3, im Dekret des Präsidenten der Republik

Art. 20
Trattamento dei dati personali

1. Ai sensi del Regolamento UE 2016/679 del Parlamento Europeo e del Consiglio del 27 aprile 2016 e del decreto legislativo 30 giugno 2003, n. 196, si informano le candidate/i candidatiti che il trattamento dei dati personali forniti in sede di partecipazione al corso-concorso o comunque acquisiti a tale scopo dall'Amministrazione è finalizzato unicamente all'espletamento del corso-concorso medesimo ed avverrà con l'utilizzo anche delle procedure informatizzate, nei modi e nei limiti necessari per perseguire le predette finalità, anche in caso di comunicazione a terzi. I dati resi anonimi, potranno, inoltre, essere utilizzati ai fini di elaborazioni statistiche.

2. Il conferimento di tali dati è necessario per valutare i requisiti di partecipazione al concorso e il possesso dei titoli, pena rispettivamente l'esclusione dal corso-concorso e/o la valutazione dei titoli stessi.

3. Ai candidati sono riconosciuti i diritti di cui al Regolamento UE 2016/679 e al decreto legislativo n. 196/2003, in particolare il diritto di accedere ai propri dati personali, di chiederne la rettifica, l'aggiornamento e la cancellazione, se incompleti, erronei o raccolti in violazione della legge, nonché di opporsi al loro trattamento per motivi legittimi rivolgendo le richieste alla Provincia Autonoma di Bolzano, che esercita le funzioni del titolare del trattamento.

4. Il direttore pro tempore della Ripartizione 18 Amministrazione scuola e cultura ladina è il responsabile del trattamento dei dati personali.

Art. 21
Norme di salvaguardia

1. Per quanto non previsto dal presente bando, valgono in quanto applicabili le disposizioni sullo svolgimento dei concorsi contenute nel testo unico, approvato con decreto del Presidente della Repubblica 10 gennaio 1957, n. 3, nel decreto del Presidente della Repubblica



vom 3. Mai 1957, Nr. 686, im Dekret des Präsidenten der Republik vom 9. Mai 1994, Nr. 487, in geltender Fassung, in den in den Prämissen angeführten Bestimmungen und im geltenden GSKV und LKV für die Schulführungskräfte enthalten sind.

2. Die Anlagen bilden einen wesentlichen Bestandteil dieser Ausschreibung.

3. Dieses Dekret wird gemäß Artikel 17 Absatz 1 des Landesgesetzes Nr. 10/1992 im Amtsblatt der Region Trentino-Südtirol veröffentlicht.

3 maggio 1957, n. 686, nel decreto del Presidente della Repubblica 9 maggio 1994, n. 487, e successive modifiche, nelle disposizioni citate in premessa e nel vigente CCNL e CCP del personale con qualifica dirigenziale dell'autonoma area della dirigenza scolastica del comparto scuola.

2. Gli allegati costituiscono parte integrante del presente bando.

3. Il presente decreto è pubblicato nel Bollettino Ufficiale della Regione Trentino-Alto Adige ai sensi dell'articolo 17, comma 1 della legge provinciale n. 10/1992.

DIE LANDESDIREKTORIN DER LADINISCHEN
KINDERGÄRTEN UND SCHULEN

LA DIRETTRICE DELLA DIREZIONE
PROVINCIALE SCUOLE LADINE

- Edith Ploner -

Anlage 1

Allegato 1

Bewertungstabelle**Tabella di valutazione dei titoli**

Die Punktezahl wird in **100/100** ausgedrückt und wird für die Titel, die in den folgenden Gruppen zusammengefasst sind, zuerkannt:

I punteggi, rapportati a **100/100**, sono attribuiti ai titoli raggruppati nelle seguenti categorie:

A) Kulturelle Titel: Höchstpunktezah **35/35**

A) Titoli culturali: punteggio massimo **35/35**

B) Dienst- und Berufstitel: Höchstpunktezah **65/65**

B) Titoli di servizio e professionali: punteggio massimo **65/65**

A) Kulturelle Titel

(Höchstpunktezah 35)

A) Titoli culturali

(fino ad un massimo di punti 35)

1. für jeden weiteren Hochschulabschluss mit spezifischem Bezug zur Schule oder pädagogisch-didaktischem Inhalt.

1. ogni ulteriore laurea con specifico riferimento all'ambito scolastico o a contenuto didattico-pedagogico

2,50

2. für jedes Forschungsdoktorat mit spezifischem Bezug zur Schule oder pädagogisch didaktischem Inhalt.

2. ogni dottorato di ricerca con specifico riferimento all'ambito scolastico o a contenuto didattico-pedagogico

2,50

3. für jede weitere Lehrbefähigung aufgrund eines eigenen Ausbildungsweges und/oder einer eigenen Lehrbefähigungsprüfung.

3. ogni ulteriore abilitazione all'insegnamento conseguita in seguito a percorso abilitante o in seguito a esame abilitante

2,50

4. für jeden Master mit spezifischem Bezug zur Schule oder pädagogisch didaktischem Inhalt, der an italienischen oder ausländischen Universitäten erlangt wurde, mit einer Mindestdauer von 1 Jahr (60 ECTS) und Abschlussprüfung

4. altri master con specifico riferimento all'ambito scolastico o a contenuto didattico-pedagogico conseguiti presso università in Italia o all'estero, di durata almeno annuale (60 CFU) e con esame conclusivo

2,50

5. für den Spezialisierungstitel für die Förderung von Schülerinnen und Schülern mit Behinderungen gemäß Artikel 13 des MD Nr. 249/2010 und MD vom 30.09.2011

5. specializzazione per il sostegno, ai sensi dell'art. 13 del DM n. 249/2010 e del DM 30/09/2011

2,50

6. für den universitären Aufbau- und Weiterbildungskurs im Bereich des Sachfachunterrichts nach der CLIL-Methode (mindestens 20 ECTS)

6. corso universitario di perfezionamento e aggiornamento sulla metodologia CLIL (minimo 20 CFU)

2,50

7. für den Master der I. oder der II. Ebene mit spezifischem Bezug zum Berufsbild der Schulführungskraft und mit Bezug zu den von der Wettbewerbsausschreibung vorgesehenen Fächern (mindestens 60 ECTS)

7. master di I o II livello inerente il profilo professionale specifico del dirigente scolastico con riferimento alle materie indicate nel bando di concorso (minimo 60 CFU)

2,50

8. für den Master der I. oder der II. Ebene mit spezifischem Bezug zum Berufsbild der Führungskräfte der öffentlichen Verwaltung (mindestens 60 ECTS)

8. master di I o II livello inerente il profilo professionale specifico del dirigente pubblico (minimo 60 CFU)

1,50

9. für jedes Sprachzertifikat in Französisch, Englisch, Spanisch ausgestellt von offiziell akkreditierten Institutionen unter Berücksichtigung der Niveaustufen des gemeinsamen europäischen Referenzrahmens (es wird nur ein Zertifikat pro Sprache gewertet)

9. certificazione linguistica secondo il quadro comune europeo di riferimento in francese, inglese e/o spagnolo rilasciata da un ente accreditato (si valuta una sola certificazione per lingua)

B1:

livello B1

1,00

B2:

livello B2

1,50

C1:

livello C1

2,00

C2:

livello C2

2,50

10. für die European Computer Driving Licence (ECDL)	10. European Computer Driving Licence (ECDL)	1,00
11. für jede Zusatzausbildung im Bereich der Leitung von Betrieben und Organisationen im öffentlichen und privaten Bereich über mindestens 70 Stunden und mit Abschlusszertifikat (pro Ausbildung wird 1 Punkt vergeben und max. 2 Punkte).	11. formazione aggiuntiva in materia di direzione di aziende o organizzazioni pubbliche o private della durata di almeno 70 ore e con rilascio di certificazione conclusiva (per ogni formazione viene attribuito 1 punto per un massimo di 2 punti)	1,00
12. für jede Zusatzausbildung im methodisch-didaktischen Bereich mit mindestens 70 Stunden und Abschlusszertifikat für den Sachfachunterricht nach der CLIL-Methodik, für den Unterricht nach reformpädagogischen Ansätzen, für Montessori, die Schulbibliothek und für Tutoren (pro Ausbildung werden 2 Punkt vergeben und max. 4 Punkte).	12. formazione aggiuntiva della durata di almeno 70 ore e rilascio di certificazione conclusiva in relazione a: metodologia CLIL, didattica secondo l'approccio della pedagogia della riforma, metodo Montessori, gestione della biblioteca scolastica, funzione di tutor (per ogni formazione vengono attribuiti 2 punti per un massimo di 4 punti)	2,00
13. für jede Zusatzausbildung im Bereich Coaching und Supervision, die zur Eintragung in das Berufsalbum berechtigt (pro Ausbildung werden 2 Punkte vergeben und max. 4 Punkte).	13. formazione aggiuntiva in relazione a coaching e supervisione che dia diritto all'iscrizione al relativo albo professionale (per ogni formazione vengono attribuiti 2 punti per un massimo di 4 punti)	2,00
14. für die Teilnahme als Assistent an den Programmen Comenius, Grundtvig oder ähnlichen Programmen im Rahmen von Erasmus+ und/oder eines Lektorats für Italienisch im Ausland (pro Teilnahme wird 1 Punkt vergeben und max. 2 Punkte)	14. partecipazione ad assistentato Comenius, Grundtvig o altri simili in Erasmus+ e/o dottorato di italiano all'estero (per ogni partecipazione viene attribuito 1 punto per un massimo di 2 punti)	1,00

B) Dienst- und Berufstitel

(Höchstpunktezahl 65)

1. für jedes Dienstjahr als beauftragter Direktor oder beauftragte Direktorin und beauftragter Vizedirektor oder beauftragte Vizedirektorin in einer Schule jeder Ordnung und jeden Grades, falls diese Funktion für mehr als 180 Tage in Abwesenheit des Amtsinhabers bzw. der Amtsinhaberin ausgeführt wurde, oder als Direktorstellvertreter oder -stellvertreterin einer Schule, die in Amtsführung vergeben wurde (es werden insgesamt bis zu 4 Dienstjahre bewertet und die Höchstpunktezahl von 16,00 Punkten zugewiesen)
2. für jedes Dienstjahr als Direktorstellvertreter oder Direktorstellvertreterin (es werden insgesamt bis zu 4 Jahre gewertet und die Höchstpunktezahl von 8,00 Punkten zugewiesen)
3. für jedes Dienstjahr als Schulstellenleiter bzw. Schulstellenleiterin oder Außenstellenleiter bzw. Außenstellenleiterin (es werden insgesamt bis zu 8 Jahre gewertet und die Höchstpunktezahl von 8,00 Punkten zugewiesen)
4. für jedes Dienstjahr als Mitarbeiter des Direktors oder der Direktorin (es werden insgesamt bis zu 6 Jahre gewertet und die Höchstpunktezahl von 3,60 Punkten zugewiesen)
5. für jedes Dienstjahr als Koordinator oder Koordinatorin für das Schulprogramm (es werden insgesamt bis zu 6 Jahre gewertet und die Höchstpunktezahl von 3,60 Punkten zugewiesen)

B) Titoli di servizio e professionali

(fino ad un massimo di punti 65)

1. per ogni anno di servizio prestato quale preside incaricato/a oppure vicedirettore o vicedirettrice incaricato/a in scuole di qualsiasi ordine e grado, qualora tale funzione sia stata svolta per più di 180 giorni in assenza del/la titolare, oppure collaboratore vicario o collaboratrice vicaria in istituzione scolastica data in reggenza (si valutano al massimo 4 anni di servizio e vengono attribuiti un massimo di 16 punti)
2. per ogni anno di servizio prestato come collaboratore vicario o collaboratrice vicaria (si valutano al massimo 4 anni e vengono attribuiti un massimo di 8 punti)
3. per ogni anno di servizio prestato come coordinatore o coordinatrice di plesso o di sezione staccata (si valutano al massimo 8 anni e vengono attribuiti un massimo di 8 punti)
4. per ogni anno di servizio prestato come collaboratore o collaboratrice del/la dirigente scolastico/a (si valutano al massimo 6 anni e vengono attribuiti un massimo di 3,60 punti)
5. per ogni anno di svolgimento di funzioni obiettivo (si valutano al massimo 6 anni e vengono attribuiti un massimo di 3,60 punti)

6. für jedes Dienstjahr in Abkommandierung/ Teilabkommandierung oder für Projektfreistellung an die Bildungsdirektion oder einen Schulverbund im Bereich Schul- und Unterrichtsentwicklung (es werden insgesamt bis zu 6 Jahre gewertet und die Höchstpunktezahzahl von 3,60 Punkten zugewiesen)	6. per ogni anno di servizio in comando anche non a tempo pieno presso la Direzione Istruzione e formazione oppure presso una rete di scuole per funzioni in ambito di sviluppo scolastico e didattico (si valutano al massimo 6 anni e vengono attribuiti un massimo di 3,60 punti)	0,60
7. für jedes Dienstjahr in Abkommandierung an eine Universität als Praktikumsverantwortliche oder als Praktikumsverantwortlicher (es werden insgesamt bis zu 5 Jahre gewertet und die Höchstpunktezahzahl von 3,00 Punkten zugewiesen)	7. per ogni anno di servizio in comando presso un'Università quale responsabile di tirocinio (si valutano al massimo 5 anni e vengono attribuiti un massimo di 3 punti)	0,60
8. für jedes Jahr als Vertreter oder Vertreterin der Lehrerschaft im Schulrat, im Landesschulrat, im Nationalen Schulrat, im Dienstbewertungskomitee (es werden insgesamt bis zu 8 Jahre gewertet und die Höchstpunktezahzahl von 2,40 Punkten zugewiesen)	8. per ogni anno quale rappresentante della componente docente nel Consiglio di circolo o di istituto, nel Consiglio scolastico provinciale, nel Consiglio nazionale della pubblica istruzione, nel Comitato di valutazione (si valutano al massimo 8 anni e vengono attribuiti un massimo di 2,40 punti)	0,30
9. für jedes Dienstjahr als Tutor oder Tutorin für Praktika im Rahmen der Studiengänge zur Erlangung der Lehrbefähigung oder Spezialisierung von Lehrpersonen der Grund-, Mittel- und Oberschule, in der Berufseingangsphase, im Berufsbildungs- und Probejahr sowie im Lehramtsstudium (es werden insgesamt bis zu 8 Jahre gewertet und die Höchstpunktezahzahl von 4,80 Punkten zugewiesen)	9. per ogni anno di servizio quale tutor di tirocinio nell'ambito di corsi volti al conseguimento dell'abilitazione, oppure corsi di specializzazione per docenti della scuola primaria e secondaria di I e II grado, oppure tutor del periodo di introduzione alla professione, del periodo di formazione e prova, del "Lehramtsstudium" (si valutano al massimo 8 anni e vengono attribuiti un massimo di 4,80 punti)	0,60
10. Für jedes Jahr als Leiter oder Leiterin von Arbeits- und Kerngruppen auf Landes- und Bezirksebene; für die Leitung von spezifischen Projekten im Bereich der Unterrichtsentwicklung auf Schulebene z.B. Montessori, Sprachprojekte, Dalton, Begabtenförderung, Erasmusprojekte ohne Freistellung (es werden pro Projekt für jedes Dienstjahr 0,2 Punkte vergeben bis zu max. 2,00 Punkten)	10. per ogni anno, prestato senza esonero dal servizio, quale responsabile di gruppi di lavoro o gruppi chiave a livello provinciale o distrettuale; quale direttrice o direttore di progetti specifici in ambito didattico a livello di scuola (es. Montessori, progetti di lingua, Dalton, promozione eccellenze, Erasmus) (per ogni progetto e anno di servizio vengono attribuiti 0,2 punti per un massimo di 2 punti)	0,20
11. für die Mitarbeit bei der Erarbeitung der Rahmenrichtlinien oder die Erarbeitung von Unterrichtsmaterialien auf Landesebene ohne Freistellung (es werden pro abgeschlossenem Projekt 1,50 Punkte vergeben bis zu max. 3,00 Punkten)	11. per ogni collaborazione, prestata senza esonero dal servizio, alla stesura delle indicazioni provinciali per i curricula o alla produzione di materiali didattici a livello provinciale (per ogni progetto concluso vengono attribuiti 1,50 punti per un massimo di 3,00 punti)	1,50
12. für jeden Lehrauftrag mit Vergütung über mindestens ein Semester an Universitäten im Bereich Didaktik, Schul- und Unterrichtsentwicklung (es werden insgesamt bis zu 6 Verträge gewertet und die Höchstpunktezahzahl von max. 6,00 Punkten vergeben)	12. per ogni contratto di docenza remunerata di durata almeno semestrale nell'area della didattica, dello sviluppo dell'insegnamento scolastico presso Università riconosciute (si valutano al massimo 6 contratti e vengono attribuiti un massimo di 6,00 punti)	1,00
13. für jedes Jahr als Beauftragter oder Beauftragte für Sicherheit und Arbeitsschutz (es werden insgesamt bis zu 5 Jahre gewertet und die Höchstpunktezahzahl von 1 Punkt zugewiesen)	13. per ogni anno di svolgimento dell'incarico di responsabile del servizio di prevenzione e protezione (si valutano al massimo 5 anni e viene attribuito al massimo 1 punto)	0,20
Es werden jene Dienste gewertet, die im Ausmaß von wenigstens 180 Tagen pro Schuljahr effektiv geleistet wurden, sowie jene, die in jeder Hinsicht als Schuldienst zählen.	I servizi scolastici sono valutabili se effettivamente prestati per almeno 180 giorni per ciascun anno scolastico; sono valutabili altresì quelli validi a tutti gli effetti come servizio d'istituto.	

Die von der Bewertungstabelle vorgesehenen Punkte können im Rahmen des Höchstausmaßes kumuliert werden, wobei ein und derselbe Titel nur einmal gewertet werden kann.

I punteggi previsti dalla presente tabella sono cumulabili tra di loro fino al limite massimo; lo stesso titolo è valutabile una volta sola.

Die Aufträge müssen im Vorhinein formell erteilt und effektiv ausgeführt worden sein.

Gli incarichi devono essere stati preventivamente conferiti con atto formale ed effettivamente prestati.

3. Zulassungstitel – Studientitel:

Die abgegebenen Erklärungen haben den Wert einer Ersatzerklärung im Sinne der geltenden Bestimmungen.

- Hochschulabschluss** (alte Studienordnung): Bezeichnung _____
- Master** (Laurea specialistica): (Klasse) _____ Bezeichnung _____
- Master** (Laurea magistrale): (Klasse) _____ Bezeichnung _____
- Akademisches Diplom der zweiten Ebene** _____
- Anerkennung des im Ausland erworbenen Studientitels in Italien als:** _____
- erworben** am ____ . ____ . ____ ausgestellt von _____

- Angabe der Anerkennungsmaßnahme zur Anerkennung des Titels:

- mit der folgenden Punktezahl _____ / _____ mit Auszeichnung: ja nein

4. Zusätzliche Voraussetzungen – Zweisprachigkeitsnachweis:

- 1 Besitz des Nachweises über die Kenntnis der italienischen und deutschen Sprache gemäß gesetzesvertretendem Dekret vom 26/07/1976, Nr. 752, in geltender Fassung bezogen auf das Niveau _____ erworben am ____ . ____ . ____ oder einer gleichgestellten Bescheinigung gemäß gesetzesvertretendem Dekret vom 14. Mai 2010, Nr. 86, bezogen auf das Niveau _____, erhalten am ____ . ____ . ____ , ausgestellt von: _____
- 2 Besitz des Nachweises über die Prüfung zur Feststellung der ladinischen Sprache, welche gemäß D.P.R. vom 10.02.1983, Nr. 89, Art. 12, Abs. 6, erworben am ____ . ____ . ____

5. Weitere Erklärungen:

Der/Die Unterfertigte erklärt:

- italienische/-r Staatsbürger/-in zu sein
- Staatsbürger/-in folgenden Staates zu sein _____
- im Genuss der politischen Rechte zu sein
- in die Wählerlisten der Gemeinde _____ eingetragen zu sein, oder
- aus folgenden Gründen nicht in die Wählerliste der Gemeinde eingetragen zu sein: _____, oder
- aus folgenden Gründen aus den Wählerlisten der Gemeinde gestrichen worden zu sein: _____
- im Besitz der körperlichen Eignung zur Teilnahme am Wettbewerb und zur Ausübung der Aufgaben einer Schulführungskraft zu sein;
- nie strafrechtlich verurteilt worden zu sein, oder
- folgende strafrechtliche Verurteilungen erhalten zu haben (auch wenn dafür Amnestie, Straferlass oder gerichtliche Verzeihung gewährt wurde): _____

keine strafrechtlichen Verfahren anhängig zu haben, oder

folgende strafrechtlichen Verfahren in Italien oder im Ausland anhängig zu haben: _____

nicht wegen andauernder, unzureichender Arbeitsleistung vom öffentlichen Dienst enthoben oder suspendiert worden zu sein und nicht von einer staatlichen Verwaltung gemäß den geltenden Bestimmungen entlassen worden zu sein, weil die Stelle aufgrund gefälschter Unterlagen oder gesetzeswidriger Mittel erlangt oder weil der individuelle Arbeitsvertrag aufgrund gefälschter Unterlagen unterzeichnet wurde, oder

den Grund für die Auflösung des Arbeitsverhältnisses angeben: _____

Der/Die Unterfertigte erklärt:

ein Bewerber/eine Bewerberin mit einer Behinderung zu sein und folgende Hilfsmittel zu benötigen: _____

sowie folgende zusätzliche Zeit für die Abwicklung der Prüfungsarbeiten zu benötigen: _____,

welche aus einer folgenden, von einer zuständigen öffentlichen Gesundheitsbehörde ausgestellten Bestätigung hervorgehen:
_____, ausgestellt am ____ . ____ . ____

(Die Bestätigung ist beizulegen)

Der/Die Unterfertigte erklärt:

Die eigene Wettbewerbsklasse oder Stellenplan lautet:

(Es sind die Nummer und die Bezeichnung laut Dekret des Präsidenten der Republik vom 14. Februar 2016, Nr. 19 in geltender Fassung sowie laut Beschluss der Landesregierung vom 8. November 2016, Nr. 1198 sowie vom 16. April 2019, Nr. 296, anzugeben.)

Der/Die Unterfertigte erklärt:

sich in keiner der Situationen laut Artikel 497 des gesetzesvertretenden Dekretes vom 16. April 1994, Nr. 297, zu befinden (Disziplinarstrafe der Dienstsuspendierung)

als Bedienstete/Bediensteter des privaten und öffentlichen Rechts nicht bereits in den Ruhestand versetzt worden zu sein.

Der/Die Unterfertigte erklärt:

die Einwilligung in die Verarbeitung von personenbezogenen Daten für die Zwecke und in der Art und Weise gemäß der Europäischen Verordnung (EU) Nr. 2016/679, des Gesetzesvertretenden Dekretes vom 30. Juni 2003, Nr. 196, und des Gesetzesvertretenden Dekretes vom 10. August 2018, Nr. 101.

DATEN ZUM DIENSTVERHÄLTNIS

Die Planstelle und den Dienstsitz angeben. Das Lehrpersonal in Gewerkschaftsfreistellung sowie das abgeordnete, verwendete, abkommandierte oder außerhalb des Stellenplans versetzte Lehrpersonal gibt die Schule an, an welcher es zuletzt Dienst geleistet hat, ebenso die Einrichtung oder das Amt, wo es gegenwärtig den Dienst leistet und das Datum des Dienstantritts.

(Im Sinne des DPR vom 28. Dezember 2000, Nr. 445, ersetzen die abgegebenen Erklärungen eine Bescheinigung.)

Gegenwärtige berufliche Situation: Lehrperson Erzieher/-in

Planstelle: Lehrstuhl oder Stelle Integration

(Die Nummer der Wettbewerbsklasse oder die Planstelle der Integrationsstelle angeben.)

Schule, an der sich die Planstelle befindet:

Gemeinde:

Dienstsitz:

Schule, an der sich der Dienstsitz befindet:

Gemeinde:

Datum der ersten Aufnahme in die Stammrolle: . .

Datum der Bestätigung in die Stammrolle: . .

gegebenenfalls Datum der Beauftragung: . .

(Lehrpersonal in Gewerkschaftsfreistellung sowie das abgeordnete, verwendete, abkommandierte oder außerhalb des Stellenplans versetzte Lehrpersonal gibt das Datum der Beauftragung an.)

Angaben zur Art der Beauftragung:

(Gegebenenfalls die Angaben zur Art der oben angeführten Beauftragung angeben.)

Effektives Dienstalter nach der Ernennung in die Stammrolle:

Die Dienstzeiträume, welche vor der unbefristeten Aufnahme an Schulen geleistet wurden. Anzuführen sind dabei auch die genaue Bezeichnung der Schule sowie die einzelnen effektiv geleisteten Dienstzeiträume; bei gleichgestellten Privatschulen ist zudem zu bestätigen, dass die Beiträge eingezahlt wurden:

<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>
<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>
<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>
<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>
<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>
<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>
<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>

Der effektive Dienst wurde aufgrund einer Maßnahme unterbrochen: ja nein

Falls zutreffend die Zeiträume der Unterbrechung angeben:

<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>
<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>
<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>
<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>
<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>
<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>
<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>

Der/Die Unterfertigte erklärt:

Im Sinne des DPR vom 28. Dezember 2000, Nr. 445, ersetzen die abgegebenen Erklärungen eine Bescheinigung.

 Im Falle von Punktegleichheit Anrecht auf Vorrang zu haben, da folgende Bedingungen vorliegen:

- A** mit der "Medaglia al valore militare" ausgezeichnete Kriegsteilnehmer
- B** kriegsinvalid oder -versehrter Frontkämpfer
- C** kriegsinvalid oder -versehrte Zivilperson
- D** Invalide oder Versehrter des öffentlichen oder privaten Dienstes
- E** Waise eines Gefallenen
- F** Kriegswaise
- G** Waise einer im Dienst oder bei der Arbeit verstorbenen Person
- H** im Kampf Verwundeter
- I** mit Kriegsverdienstkreuz oder anderen Kriegsauszeichnungen ausgezeichnete Person oder Oberhaupt einer kinderreichen Familie
- J** Kind eines kriegsinvaliden oder -versehrten Frontkämpfers
- K** Kind eines Kriegsinvaliden oder -versehrten
- L** Kind eines Dienstinvaliden oder -versehrter
- M** verwitweter und nicht wiederverheirateter Elternteil, nicht wiederverheiratete/-r Ehegatte/Ehegattin und verwitwete oder ledige Geschwister eines Kriegsgefallenen
- N** verwitweter und nicht wiederverheirateter Elternteil, nicht wiederverheiratete/-r Ehegatten/Ehegattin und verwitwete oder ledige Geschwister von Kriegsoffizieren
- O** verwitweter und nicht wiederverheirateter Elternteil, nicht wiederverheiratete/-r Ehegatten/Ehegattin und verwitwete oder ledige Geschwister einer im öffentlichen oder privaten Dienst verstorbenen Person
- P** Dienst als Frontkämpfer
- Q** länger als ein Jahr beim Unterrichtsministerium bedienstete Person
- R** Anzahl der zu Lasten bebenden Kinder:
- S** Zivilinvalid oder -versehrter
- T** Freiwilliger der Streitkräfte, welcher ohne Beanstandung am Ende des Wehrdienstes oder der Wehrdienstverpflichtung entlassen worden ist

Angaben zum Dokument, mit welchem ein Vorrangstitel gewährt wurde (mit Ausnahme der Vorrangstitel "Q" und "R")

Körperschaft: Datum und Nummer des Aktes

Körperschaft: Datum und Nummer des Aktes

Der/Die Unterfertigte erklärt

ohne Beanstandung bei anderen öffentlichen Verwaltungen Dienst geleistet zu haben (Landes-, Regionalverwaltung, usw.):

Nicht beglaubigte Fotokopie des Ausweises:

Zum Zwecke der Gültigkeit der abgegebenen Erklärungen, die den Wert der Selbsterklärungen im Sinne des Artikel 47 des DPR vom 28. Dezember 2000, Nr. 445, haben (Muttersprache), **legt der/die Unterfertigte eine Fotokopie des folgenden Ausweises bei:**

ANSCHRIFT FÜR DIE ZUSTELLUNG VON MITTEILUNGEN

(Nur auszufüllen, falls es sich um eine andere Adresse handelt, als jene, die auf S. 1 angegeben wurde.)

		Adresse
		Gemeinde
		Handynummer
Prov.	PLZ	
		E-Mail
		PEC

Der//Die Unterzeichnete ersucht darum, dass die Landesverwaltung für den Austausch von Unterlagen und Informationen im Rahmen der gegenständlichen Wettbewerbsausschreibung stets seine/ihre zertifizierte E-Mail-Adresse (PEC) benutzt, wie dies in Art. 6 des Kodex der digitalen Verwaltung, gesetzesvertretendes Dekret vom 7. März 2005, Nr. 82, vorgesehen ist.

Digitales Domizil physischer Personen (gemäß Art. 47 ZGB, Art. 3bis Absatz 4-quinquies des gesetzesvertretenden Dekrets Nr. 82/2005)

Der Bewerber/Die Bewerberin erwählt das digitale Domizil bei der im gegenständlichen Ansuchen angegebenen E-Mail-Adresse/PEC-Adresse für den Erhalt aller Zustellungen und Mitteilungen der Abteilung 18 ladinische Bildungsverwaltung im Zusammenhang mit dem Wettbewerbsverfahren für die Aufnahme von Schulführungskräften an den Grund-, Mittel- und Oberschulen der ladinischen Ortschaften. Der Bewerber/Die Bewerberin erklärt außerdem, das digitale Domizil während der gesamten Dauer dieses Verfahrens aufrecht zu halten, dieses regelmäßig zu kontrollieren, eventuelle Änderungen rechtzeitig mitzuteilen und darüber in Kenntnis zu sein, dass Beanstandungen bezüglich des nicht erfolgten bzw. verzögerten Empfangs der Mitteilungen und Zustellungen nicht möglich sind, sofern das gewählte digitale Domizil nicht einer PEC-Adresse entspricht.

Mitteilung gemäß Datenschutzbestimmung (Datenschutz-Grundverordnung 2016/679/EU)

Rechtsinhaber für die Datenverarbeitung: Rechtsinhaber für die Datenverarbeitung ist die Autonome Provinz Bozen, Silvius Magnago-Platz Nr. 4, Landhaus 3a, 39100, Bozen, E-Mail: generaldirektion@provinz.bz.it PEC: generaldirektion.direzionegenerale@pec.prov.bz.it.

Datenschutzbeauftragte (DSB): Die Kontaktdaten der DSB der Autonomen Provinz Bozen sind folgende: Autonome Provinz Bozen, Landhaus 1, Organisationsamt, Silvius-Magnago-Platz Nr. 1, 39100 Bozen; E-Mail: dsb@provinz.bz.it; PEC: rpd_dsb@pec.prov.bz.it.

Zwecke der Verarbeitung: Die übermittelten Daten werden vom dazu befugten Landespersonal, auch in elektronischer Form, für institutionelle Zwecke in Zusammenhang mit dem Verwaltungsverfahren verarbeitet, zu dessen Abwicklung sie im Sinne von Artikel 29 des gesetzesvertretenden Dekrets vom 30. März 2001, Nr. 165, und der Beschluss der Landesregierung vom 26. Januar 2021, Nr. 49 abgegeben werden. Die mit der Verarbeitung betraute Person ist der Direktor pro tempore der Ladinische Bildungs- und Kulturdirektion, Bindergasse 29 in Bozen. Die Mitteilung der Daten ist unerlässlich, damit die beantragten Verwaltungsaufgaben erledigt werden können. Wird die Bereitstellung der Daten verweigert, können die eingegangenen Anträge und Anfragen nicht bearbeitet werden.

Mitteilung und Datenempfänger: Die Daten können anderen öffentlichen und/oder privaten Rechtsträgern zur Erfüllung rechtlicher Verpflichtungen im Rahmen ihrer institutionellen Aufgaben mitgeteilt werden, soweit dies in engem Zusammenhang mit dem eingeleiteten Verwaltungsverfahren erfolgt. Die Daten können auch weiteren Rechtsträgern mitgeteilt werden, die Dienstleistungen in Zusammenhang mit der Wartung und Verwaltung des informationstechnischen Systems der Landesverwaltung und/oder der institutionellen Website des Landes, auch durch Cloud Computing, erbringen. Der Cloud Provider Microsoft Italien GmbH, welcher Dienstleister der Office365 Suite ist, hat sich aufgrund des bestehenden Vertrags verpflichtet, personenbezogenen Daten nicht außerhalb der Europäischen Union und der Länder des Europäischen Wirtschaftsraums (Norwegen, Island, Liechtenstein) zu übermitteln.

Verbreitung: Ist die Verbreitung der Daten unerlässlich, um bestimmte von der geltenden Rechtsordnung vorgesehene Veröffentlichungspflichten zu erfüllen, bleiben die von gesetzlichen Bestimmungen vorgesehenen Garantien zum Schutz der personenbezogenen Daten der betroffenen Person unberührt.

Dauer: Die Daten werden so lange gespeichert, als sie zur Erfüllung der in den Bereichen Abgaben, Buchhaltung und Verwaltung geltenden rechtlichen Verpflichtungen benötigt werden, und zwar gemäß den einschlägigen Landesbestimmungen zur Aufbewahrung der Verwaltungsunterlagen.

Automatisierte Entscheidungsfindung: Die Verarbeitung der Daten stützt sich nicht auf eine automatisierte Entscheidungsfindung.

Rechte der betroffenen Person: Gemäß den geltenden Bestimmungen erhält die betroffene Person auf Antrag jederzeit Zugang zu den sie betreffenden Daten und es steht ihr das Recht auf Berichtigung oder Vervollständigung unrichtiger bzw. unvollständiger Daten zu; sofern die gesetzlichen Voraussetzungen gegeben sind, kann sie sich der Verarbeitung widersetzen oder die Löschung der Daten oder die Einschränkung der Verarbeitung verlangen. Im letztgenannten Fall dürfen die personenbezogenen Daten, die Gegenstand der Einschränkung der Verarbeitung sind, von ihrer Speicherung abgesehen, nur mit Einwilligung der betroffenen Person, zur Geltendmachung, Ausübung oder Verteidigung von Rechtsansprüchen des Verantwortlichen, zum Schutz der Rechte Dritter oder aus Gründen eines wichtigen öffentlichen Interesses verarbeitet werden. Das entsprechende Antragsformular steht auf der Webseite <http://www.provinz.bz.it/de/transparente-verwaltung/zusaetzliche-infos.asp> zur Verfügung.

Rechtsbehelfe: Erhält die betroffene Person auf ihren Antrag nicht innerhalb von 30 Tagen nach Eingang - diese Frist kann um weitere 60 Tage verlängert werden, wenn dies wegen der Komplexität oder wegen der hohen Anzahl von Anträgen erforderlich ist - eine Rückmeldung, kann sie Beschwerde bei der Datenschutzbehörde oder Rekurs bei Gericht einlegen.

Datum

Unterschrift _____
(muss nicht beglaubigt werden)

Dekret Nr./N. Decreto: 496/2021. Digital unterzeichnet / Firmato digitalmente: Mathias Hieronymus Stuflesser, 7996880 - Edith Ploner, 8014633



RISERVATO ALL'UFFICIO

PROT N. [REDACTED]

DEL [REDACTED]

DOMANDA DI AMMISSIONE**al corso – concorso per il reclutamento di dirigenti scolastiche/dirigenti scolastici delle scuole primarie e secondarie di primo e secondo grado a carattere statale delle località ladine della Provincia autonoma di Bolzano**

La compilazione del presente modulo di domanda avviene secondo le disposizioni previste dal D.P.R. 28 dicembre 2000, n. 445, "TESTO UNICO DELLE DISPOSIZIONI LEGISLATIVE E REGOLAMENTARI IN MATERIA DI DOCUMENTAZIONE AMMINISTRATIVA" e dalla legge provinciale n. 17/1993. In particolare:

- I dati riportati dall'aspirante hanno valore di **dichiarazioni sostitutive di certificazione rese ai sensi dell'articolo 46 del D.P.R. 28 dicembre 2000, n. 445 o di dichiarazioni sostitutive di atto di notorietà di cui all'art. 47 del medesimo D.P.R. 28 dicembre 2000, n.445.**

- Vigono, al riguardo, le disposizioni di cui all'articolo 76 che prevedono conseguenze amministrative e penali per chi rilasci dichiarazioni non corrispondenti a verità.

Ai sensi dell'articolo 39 del medesimo D.P.R. la sottoscrizione del modulo di domanda non è soggetta ad autenticazione.

Alla**Ripartizione 18 Amministrazione scuola e cultura ladina****Via dei Bottai, 29****39100 Bolzano**culturayintendenzaladina@pec.prov.bz.itintendenza-ladina@provincia.bz.it

Il sottoscritto/La sottoscritta (cognome) [REDACTED] (nome) [REDACTED]
(le coniugate indicheranno solo il cognome di nascita)

nato/nata il [REDACTED] a [REDACTED] provincia [REDACTED] (prov.) [REDACTED]

codice fiscale [REDACTED]

residente in (via/piazza) [REDACTED] n. [REDACTED] (CAP) [REDACTED]

(comune) [REDACTED] (prov.) [REDACTED]

telefono/cellulare [REDACTED] e-mail [REDACTED]

PEC [REDACTED]

chiede

di essere ammesso/a a partecipare al corso-concorso per il reclutamento di dirigenti scolastiche/di dirigenti scolastici delle scuole primarie e secondarie di primo e secondo grado nelle località ladine della Provincia di Bolzano di cui al Decreto della Direttrice provinciale Scuole ladine.

A tal fine, ai sensi della L.P. n. 17/1993 e del D.P.R. n.445/2000 e successive modificazioni e consapevole delle conseguenze penali conseguenti a false dichiarazioni

dichiara

di possedere i seguenti requisiti generali di ammissione (barrare e/o completare le voci):

(I dati riportati hanno valore di dichiarazioni sostitutive di certificazione rese ai sensi dell'articolo 46 del D.P.R. 28 dicembre 2000, n. 445)

1. Titoli di accesso - Anzianità di servizio:**in qualità di:**

- Personale docente o educativo confermato in ruolo, con almeno 5 anni di servizio
 personale docente per l'insegnamento della religione cattolica presso le scuole delle località ladine della Provincia di Bolzano
 personale cessato dal servizio di insegnamento nelle scuole delle località ladine della Provincia di Bolzano

2. Titoli di accesso - Madrelingua: Deve essere obbligatoriamente dichiarata la madrelingua a pena di esclusione.

Le dichiarazioni sulla madrelingua hanno valore di **dichiarazioni sostitutive di atto di notorietà di cui all'art. 47 del D.P.R. 28 dicembre 2000, n. 445. Per la validità di tale dichiarazione alla presente domanda deve essere allegata copia non autenticata di un documento di identità del richiedente**

Madrelingua [REDACTED]

3. Titoli di accesso - Titolo di studio:

I dati riportati assumono il valore di dichiarazioni sostitutive di certificazione rese ai sensi della normativa vigente.

- Diploma di laurea** (vecchio ordinamento) (DL): Denominazione _____
- Laurea specialistica** (LS): (classe di laurea) _____ Denominazione _____
- Laurea Magistrale** (LM): (classe di laurea) _____ Denominazione _____
- Diploma accademico di 2° livello** _____
- Dichiarazione di equipollenza** di titolo di studio conseguito all'estero con laurea: _____
- conseguita** _____ in data ____ . ____ . ____ presso _____
- _____
- Estremi del provvedimento con il quale il titolo stesso è stato riconosciuto equipollente al corrispondente titolo italiano:
- _____
- _____
- con il seguente punteggio _____ / _____ lode: sì no

4. Altri requisiti – attestati o certificazioni di bilinguismo:

- 1 Possesso dell'attestato di conoscenza della lingua italiana e tedesca ai sensi del DPR 26/07/1976, n. 752 e successive modifiche e integrazioni di livello _____ conseguito in data ____ . ____ . ____ o attestato equipollente ai sensi del decreto legislativo 14 maggio 2010, n. 86 di livello _____, conseguito in data ____ . ____ . ____ , Ente certificatore: _____
- 2 Possesso dell'attestato relativo al superamento dell'esame di ladino, effettuato presso l'Intendenza Ladina, ai sensi del D.P.R. n. 89, art. 12, comma 6 del 10.02.1983, conseguito in data ____ . ____ . ____ .

5. Altre dichiarazioni:

Il sottoscritto/La sottoscritta dichiara:

- di essere cittadino italiano
- di essere cittadino del seguente stato _____
- di godere dei diritti politici
- di essere iscritto/a nelle liste elettorali del comune di _____ ovvero
- di non essere iscritto/a nelle liste elettorali per il seguente motivo: _____
- _____ ovvero
- di essere cancellato/a dalle liste elettorali a causa di: _____
- _____
- di possedere l'idoneità fisica alla frequenza del corso-concorso e allo svolgimento delle funzioni proprie del dirigente scolastico;
- di non aver riportato condanne penali, ovvero
- di aver riportato le seguenti condanne penali (anche se sono stati concessi amnistia, indulto, condono o perdono giudiziale):
- _____
- _____

di non avere procedimenti penali pendenti, ovvero

di avere i seguenti procedimenti penali pendenti in Italia e/o all'estero: _____

di non essere stato destituito o dispensato dall'impiego presso una pubblica amministrazione per persistente insufficiente rendimento e di non essere stato licenziato da altro impiego statale ai sensi della normativa vigente, per aver conseguito l'impiego mediante produzione di documenti falsi e, comunque, con mezzi fraudolenti, ovvero per aver sottoscritto il contratto individuale di lavoro a seguito della presentazione di documenti falsi

indicare l'eventuale causa di risoluzione del rapporto di impiego: _____

Il sottoscritto/La sottoscritta dichiara:

di essere disabile e di necessitare pertanto dei seguenti ausili: _____

e dei seguenti tempi aggiuntivi: _____,

per lo svolgimento delle prove, come risultanti da apposita certificazione rilasciata dalla seguente struttura sanitaria:

_____, in data ____ . ____ . ____

(Allegare la certificazione attestante la disabilità)

Il sottoscritto/La sottoscritta dichiara:

classe di concorso o tipologia di posto di appartenenza:

--	--	--	--

(indicare codici e denominazioni di cui al Decreto del Presidente della Repubblica 14 febbraio 2016, n. 19 e successive modifiche, nonché alla Delibera della Giunta Provinciale 8 novembre 2016, n. 1198 e 16 aprile 2019, n. 296)

Il sottoscritto/La sottoscritta dichiara:

di non trovarsi nelle condizioni previste dall'art. 497 del decreto legislativo 16 aprile 1994, n. 297 (sanzione disciplinare della sospensione dall'insegnamento o dall'ufficio)

di non essere già lavoratrice/lavoratore privata/privato o pubblica/pubblico.

Il sottoscritto/La sottoscritta dichiara:

di dare il consenso al trattamento dei dati personali per le finalità e con le modalità di cui al Regolamento UE 2016/679, del decreto legislativo 30 giugno 2003, n. 196 e del decreto legislativo 10 agosto 2018, n. 101;

DATI DI SERVIZIO

Indicare i dati di titolarità e servizio attuale. I docenti in esonero sindacale, distaccati, comandati, utilizzati o collocati fuori ruolo indicheranno l'ultima istituzione scolastica di appartenenza nonché l'istituzione o l'ufficio presso il quale hanno prestato servizio, gli estremi del provvedimento e la data di inizio.

(I dati riportati hanno valore di dichiarazioni sostitutive di certificazione rese ai sensi dell'articolo 46 del D.P.R. 28 dicembre 2000, n. 445)

Tipologia di personale di attuale appartenenza: docente educativo

Titolarità: Cattedra o posto sostegno

(indicare il codice meccanografico della classe di concorso di titolarità o in alternativa la titolarità su posto di sostegno)

Denominazione dell'istituto di titolarità:

Comune:

Servizio:

Denominazione dell'istituto di servizio:

Comune:

Data prima nomina ruolo: . .

Data conferma in ruolo: . .

Data inizio dell'eventuale posizione di stato: . .

(per i docenti in esonero sindacale, distaccati, comandati, utilizzati o collocati fuori ruolo, indicare la data di inizio della posizione di stato)

Estremi del provvedimento:

(indicare gli estremi del provvedimento relativo alla posizione di stato)

Effettiva anzianità di servizio di ruolo dopo la prima nomina:

Periodi di servizio prestati presso istituzioni scolastiche ed educative prima della nomina in ruolo. È da indicare l'esatta indicazione dell'istituzione e dei singoli periodi di servizio effettivamente prestati in costanza del riconoscimento paritario; in quest'ultimo caso occorre dichiarare l'avvenuto versamento dei contributi:

<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>
<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>
<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>
<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>
<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>
<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>
<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>

Esistono periodi per i quali è stato adottato un provvedimento interruttivo del computo dell'effettivo servizio sì no
 Se sì, specificare i periodi:

<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>
<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>
<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>
<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>
<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>
<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>
<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>

Il sottoscritto/La sottoscritta dichiara:

I dati riportati hanno valore di dichiarazioni sostitutive di certificazione ai sensi dell'articolo 46 del D.P.R. 28 dicembre 2000, n. 445

 di avere diritto alla preferenza a parità di punteggio in virtù dei seguenti titoli:

- A** Insignito di medaglia al valor militare;
- B** Mutilato ed invalido di guerra ex combattente;
- C** Mutilato ed invalido per fatto di guerra;
- D** Mutilato ed invalido per servizio nel settore pubblico e privato;
- E** Orfano di guerra;
- F** Orfano di caduto per fatto di guerra;
- G** Orfano di caduto per servizio nel settore pubblico e privato;
- H** Ferito in combattimento;
- I** Insignito di croce di guerra o di altra attestazione di merito di guerra, nonché capo di famiglia numerosa;
- J** Figlio di mutilato e di invalido di guerra ex combattente;
- K** Figlio di mutilato ed invalido per fatto di guerra;
- L** Figlio di mutilato e di invalido per servizio nel settore pubblico e privato;
- M** Genitore vedovo non risposato, coniuge non risposato, sorella o fratello vedovo o non sposato dei caduti in guerra;
- N** Genitore vedovo non risposato, coniuge non risposato, sorella o fratello vedovo o non sposato dei caduti per fatti di guerra;
- O** Genitore vedovo non risposato, coniuge non risposato, sorella o fratello vedovo o non sposato di caduto per servizio nel settore pubblico e privato;
- P** Aver prestato servizio militare come combattente;
- Q** Aver prestato lodevole servizio, a qualunque titolo, per non meno di un anno alle dipendenze del MIUR;
- R** Coniugato e non coniugato con riguardo al numero dei figli a carico (indicare):
- S** Mutilato o invalido civile
- T** Militare volontario delle Forze Armate congedato senza demerito al termine della ferma o rafferma.

Estremi del/i documento/i con cui è stato riconosciuto il titolo che dà luogo alla preferenza (con esclusione delle preferenze "Q" ed "R")

Ente: data e numero dell'atto Ente: data e numero dell'atto **Il sottoscritto/La sottoscritta dichiara** di aver prestato lodevole servizio nelle seguenti Amministrazioni pubbliche (amministrazioni provinciali, regionali, ecc.):

Copia fotostatica non autenticata del documento di identità:Per la validità della presentazione delle dichiarazioni sostitutive di atto di notorietà di cui all'art. 47 del D.P.R. 28/dicembre 2000, n. 445, contenute nella presente domanda (madrelingua), **il sottoscritto/la sottoscritta allega copia fotostatica del seguente documento di identità** (indicare):

**RECAPITO PRESSO IL QUALE L'ASPIRANTE INTENDE RICEVERE EVENTUALI COMUNICAZIONI
(da compilare solo se diverso dai dati di pag. 1)**

		indirizzo	
		comune	
prov.	CAP	telefono cellulare	
		e-mail	
		PEC	

- La sottoscritta/Il sottoscritto chiede che codesta Amministrazione utilizzi sempre la posta elettronica certificata per lo scambio di documenti e informazioni con il sottoscritto stesso in relazione alla presente procedura, così come previsto dall'art. 6 del Codice dell'amministrazione digitale, Decreto legislativo 7 marzo 2005, n. 82.

Domicilio digitale di persone fisiche (di cui all'art. 47 CC, art. 3bis comma 4-quinquies decreto legislativo n. 82/2005)

- Il candidato/La candidata elegge il proprio domicilio digitale presso l'indirizzo e-mail/PEC indicato nella presente domanda, al fine di ricevere tutte le comunicazioni e notificazioni della Ripartizione 18 Amministrazione scuola ladina relative all'ammissione al concorso di dirigenti scolastici/scolastiche per le scuole primarie e secondarie di primo e secondo grado a carattere statale delle località ladine. Il candidato/La candidata dichiara inoltre che manterrà l'indirizzo digitale per tutta la durata della procedura, che lo controllerà regolarmente, che comunicherà tempestivamente eventuali variazioni e che è consapevole che, se l'indirizzo digitale scelto non corrisponde ad un indirizzo PEC, non potrà contestare la mancata o ritardata consegna delle comunicazioni e notificazioni.

Informativa in materia di protezione dei dati personali (Regolamento Generale sulla Protezione dei Dati 2016/679/UE)

Titolare del trattamento dei dati personali è la Provincia autonoma di Bolzano, presso piazza Silvius Magnago 4, Palazzo 3a, 39100 Bolzano

E-Mail: direzionegenerale@provincia.bz.it PEC: generaldirektion.direzionegenerale@pec.prov.bz.it

Responsabile della protezione dei dati (RPD): I dati di contatto del RPD della Provincia autonoma di Bolzano sono i seguenti: Provincia autonoma di Bolzano, Palazzo 1, Ufficio organizzazione, Piazza Silvius Magnago 1, 39100 Bolzano; E-Mail: rpdp@provincia.bz.it; PEC: rpdp_dsb@pec.prov.bz.it

Finalità del trattamento: I dati forniti saranno trattati da personale autorizzato dell'Amministrazione provinciale anche in forma elettronica, per le finalità istituzionali connesse al procedimento amministrativo per il quale sono resi in base all'articolo 29 del decreto legislativo 30 marzo 2001, n. 165 e la deliberazione della Giunta provinciale deliberazione 26 gennaio 2021, n. 49. Il conferimento dei dati è obbligatorio per lo svolgimento dei compiti amministrativi richiesti. In caso di rifiuto di conferimento dei dati richiesti non si potrà dare seguito alle richieste avanzate ed alle istanze inoltrate.

Comunicazione e destinatari dei dati: I dati potranno essere comunicati ad altri soggetti pubblici e/o privati per gli adempimenti degli obblighi di legge nell'ambito dello svolgimento delle proprie funzioni istituzionali e comunque in stretta relazione al procedimento amministrativo avviato. Potranno altresì essere comunicati a soggetti che forniscono servizi per la manutenzione e gestione del sistema informatico dell'Amministrazione provinciale e/o del sito Internet istituzionale dell'Ente anche in modalità cloud computing. Il cloud provider Microsoft Italia Srl, fornitore alla Provincia del servizio Office365, si è impegnato in base al contratto in essere a non trasferire dati personali al di fuori dell'Unione Europea e i Paesi dell'Area Economica Europea (Norvegia, Islanda e Liechtenstein).

Diffusione: Laddove la diffusione dei dati sia obbligatoria per adempiere a specifici obblighi di pubblicità previsti dall'ordinamento vigente, rimangono salve le garanzie previste da disposizioni di legge a protezione dei dati personali che riguardano l'interessato/l'interessata.

Durata: I dati verranno conservati per il periodo necessario ad assolvere agli obblighi di legge vigenti in materia fiscale, contabile, amministrativa in conformità alle disposizioni provinciali sulla conservazione della documentazione amministrativa.

Processo decisionale automatizzato: Il trattamento dei dati non è fondato su un processo decisionale automatizzato.

Diritti dell'interessato: In base alla normativa vigente l'interessato/l'interessata ottiene in ogni momento, con richiesta, l'accesso ai propri dati; qualora li ritenga inesatti o incompleti, può richiederne rispettivamente la rettifica e l'integrazione; ricorrendone i presupposti di legge opporsi al loro trattamento, richiederne la cancellazione ovvero la limitazione del trattamento. In tale ultimo caso, esclusa la conservazione, i dati personali, oggetto di limitazione del trattamento, potranno essere trattati solo con il consenso del/della richiedente, per l'esercizio giudiziale di un diritto del Titolare, per la tutela dei diritti di un terzo ovvero per motivi di rilevante interesse pubblico. La richiesta è disponibile alla seguente pagina web: <http://www.provincia.bz.it/it/amministrazione-trasparente/dati-ulteriori.asp>

Rimedi: In caso di mancata risposta entro il termine di 30 giorni dalla presentazione della richiesta, salvo proroga motivata fino a 60 giorni per ragioni dovute alla complessità o all'elevato numero di richieste, l'interessato/l'interessata può proporre reclamo all'Autorità Garante per la protezione dei dati o inoltrare ricorso all'autorità giurisdizionale.

Sottoscrizione della domanda

Data . . Firma _____
(la firma non deve essere autenticata)

WETTBEWERBSVERFAHREN

für die Aufnahme von Schulführungskräften an den Grund-, Mittel- und Oberschulen staatlicher Art in den ladinischen Ortschaften der autonomen Provinz Bozen

Beim Ausfüllen dieses Vordruckes gelten die Bestimmungen des Dekrets des Präsidenten der Republik vom 28. Dezember 2000, Nr. 445 (Einheitstext der gesetzlichen Bestimmungen und Verordnungen über die Verwaltungsurkunden) sowie des Landesgesetzes Nr. 17/1993, und zwar insbesondere Folgendes:
 - Die von den Bewerberinnen und Bewerber getätigten Angaben gelten als **Erklärung zum Ersatz einer Bescheinigung im Sinne von Artikel 46 des D.P.R. vom 28. Dezember 2000, Nr. 445, oder als Erklärung zum Ersatz einer beeideten Bezeugungsurkunde gemäß Artikel 47 desselben D.P.R. vom 28. Dezember 2000, Nr. 445.**
 - Hierbei gelten die in Artikel 76 enthaltenen Bestimmungen, die für Erklärungen, welche nicht der Wahrheit entsprechen, verwaltungs- und strafrechtliche Folgen vorsehen. Im Sinne von Artikel 39 desselben D.P.R. ist für die Unterzeichnung dieses Vordruckes keine Beglaubigung erforderlich.

ERKLÄRUNG ÜBER DIE BEWERTBAREN TITEL

Anzuführen sind die bewertbaren Titel, welche der/die Bewerber/-in rechtzeitig vor Ablauf der Frist für die Einreichung der Teilnahmesuche besitzt. Es werden jene Dienste gewertet, die im Ausmaß von wenigstens 180 Tagen pro Schuljahr effektiv geleistet wurden, sowie jene, die in jeder Hinsicht als Schuldienst zählen. Die von der Bewertungstabelle vorgesehenen Punkte können im Rahmen des Höchstausmaßes kumuliert werden, wobei ein und derselbe Titel nur ein Mal gewertet werden kann. Die Aufträge müssen im Vorhinein formell erteilt und effektiv ausgeführt worden sein.

Der/Die Unterfertigte

NACHNAME

VORNAME

geboren am . . in Provinz (Prov.)

Steuernummer

erklärt, bis zum Ablauf der Frist für die Einreichung der Teilnahmesuche folgende bewertbare Titel zu besitzen:

A) KULTURELLE TITEL – es werden maximal 35 Punkte vergeben

1. Weitere Hochschulabschlüsse mit spezifischem Bezug zur Schule oder pädagogisch-didaktischem Inhalt Anzahl Titel:

Bezeichnung

erworben am . . an

Bezeichnung

erworben am . . an

2. Forschungsdoktorat mit spezifischem Bezug zur Schule oder pädagogisch-didaktischem Inhalt Anzahl Titel:

Bezeichnung

erworben am . . an

3. Weitere Lehrbefähigungen aufgrund eines eigenen Ausbildungsweges und/oder einer eigenen Lehrbefähigungsprüfung Anzahl Titel:

Bezeichnung

erworben am . . an

Bezeichnung

erworben am . . an



Anlage 3

Bezeichnung [redacted]
erworben am [redacted] an [redacted]

Bezeichnung [redacted]
erworben am [redacted] an [redacted]

4. Master mit spezifischem Bezug zur Schule oder pädagogisch-didaktischem Inhalt, der an italienischen oder ausländischen Universitäten erlangt wurde, mit einer Mindestdauer von einem Jahr (60 ECTS) und Abschlussprüfung Anzahl Titel: [redacted]

Bezeichnung [redacted]
erworben am [redacted] an [redacted]

5. Spezialisierungstitel für die Förderung von Schülerinnen und Schülern mit Behinderungen gemäß Artikel 13 des MD Nr. 249/2010 und MD vom 30.09.2011 Anzahl Titel: [redacted]

Bezeichnung [redacted]
erworben am [redacted] an [redacted]

6. Universitärer Aufbau- und Weiterbildungskurs im Bereich des Sachfachunterrichts nach der CLIL-Methode (mind. 20 ECTS) Anzahl Titel: [redacted]

Bezeichnung [redacted]
erworben am [redacted] an [redacted]

7. Master der I oder der II Ebene mit spezifischem Bezug zum Berufsbild der Schulführungskraft (mindestens 60 ECTS) Anzahl Titel: [redacted]

Bezeichnung [redacted]
erworben am [redacted] an [redacted]

Bezeichnung [redacted]
erworben am [redacted] an [redacted]

8. Master der I oder der II Ebene mit spezifischem Bezug zum Berufsbild der Führungskräfte der öffentlichen Verwaltung (mindestens 60 ECTS) Anzahl Titel: [redacted]

Bezeichnung [redacted]
erworben am [redacted] an [redacted]

Bezeichnung [redacted]
erworben am [redacted] an [redacted]



Anlage 3

9. Sprachzertifikat in Französisch, Englisch, Spanisch, ausgestellt von offiziell akkreditierten Institutionen unter Berücksichtigung der Niveaustufen des gemeinsamen europäischen Referenzrahmens (es wird nur ein Zertifikat pro Sprache gewertet) Anzahl Titel:

Bezeichnung Niveau (B1 B2 C1 C2):
erworben am . . an

Bezeichnung Niveau (B1 B2 C1 C2):
erworben am . . an

Bezeichnung Niveau (B1 B2 C1 C2):
erworben am . . an

10. European Computer Driving Licence (ECDL)

erworben am . . an

11. Zusatzausbildung im Bereich der Leitung von Betrieben und Organisationen im öffentlichen und privaten Bereich über mindestens 70 Stunden und mit Abschlusszertifikat (pro Ausbildung wird 1 Punkt vergeben und max. 2 Punkte) Anzahl Titel:

Bezeichnung
erworben am . . an

Bezeichnung
erworben am . . an

12. Zusatzausbildung im methodisch-didaktischen Bereich mit mindestens 70 Stunden und Abschlusszertifikat für den Sachfachunterricht nach der CLLL-Methodik, für den Unterricht nach reformpädagogischen Ansätzen, für Montessori, die Schulbibliothek und für Tutoren (pro Ausbildung werden 2 Punkt vergeben und max. 4 Punkte) Anzahl Titel:

Bezeichnung
erworben am . . an

Bezeichnung
erworben am . . an

13. Zusatzausbildung im Bereich Coaching und Supervision, die zur Eintragung in das Berufsalbum berechtigt (pro Ausbildung werden 2 Punkte vergeben und max. 4 Punkte) Anzahl Titel:

Bezeichnung
erworben am . . an

Bezeichnung
erworben am . . an

14. Teilnahme als Assistent/-in an den Programmen Comenius, Grundtvig oder ähnlichen Programmen im Rahmen von Erasmus+und/oder eines Lektorats für Italienisch im Ausland (pro Teilnahme wird 1 Punkt vergeben und max. 2 Punkte) Anzahl Titel:

Bezeichnung
erworben am . . an

Bezeichnung
erworben am . . an



B) DIENST- UND BERUFSTITEL – es werden maximal 65 Punkte vergeben

- 1. Dienstjahre als beauftragter Direktor oder beauftragte Direktorin und beauftragter Vizedirektor oder beauftragte Vizedirektorin in einer Schule jeder Ordnung und jeden Grades, falls diese Funktion für mehr als 180 Tage in Abwesenheit des Amtsinhabers bzw. der Amtsinhaberin ausgeführt wurde, oder als Direktorstellvertreter oder -stellvertreterin einer Schule, die in Amtsführung vergeben wurde (es werden insgesamt bis zu 4 Dienstjahre bewertet und die Höchstpunktezahl von 16 Punkten zugewiesen)

Schuljahr an

Schuljahr an

Schuljahr an

Schuljahr an

- 2. Dienstjahre als Direktorstellvertreter oder Direktorstellvertreterin (es werden insgesamt bis zu 4 Jahre gewertet und die Höchstpunktezahl von 8 Punkten zugewiesen)

Schuljahr an

Schuljahr an

Schuljahr an

Schuljahr an

- 3. Dienstjahre als Schulstellenleiter bzw. Schulstellenleiterin oder Außenstellenleiter bzw. Außenstellenleiterin (es werden insgesamt bis zu 8 Jahre gewertet und die Höchstpunktezahl von 8 Punkten zugewiesen)

Schuljahr an

- 4. Dienstjahre als Mitarbeiter des Direktors oder der Direktorin (es werden insgesamt bis zu 6 Jahre gewertet und die Höchstpunktezahl von 3,60 Punkten zugewiesen)

Schuljahr an

Schuljahr an

Schuljahr an

Schuljahr an

Schuljahr an

Schuljahr an



Anlage 3

5. Dienstjahre als Koordinator oder Koordinatorin für das Schulprogramm (es werden insgesamt bis zu 6 Jahre gewertet und die Höchstpunktezahl von 3,60 Punkten zugewiesen)

Schuljahr	<input type="text"/>	an	<input type="text"/>
Schuljahr	<input type="text"/>	an	<input type="text"/>
Schuljahr	<input type="text"/>	an	<input type="text"/>
Schuljahr	<input type="text"/>	an	<input type="text"/>
Schuljahr	<input type="text"/>	an	<input type="text"/>
Schuljahr	<input type="text"/>	an	<input type="text"/>

6. Dienstjahre in Abkommandierung/Teilabkommandierung oder für Projektfreistellung an das Schulamt, den Bereich Innovation und Beratung, die Pädagogischen Dienste, die Dienststelle für Evaluation oder einen Schulverbund im Bereich Schul- und Unterrichtsentwicklung (es werden insgesamt bis zu 6 Jahre gewertet und die Höchstpunktezahl von 3,60 Punkten zugewiesen)

Schuljahr	<input type="text"/>	an	<input type="text"/>
Schuljahr	<input type="text"/>	an	<input type="text"/>
Schuljahr	<input type="text"/>	an	<input type="text"/>
Schuljahr	<input type="text"/>	an	<input type="text"/>
Schuljahr	<input type="text"/>	an	<input type="text"/>
Schuljahr	<input type="text"/>	an	<input type="text"/>

7. Dienstjahre in Abkommandierung an eine Universität als Praktikumsverantwortliche oder als Praktikumsverantwortlicher (es werden insgesamt bis zu 5 Jahre gewertet und die Höchstpunktezahl von 3 Punkten zugewiesen)

Schuljahr	<input type="text"/>	an	<input type="text"/>
Schuljahr	<input type="text"/>	an	<input type="text"/>
Schuljahr	<input type="text"/>	an	<input type="text"/>
Schuljahr	<input type="text"/>	an	<input type="text"/>
Schuljahr	<input type="text"/>	an	<input type="text"/>

8. Jahre als Vertreter oder Vertreterin der Lehrerschaft im Schulrat, im Landesschulrat, im Nationalen Schulrat, im Dienstbewertungskomitee (es werden insgesamt bis zu 8 Jahre gewertet und die Höchstpunktezahl von 2,40 Punkten zugewiesen)

Schuljahr	<input type="text"/>	an	<input type="text"/>
Schuljahr	<input type="text"/>	an	<input type="text"/>
Schuljahr	<input type="text"/>	an	<input type="text"/>
Schuljahr	<input type="text"/>	an	<input type="text"/>
Schuljahr	<input type="text"/>	an	<input type="text"/>
Schuljahr	<input type="text"/>	an	<input type="text"/>
Schuljahr	<input type="text"/>	an	<input type="text"/>
Schuljahr	<input type="text"/>	an	<input type="text"/>



Anlage 3

9. Dienstjahre als Tutor oder Tutorin für Praktika im Rahmen der Studiengänge zur Erlangung der Lehrbefähigung oder Spezialisierung von Lehrpersonen der Grund-, Mittel- und Oberschule, in der Berufseingangsphase, im Berufsbildungs- und Probejahr sowie im Lehramtsstudium (es werden insgesamt bis zu 8 Jahre gewertet und die Höchstpunktezahl von 4,80 Punkten zugewiesen)

Schuljahr	<input type="text"/>	an	<input type="text"/>
Schuljahr	<input type="text"/>	an	<input type="text"/>
Schuljahr	<input type="text"/>	an	<input type="text"/>
Schuljahr	<input type="text"/>	an	<input type="text"/>
Schuljahr	<input type="text"/>	an	<input type="text"/>
Schuljahr	<input type="text"/>	an	<input type="text"/>
Schuljahr	<input type="text"/>	an	<input type="text"/>
Schuljahr	<input type="text"/>	an	<input type="text"/>

10. Jahre als Leiter oder Leiterin von Arbeits- und Kerngruppen auf Landes- und Bezirksebene; für die Leitung von spezifischen Projekten im Bereich der Unterrichtsentwicklung auf Schulebene z.B. Montessori, Sprachprojekte, Dalton, Begabtenförderung, Erasmusprojekte ohne Freistellung (es werden pro Projekt für jedes Dienstjahr 0,2 Punkte vergeben bis zu max. 2 Punkten)

Schuljahr	<input type="text"/>	an	<input type="text"/>
Schuljahr	<input type="text"/>	an	<input type="text"/>
Schuljahr	<input type="text"/>	an	<input type="text"/>
Schuljahr	<input type="text"/>	an	<input type="text"/>

11. Mitarbeit bei der Erarbeitung der Rahmenrichtlinien oder die Erarbeitung von Unterrichtsmaterialien auf Landesebene ohne Freistellung (es werden pro abgeschlossenem Projekt 1,50 Punkte vergeben bis zu max. 3 Punkten)

Projekt:

Schuljahr	<input type="text"/>	an	<input type="text"/>
-----------	----------------------	----	----------------------

Projekt:

Schuljahr	<input type="text"/>	an	<input type="text"/>
-----------	----------------------	----	----------------------

Projekt:

Schuljahr	<input type="text"/>	an	<input type="text"/>
-----------	----------------------	----	----------------------

12. Lehraufträge mit Vergütung über mindestens ein Semester an Universitäten im Bereich Didaktik, Schul- und Unterrichtsentwicklung (es werden insgesamt bis zu 6 Verträge gewertet und die Höchstpunktezahl von max. 6 Punkten vergeben)

Vertrag:

Schuljahr	<input type="text"/>	an	<input type="text"/>
-----------	----------------------	----	----------------------

Vertrag:

Schuljahr	<input type="text"/>	an	<input type="text"/>
-----------	----------------------	----	----------------------



Vertrag: _____

Schuljahr _____ an _____

13. Jahre als Beauftragter oder Beauftragte für Sicherheit und Arbeitsschutz (es werden insgesamt bis zu 5 Jahre gewertet und die Höchstpunktezahl von 1 Punkt zugewiesen)

Schuljahr _____ an _____

Mitteilung gemäß Datenschutzbestimmung (Datenschutz-Grundverordnung 2016/679/EU)

Rechtsinhaber für die Datenverarbeitung: Rechtsinhaber für die Datenverarbeitung ist die Autonome Provinz Bozen, Silvius Magnago-Platz Nr. 4, Landhaus 3a, 39100, Bozen, E-Mail: generaldirektion@provinz.bz.it PEC: generaldirektion.direzionaegenerale@pec.prov.bz.it.

Datenschutzbeauftragte (DSB): Die Kontaktdaten der DSB der Autonomen Provinz Bozen sind folgende: Autonome Provinz Bozen, Landhaus 1, Organisationsamt, Silvius-Magnago-Platz Nr. 1, 39100 Bozen; E-Mail: dsb@provinz.bz.it; PEC: rpd_dsb@pec.prov.bz.it.

Zwecke der Verarbeitung: Die übermittelten Daten werden vom dazu befugten Landespersonal, auch in elektronischer Form, für institutionelle Zwecke in Zusammenhang mit dem Verwaltungsverfahren verarbeitet, zu dessen Abwicklung sie im Sinne von Artikel 29 des gesetzestretenden Dekrets vom 30. März 2001, Nr. 165, und der Beschluss der Landesregierung vom 26. Januar 2021, Nr. 49 angegeben wurden. Die mit der Verarbeitung betraute Person ist der Direktor pro tempore der Abteilung 18 Ladinischen Bildungs- und Kulturverwaltung, Bindergasse 29 in Bozen. Die Mitteilung der Daten ist unerlässlich, damit die beantragten Verwaltungsaufgaben erledigt werden können. Wird die Bereitstellung der Daten verweigert, können die eingegangenen Anträge und Anfragen nicht bearbeitet werden.

Mitteilung und Datenempfänger: Die Daten können anderen öffentlichen und/oder privaten Rechtsträgern zur Erfüllung rechtlicher Verpflichtungen im Rahmen ihrer institutionellen Aufgaben mitgeteilt werden, soweit dies in engem Zusammenhang mit dem eingeleiteten Verwaltungsverfahren erfolgt. Die Daten können auch weiteren Rechtsträgern mitgeteilt werden, die Dienstleistungen in Zusammenhang mit der Wartung und Verwaltung des informationstechnischen Systems der Landesverwaltung und/oder der institutionellen Website des Landes, auch durch Cloud Computing, erbringen. Der Cloud Provider Microsoft Italien GmbH, welcher Dienstleister der Office365 Suite ist, hat sich aufgrund des bestehenden Vertrags verpflichtet, personenbezogenen Daten nicht außerhalb der Europäischen Union und der Länder des Europäischen Wirtschaftsraums (Norwegen, Island, Liechtenstein) zu übermitteln.

Verbreitung: Ist die Verbreitung der Daten unerlässlich, um bestimmte von der geltenden Rechtsordnung vorgesehene Veröffentlichungspflichten zu erfüllen, bleiben die von gesetzlichen Bestimmungen vorgesehenen Garantien zum Schutz der personenbezogenen Daten der betroffenen Person unberührt.

Dauer: Die Daten werden so lange gespeichert, als sie zur Erfüllung der in den Bereichen Abgaben, Buchhaltung und Verwaltung geltenden rechtlichen Verpflichtungen benötigt werden, und zwar gemäß den einschlägigen Landesbestimmungen zur Aufbewahrung der Verwaltungsunterlagen.

Automatisierte Entscheidungsfindung: Die Verarbeitung der Daten stützt sich nicht auf eine automatisierte Entscheidungsfindung.

Rechte der betroffenen Person: Gemäß den geltenden Bestimmungen erhält die betroffene Person auf Antrag jederzeit Zugang zu den sie betreffenden Daten und es steht ihr das Recht auf Berichtigung oder Vervollständigung unrichtiger bzw. unvollständiger Daten zu; sofern die gesetzlichen Voraussetzungen gegeben sind, kann sie sich der Verarbeitung widersetzen oder die Löschung der Daten oder die Einschränkung der Verarbeitung verlangen. Im letztgenannten Fall dürfen die personenbezogenen Daten, die Gegenstand der Einschränkung der Verarbeitung sind, von ihrer Speicherung abgesehen, nur mit Einwilligung der betroffenen Person, zur Geltendmachung, Ausübung oder Verteidigung von Rechtsansprüchen des Verantwortlichen, zum Schutz der Rechte Dritter oder aus Gründen eines wichtigen öffentlichen Interesses verarbeitet werden. Das entsprechende Antragsformular steht auf der Webseite <http://www.provinz.bz.it/de/transparente-verwaltung/zusaetzliche-infos.asp> zur Verfügung.

Rechtsbehelfe: Erhält die betroffene Person auf ihren Antrag nicht innerhalb von 30 Tagen nach Eingang - diese Frist kann um weitere 60 Tage verlängert werden, wenn dies wegen der Komplexität oder wegen der hohen Anzahl von Anträgen erforderlich ist - eine Rückmeldung, kann sie Beschwerde bei der Datenschutzbehörde oder Rekurs bei Gericht einlegen.

Datum _____

Unterschrift _____

CORSO-CONCORSO**per il reclutamento dei dirigenti scolastici delle scuole primarie e secondarie di primo e secondo grado a carattere statale nelle località ladine della Provincia di Bolzano**

La compilazione del presente modulo avviene secondo le disposizioni previste dal D.P.R. 28 dicembre 2000, n. 445, "TESTO UNICO DELLE DISPOSIZIONI LEGISLATIVE E REGOLAMENTARI IN MATERIA DI DOCUMENTAZIONE AMMINISTRATIVA" e dalla legge provinciale n. 17/1993. In particolare:

- I dati riportati dall'aspirante hanno valore di **dichiarazioni sostitutive di certificazione rese ai sensi dell'articolo 46 del D.P.R. 28 dicembre 2000, n. 445 o di dichiarazioni sostitutive di atto di notorietà di cui all'art. 47 del medesimo D.P.R. 28 dicembre 2000, n. 445.**

- Vigono, al riguardo, le disposizioni di cui all'articolo 76 che prevedono conseguenze amministrative e penali per chi rilasci dichiarazioni non corrispondenti a verità.

Ai sensi dell'articolo 39 del medesimo D.P.R. la sottoscrizione del presente modulo non è soggetta ad autenticazione.

DICHIARAZIONE TITOLI POSSEDUTI DAL CANDIDATO/DALLA CANDIDATA

Elencare i titoli suscettibili di valutazione e posseduti entro la data di scadenza per la presentazione della domanda di ammissione al corso-concorso.

Sono valutati i servizi effettivamente prestati per almeno 180 giorni per ciascun anno scolastico e quelli validi a tutti gli effetti come servizio di istituto.

I punti previsti dalla tabella di valutazione possono essere accumulati entro il limite massimo, lo stesso titolo è valutabile una volta sola.

Gli incarichi debbono essere stati preventivamente conferiti con atto formale ed effettivamente prestati.

Il sottoscritto / La sottoscritta

COGNOME																					
NOME																					
nato/nata il	.	.		a						provincia			(prov.)								
codice fiscale																					

dichiara di possedere i seguenti titoli, suscettibili di valutazione, posseduti alla data di scadenza del termine utile per la presentazione della domanda di ammissione:

A) TITOLI CULTURALI – fino ad un massimo di punti 35

1. Ulteriore laurea con specifico riferimento all'ambito scolastico o a contenuto didattico-pedagogico

N. titoli

Denominazione

Conseguita in data . . presso

Denominazione

Conseguita in data . . presso

2. Dottorato di ricerca con specifico riferimento all'ambito scolastico o a contenuto didattico-pedagogico

N. titoli

Denominazione

Conseguita in data . . presso

3. Ulteriore abilitazione conseguita in seguito a percorso abilitante o in seguito a esame abilitante

N. titoli

Denominazione

Conseguita in data . . presso

Denominazione

Conseguita in data . . presso



Denominazione [redacted]

Conseguita in data [redacted] presso [redacted]

Denominazione [redacted]

Conseguita in data [redacted] presso [redacted]

4. Master con specifico riferimento all'ambito scolastico o a contenuto didattico-pedagogico conseguiti presso università in Italia o all'estero, di durata almeno annuale (60 CFU) e con esame conclusivo N. titoli [redacted]

Denominazione [redacted]

Conseguito in data [redacted] presso [redacted]

5. Specializzazione per il sostegno, ai sensi dell'art. 13 del DM n. 249/2010 e del DM 30/09/2011 N. titoli [redacted]

Denominazione [redacted]

Conseguita in data [redacted] presso [redacted]

6. Corso universitario di perfezionamento e aggiornamento sulla metodologia CLIL (minimo 20 CFU) N. titoli [redacted]

Denominazione [redacted]

Conseguito in data [redacted] presso [redacted]

7. Master di I o II livello inerente il profilo professionale specifico del dirigente scolastico (minimo 60 CFU) N. titoli [redacted]

Denominazione [redacted]

Conseguito in data [redacted] presso [redacted]

Denominazione [redacted]

Conseguito in data [redacted] presso [redacted]

8. Master di I o II livello inerente il profilo professionale specifico del dirigente pubblico (minimo 60 CFU) N. titoli [redacted]

Denominazione [redacted]

Conseguito in data [redacted] presso [redacted]

Denominazione [redacted]

Conseguito in data [redacted] presso [redacted]



Allegato 3

9. Certificazione linguistica secondo il quadro comune europeo di riferimento in francese, inglese e/o spagnolo rilasciata da un ente accreditato (si valuta una sola certificazione per lingua)

N. titoli

Denominazione livello (B1 B2 C1 C2)

Conseguita in data . . presso

Denominazione livello (B1 B2 C1 C2)

Conseguita in data . . presso

Denominazione livello (B1 B2 C1 C2)

Conseguita in data . . presso

10. European Computer Driving Licence (ECDL)

Conseguita in data . . presso

11. Formazione aggiuntiva in materia di direzione di aziende o organizzazioni pubbliche o private della durata di almeno 70 ore e con rilascio di certificazione conclusiva (per ogni formazione viene attribuito 1 punto per un massimo di 2 punti)

N. titoli

Denominazione

Conseguita in data . . presso

Denominazione

Conseguita in data . . presso

12. Formazione aggiuntiva della durata di almeno 70 ore con rilascio di certificazione conclusiva in relazione a: metodologia CLIL, didattica secondo l'approccio della pedagogia della riforma, metodo Montessori, gestione della biblioteca scolastica, funzione di tutor (per ogni formazione vengono attribuiti 2 punti per un massimo di 4 punti)

N. titoli

Denominazione

Conseguita in data . . presso

Denominazione

Conseguita in data . . presso

13. Formazione aggiuntiva in relazione a coaching e supervisione che dia diritto all'iscrizione al relativo albo professionale (per ogni formazione vengono attribuiti 2 punti per un massimo di 4 punti)

N. titoli

Denominazione

Conseguita in data . . presso

Denominazione

Conseguita in data . . presso

14. partecipazione ad assistentato Comenius, Grundtvig o altri simili in Erasmus+ e/o dottorato di italiano all'estero (per ogni partecipazione viene attribuito 1 punto per un massimo di 2 punti)

N. titoli

Denominazione

Conseguito in data . . presso

Denominazione

Conseguito in data . . presso



B) TITOLI DI SERVIZIO E PROFESSIONALI – fino ad un massimo di punti 65

1. Per ogni anno di servizio prestato quale preside incaricato/a oppure vice rettore o rettrice incaricato/a in scuole di qualsiasi ordine e grado, qualora tale funzione sia stata svolta per più di 180 giorni in assenza del/la titolare, oppure collaboratore vicario o collaboratrice vicaria in istituzione scolastica data in reggenza (si valutano al massimo 4 anni di servizio e vengono attribuiti un massimo di 16 punti)

Anno scol	<input type="text"/>	presso	<input type="text"/>
Anno scol	<input type="text"/>	presso	<input type="text"/>
Anno scol	<input type="text"/>	presso	<input type="text"/>
Anno scol	<input type="text"/>	presso	<input type="text"/>

2. Per ogni anno di servizio prestato come collaboratore vicario o collaboratrice vicaria (si valutano al massimo 4 anni e vengono attribuiti un massimo di 8 punti)

Anno scol	<input type="text"/>	presso	<input type="text"/>
Anno scol	<input type="text"/>	presso	<input type="text"/>
Anno scol	<input type="text"/>	presso	<input type="text"/>
Anno scol	<input type="text"/>	presso	<input type="text"/>

3. Per ogni anno di servizio prestato come coordinatore o coordinatrice di plesso o di sezione staccata (si valutano al massimo 8 anni e vengono attribuiti un massimo di 8 punti)

Anno scol	<input type="text"/>	presso	<input type="text"/>
Anno scol	<input type="text"/>	presso	<input type="text"/>
Anno scol	<input type="text"/>	presso	<input type="text"/>
Anno scol	<input type="text"/>	presso	<input type="text"/>
Anno scol	<input type="text"/>	presso	<input type="text"/>
Anno scol	<input type="text"/>	presso	<input type="text"/>
Anno scol	<input type="text"/>	presso	<input type="text"/>
Anno scol	<input type="text"/>	presso	<input type="text"/>

Equivalente a punti ,

4. Per ogni anno di servizio prestato come collaboratore o collaboratrice del/la dirigente scolastico/a (si valutano al massimo 6 anni e vengono attribuiti un massimo di 3,60 punti)

Anno scol	<input type="text"/>	presso	<input type="text"/>
Anno scol	<input type="text"/>	presso	<input type="text"/>
Anno scol	<input type="text"/>	presso	<input type="text"/>
Anno scol	<input type="text"/>	presso	<input type="text"/>
Anno scol	<input type="text"/>	presso	<input type="text"/>
Anno scol	<input type="text"/>	presso	<input type="text"/>



5. Per ogni anno di svolgimento di funzioni obiettivo (si valutano al massimo 6 anni e vengono attribuiti un massimo di 3,60 punti)

Anno scol	<input type="text"/>	presso	<input type="text"/>
Anno scol	<input type="text"/>	presso	<input type="text"/>
Anno scol	<input type="text"/>	presso	<input type="text"/>
Anno scol	<input type="text"/>	presso	<input type="text"/>
Anno scol	<input type="text"/>	presso	<input type="text"/>
Anno scol	<input type="text"/>	presso	<input type="text"/>

6. Per ogni anno di servizio in comando anche non a tempo pieno presso l'Intendenza scolastica, l'area innovazione e consulenza, i servizi pedagogici, il nucleo di supporto per la valutazione del sistema scolastico oppure presso una rete di scuole per funzioni in ambito di sviluppo scolastico e didattico (si valutano al massimo 6 anni e vengono attribuiti un massimo di 3,60 punti)

Anno scol	<input type="text"/>	presso	<input type="text"/>
Anno scol	<input type="text"/>	presso	<input type="text"/>
Anno scol	<input type="text"/>	presso	<input type="text"/>
Anno scol	<input type="text"/>	presso	<input type="text"/>
Anno scol	<input type="text"/>	presso	<input type="text"/>
Anno scol	<input type="text"/>	presso	<input type="text"/>

7. Per ogni anno di servizio in comando presso un'Università quale responsabile di tirocinio (si valutano al massimo 5 anni e vengono attribuiti un massimo di 3 punti)

Anno scol	<input type="text"/>	presso	<input type="text"/>
Anno scol	<input type="text"/>	presso	<input type="text"/>
Anno scol	<input type="text"/>	presso	<input type="text"/>
Anno scol	<input type="text"/>	presso	<input type="text"/>
Anno scol	<input type="text"/>	presso	<input type="text"/>

8. Per ogni anno quale rappresentante della componente docente nel Consiglio di circolo o di istituto, nel Consiglio scolastico provinciale, nel Consiglio nazionale della pubblica istruzione, nel Comitato di valutazione (si valutano al massimo 8 anni e vengono attribuiti un massimo di 2,40 punti)

Anno scol	<input type="text"/>	presso	<input type="text"/>
Anno scol	<input type="text"/>	presso	<input type="text"/>
Anno scol	<input type="text"/>	presso	<input type="text"/>
Anno scol	<input type="text"/>	presso	<input type="text"/>
Anno scol	<input type="text"/>	presso	<input type="text"/>
Anno scol	<input type="text"/>	presso	<input type="text"/>
Anno scol	<input type="text"/>	presso	<input type="text"/>
Anno scol	<input type="text"/>	presso	<input type="text"/>



Allegato 3

9. Per ogni anno di servizio quale tutor di tirocinio nell'ambito di corsi volti al conseguimento dell'abilitazione, oppure corsi di specializzazione per docenti della scuola primaria e secondaria di I e II grado, oppure tutor del periodo di introduzione alla professione, del periodo di formazione e prova, del "Lehramtsstudium" (si valutano al massimo 8 anni e vengono attribuiti un massimo di 4,80 punti)

Anno scol	<input type="text"/>	presso	<input type="text"/>
Anno scol	<input type="text"/>	presso	<input type="text"/>
Anno scol	<input type="text"/>	presso	<input type="text"/>
Anno scol	<input type="text"/>	presso	<input type="text"/>
Anno scol	<input type="text"/>	presso	<input type="text"/>
Anno scol	<input type="text"/>	presso	<input type="text"/>
Anno scol	<input type="text"/>	presso	<input type="text"/>
Anno scol	<input type="text"/>	presso	<input type="text"/>

10. Per ogni anno, prestato senza esonero dal servizio, quale responsabile di gruppi di lavoro o gruppi chiave a livello provinciale o distrettuale; quale direttrice o direttore di progetti specifici in ambito didattico a livello di scuola (es. Montessori, progetti di lingua, Dalton, promozione eccellenze, Erasmus) (per ogni progetto e anno di servizio vengono attribuiti 0,2 punti per un massimo di 2 punti)

Anno scol	<input type="text"/>	presso	<input type="text"/>
Anno scol	<input type="text"/>	presso	<input type="text"/>
Anno scol	<input type="text"/>	presso	<input type="text"/>
Anno scol	<input type="text"/>	presso	<input type="text"/>

11. Per ogni collaborazione, prestata senza esonero dal servizio, alla stesura delle indicazioni provinciali per i curricula o alla produzione di materiali didattici a livello provinciale (per ogni progetto concluso vengono attribuiti 1,50 punti per un massimo di 3,00 punti)

progetto	<input type="text"/>		
	<input type="text"/>		
Anno scol	<input type="text"/>	presso	<input type="text"/>
progetto	<input type="text"/>		
	<input type="text"/>		
Anno scol	<input type="text"/>	presso	<input type="text"/>
progetto	<input type="text"/>		
	<input type="text"/>		
Anno scol	<input type="text"/>	presso	<input type="text"/>

12. Per ogni contratto di docenza remunerata di durata almeno semestrale nell'area della didattica, dello sviluppo dell'insegnamento scolastico presso Università riconosciute (si valutano al massimo 6 contratti e vengono attribuiti un massimo di 6,00 punti)

contratto	<input type="text"/>		
Anno accademico	<input type="text"/>	presso	<input type="text"/>
contratto	<input type="text"/>		
Anno accademico	<input type="text"/>	presso	<input type="text"/>



Allegato 3

contratto _____
 Anno accademico _____ presso _____
 contratto _____
 Anno accademico _____ presso _____
 contratto _____
 Anno accademico _____ presso _____
 contratto _____
 Anno accademico _____ presso _____

13. per ogni anno di svolgimento dell'incarico di responsabile del servizio di prevenzione e protezione (si valutano al massimo 5 anni e viene attribuito al massimo 1 punto)

Anno scol _____ presso _____
 Anno scol _____ presso _____

Informativa in materia di protezione dei dati personali (Regolamento Generale sulla Protezione dei Dati 2016/679/UE)

Titolare del trattamento dei dati personali è la Provincia autonoma di Bolzano, presso piazza Silvius Magnago 4, Palazzo 3a, 39100 Bolzano,

E-Mail: direzione generale@provincia.bz.it PEC: generaldirektion.direzione generale@pec.prov.bz.it.

Responsabile della protezione dei dati (RPD): I dati di contatto del RPD della Provincia autonoma di Bolzano sono i seguenti: Provincia autonoma di Bolzano, Palazzo 1, Ufficio organizzazione, Piazza Silvius Magnago 1, 39100 Bolzano; E-Mail: rpd@provincia.bz.it; PEC: rpd_dsb@pec.prov.bz.it.

Finalità del trattamento: I dati forniti saranno trattati da personale autorizzato dell'Amministrazione provinciale anche in forma elettronica, per le finalità istituzionali connesse al procedimento amministrativo per il quale sono resi in base all'articolo 29 del decreto legislativo 30 marzo 2001, n. 165 e la deliberazione della Giunta provinciale deliberazione 26 gennaio 2021, n. 49 Preposto al trattamento dei dati è il Direttore pro tempore della Ripartizione 18 Amministrazione scuola e cultura ladina presso la sede della stessa, in via dei Bottai n. 29, Bolzano.

Il conferimento dei dati è obbligatorio per lo svolgimento dei compiti amministrativi richiesti. In caso di rifiuto di conferimento dei dati richiesti non si potrà dare seguito alle richieste avanzate ed alle istanze inoltrate.

Comunicazione e destinatari dei dati: I dati potranno essere comunicati ad altri soggetti pubblici e/o privati per gli adempimenti degli obblighi di legge nell'ambito dello svolgimento delle proprie funzioni istituzionali e comunque in stretta relazione al procedimento amministrativo avviato. Potranno altresì essere comunicati a soggetti che forniscono servizi per la manutenzione e gestione del sistema informatico dell'Amministrazione provinciale e/o del sito Internet istituzionale dell'Ente anche in modalità cloud computing. Il cloud provider Microsoft Italia Srl, fornitore alla Provincia del servizio Office365, si è impegnato in base al contratto in essere a non trasferire dati personali al di fuori dell'Unione Europea e i Paesi dell'Area Economica Europea (Norvegia, Islanda e Liechtenstein).

Diffusione: Laddove la diffusione dei dati sia obbligatoria per adempiere a specifici obblighi di pubblicità previsti dall'ordinamento vigente, rimangono salve le garanzie previste da disposizioni di legge a protezione dei dati personali che riguardano l'interessato/l'interessata.

Durata: I dati verranno conservati per il periodo necessario ad assolvere agli obblighi di legge vigenti in materia fiscale, contabile, amministrativa in conformità alle disposizioni provinciali sulla conservazione della documentazione amministrativa.

Processo decisionale automatizzato: Il trattamento dei dati non è fondato su un processo decisionale automatizzato.

Diritti dell'interessato: In base alla normativa vigente l'interessato/l'interessata ottiene in ogni momento, con richiesta, l'accesso ai propri dati; qualora li ritenga inesatti o incompleti, può richiederne rispettivamente la rettifica e l'integrazione; ricorrendone i presupposti di legge opporsi al loro trattamento, richiederne la cancellazione ovvero la limitazione del trattamento. In tale ultimo caso, esclusa la conservazione, i dati personali, oggetto di limitazione del trattamento, potranno essere trattati solo con il consenso del/della richiedente, per l'esercizio giudiziale di un diritto del Titolare, per la tutela dei diritti di un terzo ovvero per motivi di rilevante interesse pubblico. La richiesta è disponibile alla seguente pagina web: <http://www.provincia.bz.it/amministrazione-trasparente/dati-ulteriori.asp>

Rimedi: In caso di mancata risposta entro il termine di 30 giorni dalla presentazione della richiesta, salvo proroga motivata fino a 60 giorni per ragioni dovute alla complessità o all'elevato numero di richieste, l'interessato/l'interessata può proporre reclamo all'Autorità Garante per la protezione dei dati o inoltrare ricorso all'autorità giurisdizionale.

Data _____

Firma _____



AUTONOME PROVINZ BOZEN - SÜDTIROL



PROVINCIA AUTONOMA DI BOLZANO - ALTO ADIGE

Sichtvermerke gemäß Art. 13 des LG Nr.
17/1993 über die fachliche, verwaltungsgemäße
und buchhalterische Verantwortung

Visti ai sensi dell'art. 13 della L.P. 17/1993
sulla responsabilità tecnica, amministrativa
e contabile

Der Abteilungsdirektor
Il Direttore di Ripartizione

STUFLESSER MATHIAS

18/03/2021

Die Landesdirektorin
La Direttrice provinciale

PLONER EDITH

18/03/2021

Die Landesverwaltung hat bei der Entgegennahme
des digitalen Dokuments die Gültigkeit der Zertifikate
überprüft und sie im Sinne der geltenden
Bestimmungen aufbewahrt.

Ausstellungsdatum

18/03/2021

Diese Ausfertigung entspricht dem Original

L'Amministrazione provinciale ha verificato in sede di
acquisizione del documento digitale la validità dei
certificati qualificati di sottoscrizione e li ha conservati
a norma di legge.

Data di emanazione

Per copia conforme all'originale

Datum/Unterschrift

Data/firma